

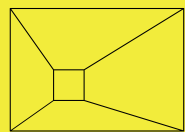
Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

10 Euro
ISSN 2281-3292
#109 - 03/2018

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

Holzbaupreis
Premio Archilegno
2018



Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige

Sparkassenstraße 15
Via Cassa di Risparmio 15
39100 Bozen Bolzano
www.stiftung.arch.bz.it
www.fondazione.arch.bz.it

Sekretariat Segreteria
Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it
stiftung@arch.bz.it

Chefredakteur
Direttore responsabile
Alberto Winterle

Redaktion Redazione
*Sandy Attia, Barbara Breda,
Carlo Calderan, Francesco Flaim,
Margherita Giroldi, Karin
Kretschmer, Elena Mezzanotte,
Stefano Peluso, Alessandro
Perucatti, Matteo Torresi,
Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber,
Emil Wörndle, Rinaldo Zanollo,
Alexander Zoeggeler*

Layout
Andrea Marsoner
+39 0471 30 23 30
turrisbabel@arch.bz.it

Druck Stampa
Longo.Media, Bozen

Art Direction, Graphic Design
Martin Kerschbaumer
Thomas Kronbichler
Ernesto Bellei
studiomut.com

Titel Copertina
Ernesto Bellei, Studio Mut

Wir danken für die Unterstützung
Ringraziamo per il sostegno



Mit der Schirmherrschaft der Freien Universität Bozen
Con il patrocinio della Libera Università di Bolzano



Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen
Autoren verantwortlich. Scritti, disegni e fotografie sono
sotto la responsabilità
degli autori.

Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97 vom
del 9.12.1997

Spedizione in A.P., – D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004
numero 47), art. 1, comma 1, DCB Bolzano



Arch. Albert Ortner
Kurator und Sekretär der Jury
Curatore del premio e segretario della giuria

Gert Lanz
lvh-Präsident — Presidente lvh.apa

Alberto Winterle

Prof. DDI Michael Flach, DI Astrid Metzler,
Arch. Stephan Grabher, Arch. Enrico Scaramellini
& Ing. Hermann Atzmüller

STUDIO 1 a saggio architecture
STUDIO 2 bergmeisterwolf architekten
Erster Preis – Primo Premio Ex Aequo
Privater Wohnbau – Edilizia privata

weber+winterle architetti
Erster Preis – Primo Premio Ex Aequo
Privater Wohnbau – Edilizia privata

EM2 Architekten
Auszeichnung – Segnalazione
Privater Wohnbau – Edilizia privata

Stefania Saracino e Franco Tagliabue Architetti
Erster Preis – Primo Premio
Handel, Gewerbe und Dienstleistung – Commercio, Artigianato e servizi

Architekt Hannes Denicolò
Auszeichnung – Segnalazione
Handel, Gewerbe und Dienstleistung – Commercio, Artigianato e servizi

Pavol Mikolajcak, Peter Pichler Architecture
Auszeichnung – Segnalazione
Handel, Gewerbe und Dienstleistung – Commercio, Artigianato e servizi

feld72 Architekten
Erster Preis – Primo Premio
Öffentliche Bauten – Edilizia pubblica

Mirko Franzoso Architetto
Auszeichnung – Segnalazione
Öffentliche Bauten – Edilizia pubblica

20 Bauen mit Holz, zweite Auflage
Costruire in legno, seconda edizione

20 Keines so wie Holz
Nessuno come il legno

22 Editoriale Editorial

24 Parola alla giuria
Das Wort der Jury

26 Projektliste
Lista progetti

28 Ferienwohnungen S
Plose, Kreuztal, Brixen

38 Casa PPP
Moena, Trento

46 Chalet Tamers
San Vigilio di Marebbe

52 Casa Riga
Comano Terme, Trento

58 Nösslerhof
Rasen-Antholz

62 Oberholz
Obereggen, Nova Ponente

70 Kindergarten Niederolang

78 Casa Sociale Caltron
Cles

#109 – 3/2018

Architekt Martin Mutschlechner
Stadt:Labor – Architekten

Erster Preis – Primo Premio

Sanierungen, Umbauten und Erweiterungen – Risanamenti, ristrutturazioni e ampliamenti

EM2 Architekten

Auszeichnung – Segnalazione

Sanierungen, Umbauten und Erweiterungen – Risanamenti, ristrutturazioni e ampliamenti

MoDus Architects

Auszeichnung – Segnalazione

Sanierungen, Umbauten und Erweiterungen – Risanamenti, ristrutturazioni e ampliamenti

EM2 Architekten

Erster Preis – Primo Premio

Restaurierungen – Restauri

Architekturbüro Dell’Agnolo Kelderer

Auszeichnung – Segnalazione

Restaurierungen – Restauri

Architektin Christa Mair

Auszeichnung – Segnalazione

Restaurierungen – Restauri

Pedevilla Architekten

Auszeichnung – Segnalazione

Strukturen – Elementi strutturali

Architekten Katrin Lahner,
Manfred Rauch und Thomas Tschöll

Auszeichnung – Segnalazione

Strukturen – Elementi strutturali

**84 Veidlerhof
St. Magdalena, Gsies**

**92 Haus Oberpertinger
Terenten**

**96 Maso Chiuso Landmann
Renon**

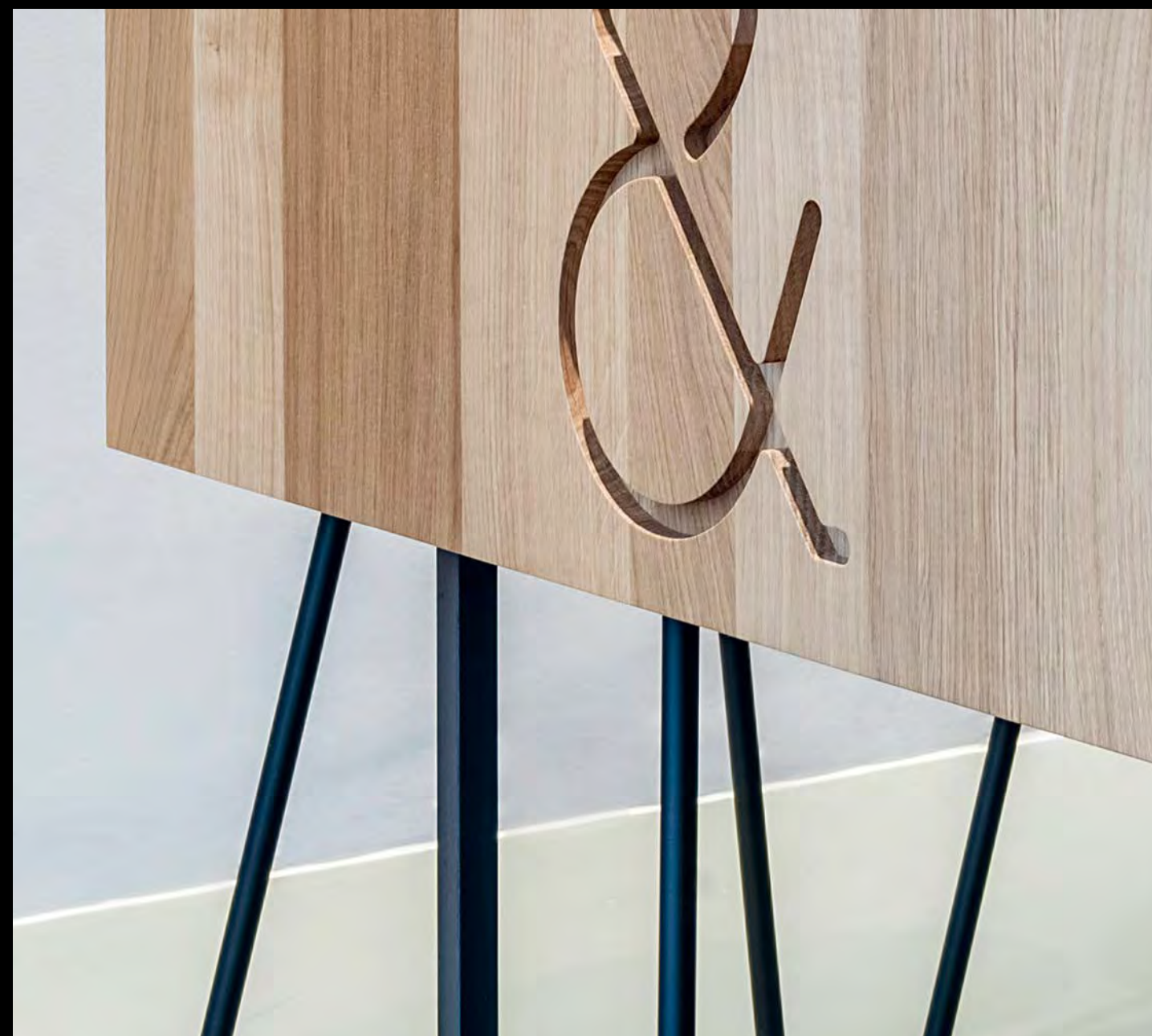
**104 MMM Ripa Museum
Schloss Bruneck**

**114 Gasthof zum Riesen
Latsch, Tarsch**

**118 Grieserhof
Nals**

**122 Geniesserhotel Bad Schörgau,
Kochakademie und Trehs Haus, Sarntal**

**132 Bushaltestelle »Außerdorf«
St. Martin in Passeier**



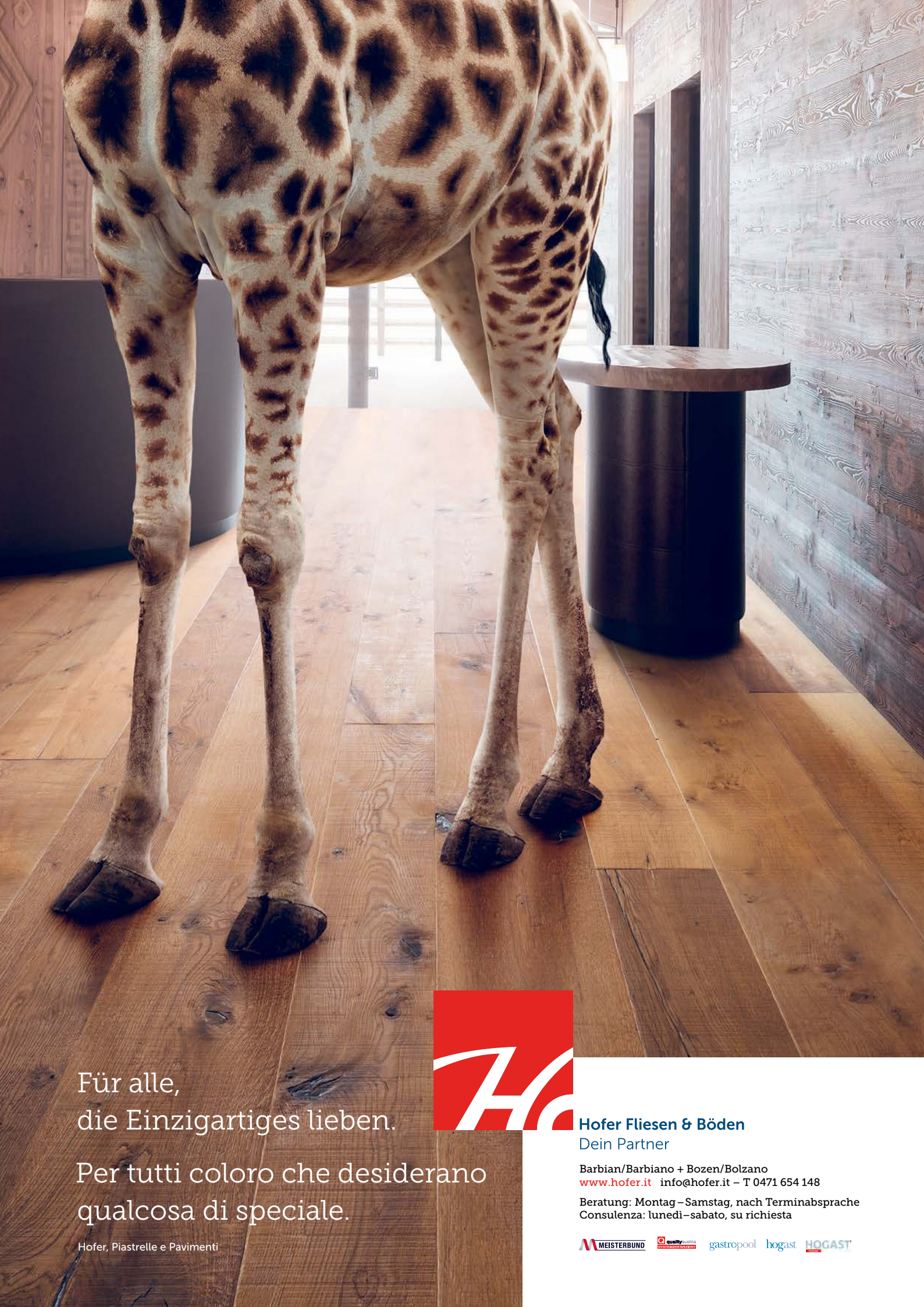
Details, manufactured by barth.
A family affair since 1877.

Materials Solid oak wood, surface brushed
and waxed, stands in black steel
Project Italia & Amore, Bozen, Italy
by Arch. Roland Baldi

Photography: L. Guadagnini / T. Sorvillo
Graphic Design: Studio Mut

barth
building interior architecture

www.barth.it



Für alle,
die Einzigartiges lieben.

Per tutti coloro che desiderano
qualcosa di speciale.

Hofer, Piastrelle e Pavimenti



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner

Barbian/Barbiano + Bozen/Bolzano
www.hofer.it info@hofer.it - T 0471 654 148

Beratung: Montag – Samstag, nach Terminabsprache
Consulenza: lunedì – sabato, su richiesta

PLANK®



MIURA stool, design Konstantin Grcic
Millennium Development Presentation
Centre, Vancouver
Mcfarlane Green Biggar Architecture + Design

Showroom, Shop & Outlet
Plank Srl, Via Nazionale 35, 39040 Ora (BZ)
Tel 0471 803500, info@plank.it
www.plank.it

Bietet Raum für neue Ideen.
bulthaup b Solitaire



Entdecken Sie die vielfältigen Möglichkeiten
mit bulthaup b Solitaire unter www.bulthaup.com

Trias OHG

Meran	Brixen
Romstraße 48 A	Vittorio-Veneto-Straße 73
Tel. 0473 237 81	Tel. 0472 971 206

www.trias.bulthaup.com

bulthaup



light your spaces...

VITRALUX

Perfektion
als Maßstab.

Haus Laanz „Stadt“ Parkstetten (D), Planer: Lang Hugger Rampp München (D)



Fassaden Fenster & Türen Glas & Metall

www.vitalux.com

Sometimes
it helps
to dream

ATELIER
labenoi

INTERIOR DESIGN & DECOR
Susanna Colleoni

www.labenoi.com
atelier@labenoi.com
[@susannacolleoni](https://www.instagram.com/susannacolleoni)

T. +39 335 458 889
T. +39 345 139 64 09

Kirchweg 2, Sankt Georgen
Bruneck (BZ)

SINCE
1957

DAS **LICHT** BRINGT VIELE IDEEN
LA **LUCE** ILLUMINA LE IDEE



DIE HAUSTÜR | PORTE D'INGRESSO



SICHERHEIT AUS STAHL TRIFFT DESIGN.
LA SICUREZZA DELL'ACCIAIO INCONTRA IL DESIGN.

T 0474 551 084 | www.auroport.it



SUCCUS

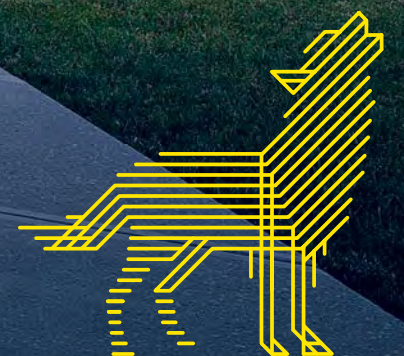
fenster

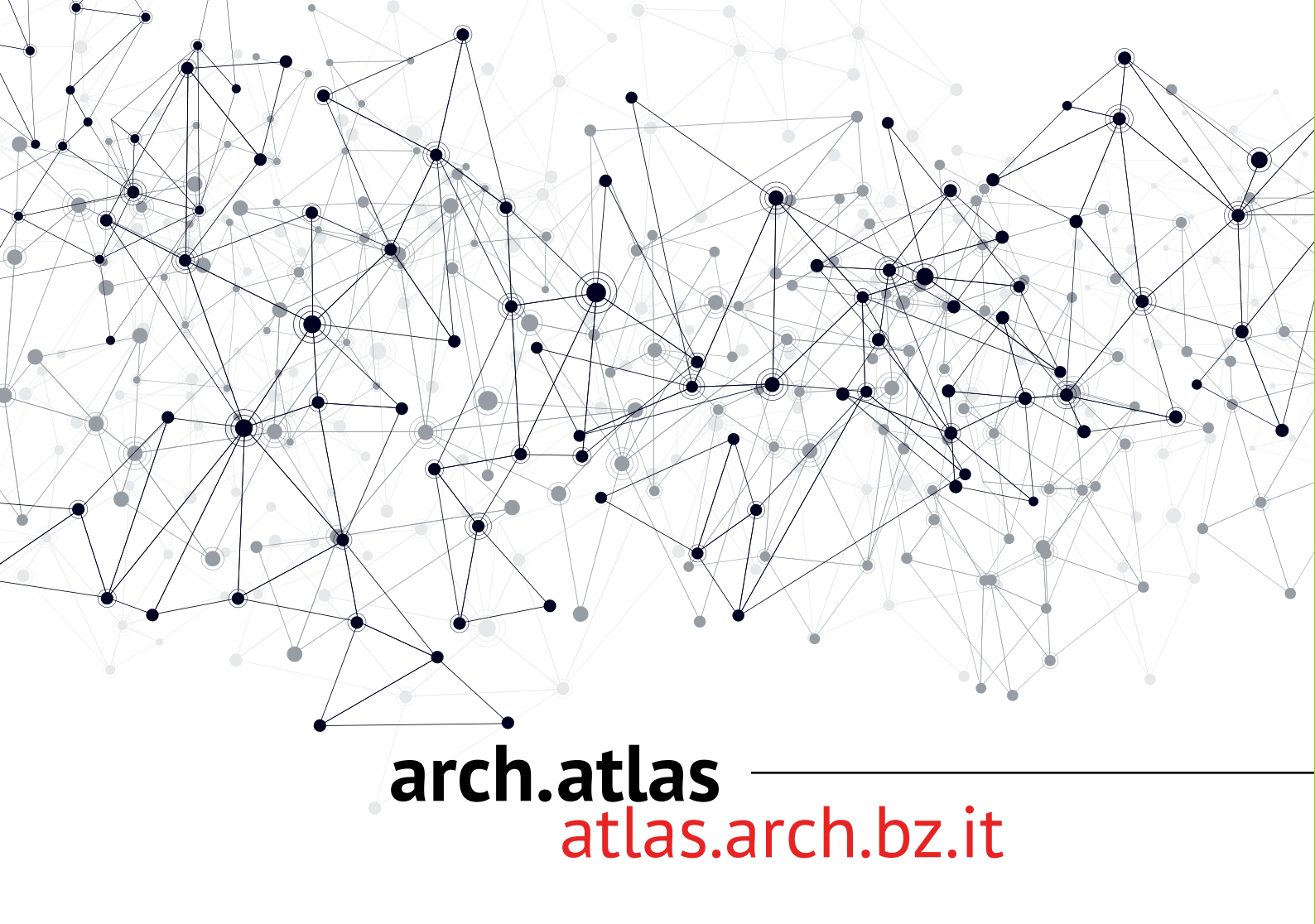
WOLF



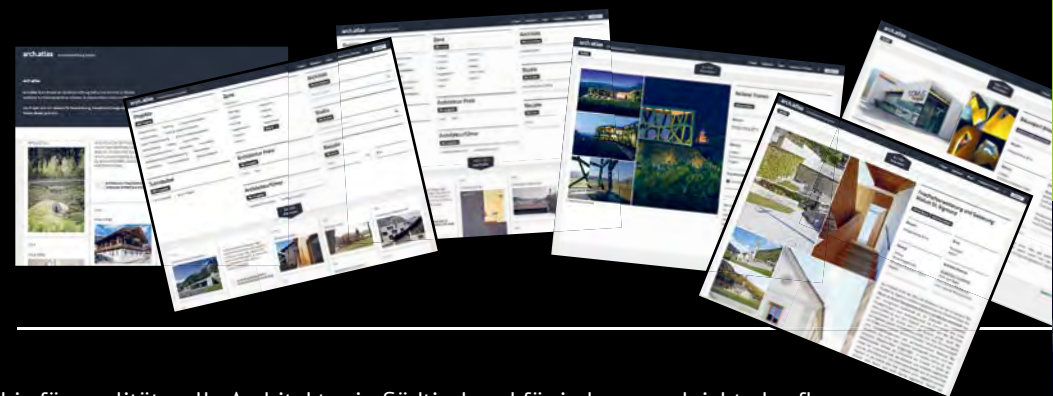
wir machen fenster
noi facciamo finestre

T 0472 412 107 - www.wolf-fenster.it



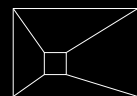


arch.atlas
atlas.arch.bz.it



arch.atlas
atlas.arch.bz.it

Ist das digitale Archiv für qualitätsvolle Architektur in Südtirol und für jedermann leicht abrufbar. Finden Sie ihren Architekten indem Sie durch die südtiroler Architekturszene surfen. È l'archivio dei progetti realizzati dagli architetti sudtirolesi in Alto Adige. Di facile consultazione per tutti, usando questo atlante potrete trovare il vostro architetto.

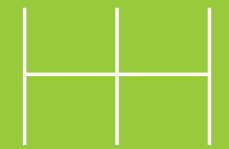


Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige



Ordine
degli Architetti
Planificatori
Paisaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

Kammer
der Architekten
Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

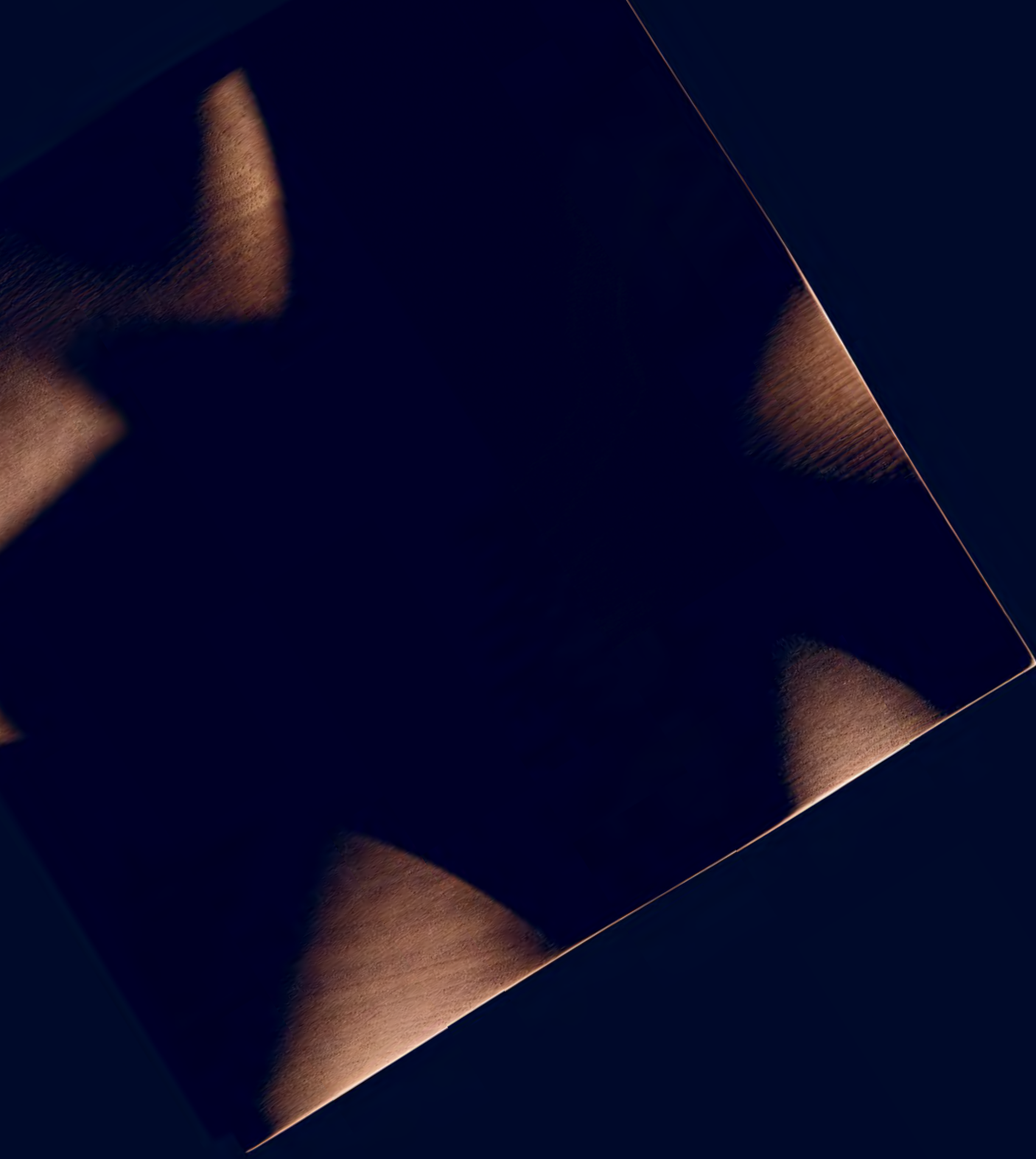


HannesHuber
GLAS+METALLVERARBEITUNG

HANNES HUBER GMBH GLAS + METALLVERARBEITUNG / VAHRN / WWW.HANNESHUBER.IT

GEISLER & TRIMMEL





BRANDGIRLLAS.COM WWW.MERLINER-HAUSER.COM

ERLACHER
TISCHLEREI SEIT 1905

WWW.ERLACHER.IT - T +39 0471 654 308

prostoria



Up-lift by Redesign



STERNBACH WOHNEN
Oberragen 18b Via Ragen di Sopra
I - 39031 Bruneck I Brunico

www.sternbachwohnen.com
info@sternbachwohnen.com

Mobile: +39 347 9818730
Tel: +39 0474 771510


STERNBACH
WOHNEN



INNERHOFER

Badserie Luv. Nordische Eleganz.

Das Design von Cecilie Manz' Badserie Luv verbindet nordischen Purismus und zeitlose, emotionale Eleganz. Weiche Formen folgen einer stringenten Geometrie. Entstanden ist ein außergewöhnliches Programm in einer neuen Designsprache, die sich ganz individuell kombinieren lässt – puristisch oder elegant. Hauptsitz: St. Lorenzen, Brunecker Straße 14, Bäderausstellungen (Terminvormerkung): St. Lorenzen (Tel. 0474 470-200), Meran (Tel. 0473 272-400), Trient (Tel. 0461 1730-900), Belluno (Tel. 0437 273-400), Filialen: Meran, Bozen, Trient, Belluno, INN-Express: Cles, Rovereto, Arco, Castelnuovo, Feltre. www.duravit.it

BERGHÜTTE OBERHOLZ - OBEREGGEN
AUSFÜHRUNGSPLANUNG UND REALISIERUNG HOLZBAU



www.lignoalp.com

LIGNOALP®
by DAMIANI-HOLZ&KO AG

Zeitschrift
der Architekturstiftung
Südtirol

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

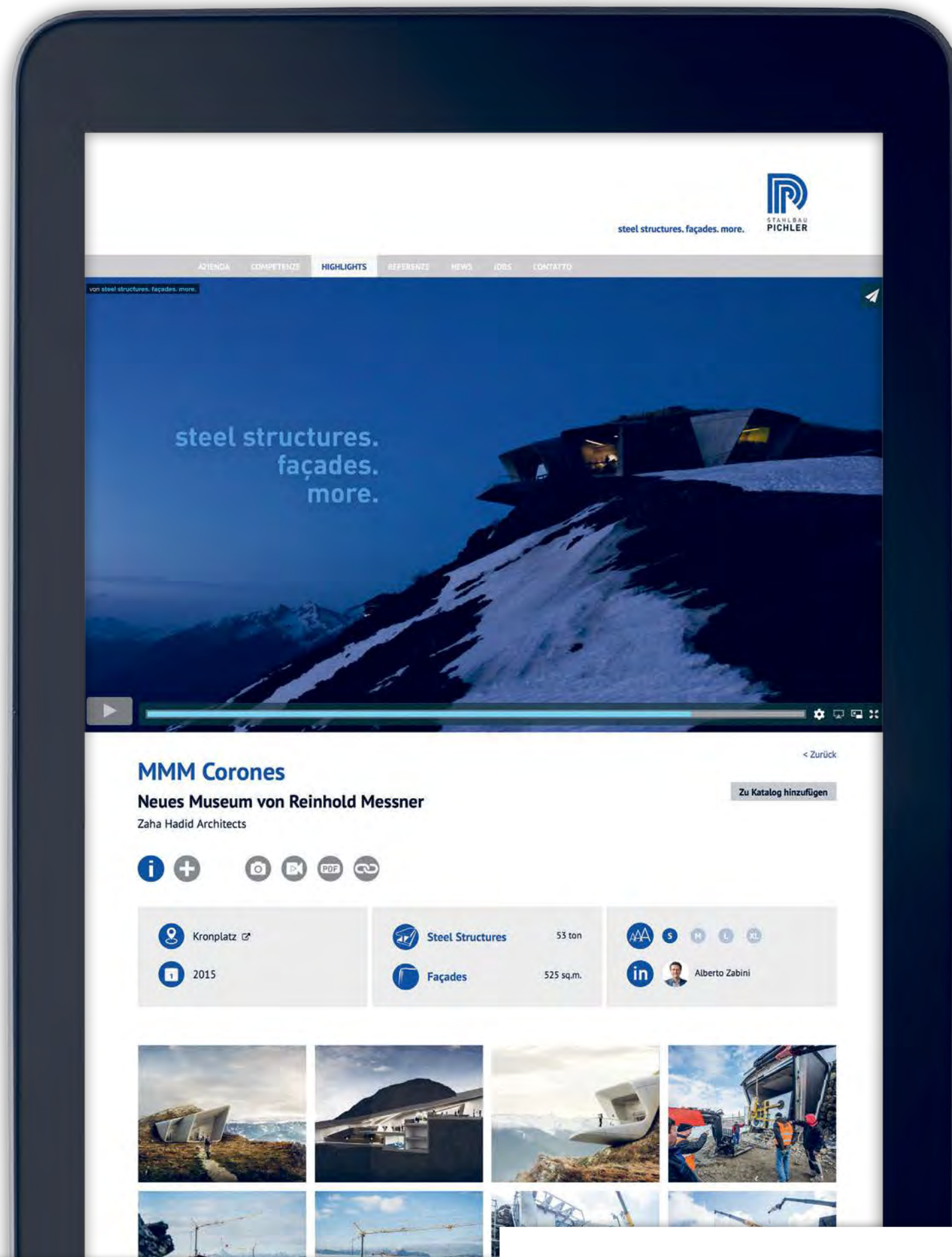
Turris Babel im Abonnement: vier Ausgaben für nur 30 Euro. Rufen Sie uns unter +39 0471 301 751 an, oder schreiben Sie uns unter stiftung@arch.bz.it

Abbonamento Turris Babel: quattro numeri per soli 30 Euro. Chiamateci al +39 0471 301 751 o scriveteci all'indirizzo fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

Im Ausland ist's leider teurer: 46 Euro für 4 Ausgaben.
Spedirlo all'estero purtroppo è più costoso: 46 Euro per 4 numeri.

Design: Studio Mut



Mehr als Stahl- und Fassadenbau

follow us on



steel structures. façades. more.



Bauen mit Holz, zweite Auflage

20

Keines so wie Holz

Die zweite Auflage des Holzbaupreises Südtirol – archilegno 2018 folgt erst gut 15 Jahre später auf die erste von 2002-03, erneut in Zusammenarbeit der Berufsgemeinschaft der Zimmer im *lvh* mit der Kammer der Architekten, R.L.D. der Provinz Bozen. Nachdem der Preis interregional ausgerichtet ist, hat man als Gäste nochmals das Trentino und zusätzlich die Provinz Belluno eingeladen. Auch die internationale Jury spiegelt in ihrer Zusammensetzung diesen interregionalen Grundgedanken und ermöglicht damit einen spontanen Vergleich betreffend den innovativen Holzbau innerhalb einiger zentraler, alpiner Territorien. Südtirol als Katalysator sozusagen.

Insgesamt wurden 81 Projekte eingereicht, aufgeteilt in sechs verschiedene Kategorien. Davon wurde als neue Kategorie eine für denkmalgeschützte Sanierungen vorgesehen, um jene Bauträger zu unterstützen, die sich mutig auch an Gebäudeteile in Holz im denkmalgeschützten Bereich heranwagen. Wie man dem Statement der Jury entnehmen kann, gab es überraschend viele Ferienhäuser in Holz im landwirtschaftlichen Bereich, aber kein einziges mehrgeschossiges Wohngebäude mit mehr als zwei Geschossen: ein klares Zeichen, dass solche Projekte, wie im Ausland seit längerem üblich, bei uns noch ein Entwicklungspotential aufweisen. Als nahezu selbstverständlich erscheint hingegen die Applikation einer modernen, zeitlosen Formsprache, in der sich nun sowohl Bauherr wie Planer scheinbar widerspruchsfrei wiederfinden. Diese erfährt eine logische Fortsetzung durch die Tragswerksplaner und Zimmereibetriebe, die offenbar mühelos dem geforderten Qualitätsanspruch gerecht werden. Erfrischend und als Bereicherung empfand man auch die vielen, unterschiedlichen, architektonischen Lösungsansätze in den Projekten, was zum Teil auch durch die Herkunft aus Gebieten mit separater Bautradition und ihrer differenzierten, ortbegrenzten Formsprache erklärbar ist. Gleichzeitig ist aus den eingereichten Projekten eine große Lust aller Beteiligten zu verspüren, in zeitloser Form aber tradiert Liebe zum Baustoff Holz einen neuen Weg zu beschreiten, der Respekt gegenüber der »wertvollen« Landschaft und dem gewachsenen Ortsbild zeigt, aber auch den Willen äußert ein gesundes, im besten Sinn des Wortes »schönes Gehäuse« zu errichten, für sich, seine Kinder und – warum nicht? – auch für seine Gäste.

Arch. Albert Ortner
Kurator und Sekretär der Jury

Kein anderer Baustoff verbindet so viele technische und vielfältige gestalterische Einsatzmöglichkeiten wie Holz. Zu seinen positiven Eigenschaften zählen auch der gute Wärmeschutz und die feuchtigkeitsregulierende Wirkung. Neben dem zunehmenden Bewusstsein für Ressourcenschonung ermöglichen technische Entwicklungen völlig neue Formen der Umsetzung von Holzbauten. Die Realisierung des zweiten Holzbaupreises hat wiederum gezeigt, welche gestalterische Vielfalt beim Bauen mit Holz möglich ist. Das Ziel des überregionalen Holzbauwettbewerbs, einen ressourcenschonenden und nachhaltigen Baustoff zu stärken, erscheint gelungen. Kurzum: Holz ist Ideengeber für Architekten, Baustoff für die Holzbaumeister und ökologische Wohn- und Lebensqualität für die, die darin wohnen.

Es freut mich sehr, dass das Projekt Holzbaupreis 2018 als Kooperationsprojekt zwischen den Zimmerern im *lvh* und der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger der Provinz Bozen so erfolgreich gelungen ist. Ich bedanke mich bei den Initiatoren und Organisatoren sowie bei allen Teilnehmern für ihr Engagement. Alle haben dazu beigetragen, Holz als Baustoff der Zukunft in den Blickpunkt der Öffentlichkeit zu rücken.

Gert Lanz
lvh-Präsident

Costruire in legno, seconda edizione

21

Nessuno come il legno

La seconda edizione del premio Archilegno Alto Adige 2018, che segue di oltre un quindicennio la prima svoltasi nel 2002-2003, è nuovamente frutto di una collaborazione tra l'Associazione professionale dei carpentieri all'interno di *lvh.apa* e l'Ordine degli architetti PPC della Provincia di Bolzano. Considerato il respiro interregionale del premio è stato invitato nuovamente il Trentino a cui si aggiunge la Provincia di Belluno. Anche la giuria internazionale rispecchia nella sua composizione questa visione interregionale che favorisce un confronto spontaneo sull'architettura in legno più innovativa in alcuni territori alpini di importanza centrale. L'Alto Adige come catalizzatore, verrebbe da dire. Nel complesso sono pervenuti 81 progetti suddivisi in sei diverse categorie. Una di queste, risanamenti di edifici sotto tutela, è nuova ed è stata istituita per dare la giusta evidenza a quei committenti che nel campo dei beni tutelati hanno affrontato con coraggio anche il restauro di elementi edilizi in legno. Come si legge nelle considerazioni della giuria si è registrato un numero sorprendentemente alto di residenze per vacanze in legno nel settore dell'agricoltura ma nessun edificio di abitazione plurifamiliare con più di due piani: un chiaro segno che questi progetti, da molto tempo considerati normali all'estero, da noi devono ancora esprimere pienamente il loro potenziale. Appare invece quasi naturale l'utilizzo di un linguaggio formale moderno e senza tempo, in cui sia la committenza sia i progettisti si riconoscono evidentemente senza alcuna contraddizione. Con una logica prosecuzione da parte dei progettisti strutturali e delle aziende di carpenteria, che soddisfano senza apparente difficoltà gli elevati requisiti di qualità richiesti. Confortanti e arricchenti sono risultate anche le molte e varie soluzioni architettoniche presentate nei progetti, fatto in alcuni casi spiegabile anche con la provenienza da territori con una tradizione costruttiva ben riconoscibile e con un linguaggio di forme differenziato e fortemente connaturato ai luoghi. Allo stesso tempo nei progetti pervenuti si intuisce un particolare desiderio proprio di tutti i partecipanti; quello di percorrere, adottando forme senza tempo ma seguendo un amore antico per il legno come materiale, una nuova strada permeata di rispetto sia verso un paesaggio »prezioso« che verso il costruito e permeata altresì di volontà di realizzare un sano e »bell'involucro«, nel vero senso della parola, per sé, i propri figli e – perché no? – anche per i propri ospiti.

Arch. Albert Ortner
Curatore del premio e segretario della giuria

Nessun altro materiale da costruzione offre così tante opportunità tecniche ed è così versatile a livello progettuale come il legno. Tra i suoi pregi vanno annoverati anche il buon grado di isolamento termico e la capacità di regolare l'umidità interna. In parallelo alla crescente consapevolezza della necessità di salvaguardare le risorse naturali, la continua evoluzione tecnica permette di realizzare costruzioni in legno dalle forme sempre nuove. La seconda edizione del Premio Archilegno ha evidenziato ancora una volta la varietà di soluzioni progettuali consentita dal legno. L'obiettivo del concorso interregionale per le costruzioni in legno – consolidare la percezione di un materiale da costruzione sostenibile che salvaguarda le risorse naturali – appare centrato. In sostanza: il legno è fonte di idee per gli architetti, materiale di base per i costruttori e sinonimo di vivibilità e di qualità ecologica per gli abitanti. Il grande successo del Premio Archilegno 2018, nato dalla collaborazione tra i carpentieri di *lvh.apa* e l'Ordine degli architetti, pianificatori, paesaggisti e conservatori della Provincia autonoma di Bolzano, è per me fonte di grande soddisfazione. Ringrazio per il loro impegno gli ideatori, gli organizzatori e tutti i partecipanti che hanno contribuito a portare al centro del dibattito pubblico il legno, il vero materiale del futuro.

Gert Lanz
presidente lvh.apa

Le molte vite del legno

22

Editoriale di *Alberto Winterle*

La forza evocativa di un materiale come il legno stimola numerose sensazioni ed immagini. A iniziare dall'origine, quando è materia viva: una pianta, un albero, un bosco, ovvero una presenza a cui siamo abituati visto che buona parte del nostro territorio è occupato da foreste. E' infatti immediato il richiamo della mente al sibilare del vento che scuote gli alberi o ai raggi di luce che penetrano tra i rami raggiungendo come fari puntati il sottobosco. Anche la caratterizzazione olfattiva è presente nei nostri ricordi: l'odore della resina, del legname delle segherie, il profumo di un oggetto o di un ambiente rivestito in legno dove possiamo riuscire a distinguere anche le diverse essenze, come ad esempio quella intensa e fortemente connotata del cirmolo. Al legno ci lega logicamente anche una sensazione tattile, un'esperienza che comunemente possiamo avere tutti i giorni, camminando a piedi nudi sul pavimento di casa, sedendoci su una sedia o appoggiandoci ad un tavolo, ma anche maneggiando un qualsiasi arnese di lavoro o un oggetto comune come un utensile in cucina oppure un gioco per bambini. Grazie alla sua duttilità il legno è stato utilizzato storicamente anche per gli elementi di carattere decorativo e per opere devozionali, come testimoniano le molte figure sacre presenti nelle case e nelle chiese, materia che caratterizza la tradizione artigianale ed artistica fino ai più recenti esempi di ricerca nelle opere d'arte contemporanea. Arriviamo infine all'ultima immagine che corrisponde alla conclusione del ciclo del legno, ovvero ai ceppi che bruciano e si consumano riscaldando gli ambienti e le persone.

Anche nella tradizione costruttiva il legno ha avuto, ed ha tuttora, nei territori alpini un fondamentale ruolo. Siamo infatti abituati a vedere il nostro paesaggio costellato di piccole costruzioni rurali tramandate dal passato, costruite con metodi arcaici. Dalla giustapposizione di tronchi scorticati e leggermente regolarizzati del sistema a blockbau al più evoluto sistema a telaio in cui le travi segate e lineari costituiscono solamente la struttura portante mentre il tavolato in legno è il tamponamento e allo stesso tempo finitura esterna. Sono queste semplici tecniche costruttive che si sono evolute fino ad oggi soprattutto per quanto riguarda la realizzazione

della struttura portante e della copertura delle nostre abituali costruzioni.

Ma se dobbiamo pensare alla «casa» l'immagine che ci sovviene non è quella di una casa in legno, ma bensì di qualche cosa che comunemente è considerato più solido e duraturo, ovvero il cosiddetto «mattoni», oggetto su cui investire i propri risparmi. A differenza della cultura nordica o anglosassone, per noi la casa in legno rappresenta effettivamente ancora un'eccezione, legata all'idea della residenza per la vacanza o di qualche struttura particolare piuttosto che alla normale prassi costruttiva. Gli esempi che vi proponiamo, scelti dalla giuria del Premio Archilegno, segnano invece una nuova direzione, dove il legno è protagonista e dove è sfruttata la sua peculiare caratteristica di continuità materica potendo essere allo stesso tempo struttura costruttiva, rivestimento, arredo ed elemento decorativo. La scelta è caduta su opere relativamente semplici, quasi «normali» dove però è stata riconosciuta una coerenza nell'utilizzo della struttura costruttiva ed anche delle finiture, in una parola dell'immagine che la casa evoca e richiama. Sono perlopiù abitazioni, singole o plurifamiliari, ma compaiono anche alcune opere pubbliche. E' questo un segno che lascia ben sperare, visto che nonostante la flessione del mercato edilizio, il settore delle case in legno ha registrato una continua crescita, grazie alla diffusione dell'utilizzo di materiali rinnovabili ed alla continua ed approfondita ricerca tecnica relativa alle prestazioni energetiche. Nonostante l'icona «legno» sia presente nella nostra vita fin dall'infanzia, forse molto lavoro è ancora da fare per riuscire a far rientrare nell'immagine collettiva, e nella nostra cultura la tradizione della casa in legno, e l'idea della sua solidità, magari aggiornando pure la tradizione della fiaba, nella quale il soffio del lupo, incapace un tempo di abbattere la casa in mattoni dei tre porcellini, ora non riuscirebbe a distruggere nemmeno quella in legno.

Material der tausend Eigenschaften

23

Editorial von *Alberto Winterle*

Das Material Holz vermag in uns eine Vielzahl von Gefühlen, Stimmungen und Eindrücken auszulösen. Dies beginnt schon bei der noch lebenden Pflanze: Bäume und Wälder sind für uns ein gewohnter Anblick, stellen sie doch den Großteil der uns umgebenden Vegetation dar. In unserer Vorstellung ist das Säuseln des Windes in den Baumkronen ebenso gegenwärtig wie die Strahlen der Sonne, die durch das Geäst fallen und den bemoosten Waldboden beleuchten. Auch die Gerüche gehören zu unserem Erinnerungsschatz: der Duft des Harzes und der Hölzer in den Sägewerken, aber auch der unverkennbare, intensive Duft der Zirbe, den wir mit einem Gegenstand oder der Täfelung eines Raums verbinden. Selbstverständlich verknüpfen wir auch haptische Wahrnehmungen mit Holz: Wir laufen doch täglich mit nackten Füßen über den Holzboden bei uns zu Hause, setzen uns auf einen Stuhl, stützen unsere Arme auf eine Tischplatte oder nehmen irgendein Gerät, einen Kochlöffel oder ein Spielzeug aus Holz zur Hand. Dank seiner Formbarkeit kommt Holz seit jeher auch bei der Herstellung

von dekorativen Elementen oder Andachtsgegenständen zum Einsatz, wie die zahlreichen Heiligenfiguren in privaten Wohnhäusern und Kirchen beweisen. Nicht nur das traditionelle Kunsthandwerk hat dem Werkstoff Holz den Vorzug gegeben, sondern auch zeitgenössische Künstler setzen sich intensiv mit diesem Material auseinander. Und nun zum letzten Bild im Lebensbogen dieses Materials: knisternde Holzscheite, die in unsere Öfen verglühn und Räume wie Menschen in wohlige Wärme hüllen.

Auch in der traditionellen alpinen Bauweise gibt Holz seit langem den Ton an. Wir können uns unsere Landschaft gar nicht ohne die kleinen ländlichen Holzbauten vorstellen, die schon immer nach einer archaischen Bauweise errichtet wurden. Die Techniken

reichen dabei vom einfachen Blockbausystem, bei dem entrindete und nur grob behauene Baumstämme übereinander geschichtet werden, bis hin zur aufwendigeren Holzrahmenbauweise, bei der die Holzvertäfelung gleichzeitig als Ausfachung und Außenfassade dient. Vor allem was die tragende Struktur und die Abdeckung des Baukörpers angeht, wurden diese einfachen Bauweisen bis heute kontinuierlich weiterentwickelt.

In Zeiten des Bauspardarlehens denkt man beim Begriff »Haus« allerdings weniger an ein Holzhaus, sondern eher an ein als stabiler und beständiger empfundenes Baumaterial wie den Ziegelstein. Im Gegensatz zu den nördlichen oder angelsächsischen Gebieten Europas ist das Holzhaus hierzulande noch eine Ausnahme, mit der wir selten ein Wohnhaus, sondern höchstens ein Ferienhaus oder irgendwelche fachspezifischen Bauwerke in Verbindung bringen. Die Beispiele, die im folgenden vorgestellt werden, wurden von der Jury des »Holzbaupreis Südtirol« ausgewählt. Sie weisen in eine neue Richtung, die dem Holz eine Hauptrolle zuweist und seine ganz spezifischen Eigenschaften gebührend würdigt und nutzt: als tragende Struktur, als Vertäfelung, als Einrichtung oder zur Dekoration. Die Wahl fiel dabei auf verhältnismäßig einfache und annähernd »normale« Objekte, deren technische und stilistische Stimmigkeit in puncto Struktur und Endbearbeitung dem Bau aber einen deutlich erkennbaren, eigenen Charakter verleiht. Es handelt sich hauptsächlich um Ein- oder Mehrfamilienhäuser, dennoch sind auch einige öffentliche Gebäude vertreten. Dies ist ein positives Zeichen, da, trotz eines Rückgangs im Bauwesen, der Holzbausektor einen Aufschwung erlebt. Das liegt vor allem daran, dass erneuerbare Baumaterialien ebenso hoch im Kurs stehen wie klimafreundliches Bauen. Obwohl die Ikone Holz seit unserer frühesten Kindheit allgegenwärtig ist, ist es wohl noch ein hartes Stück Arbeit, bis sich in unserer Kultur und in unserem kollektiven Bewusstsein die Vorstellung des Holzhauses mit dem Begriff von Stabilität und Solidität verbindet. Dass Holzhäuser instabil sind, ist nämlich ein Märchen; denn scheiterte der Wolf vor geraumer Zeit erst am Steinhaus der drei Schweinchen, wäre er heute beileibe nicht einmal mehr imstande, deren Holzhaus umzublasen.

Parola alla giuria

24

PROF. DDI MICHAEL FLACH × DI ASTRID METZLER × ARCH. STEPHAN GRABHER × ARCH. ENRICO SCARAMELLINI × ING. HERMANN ATZMÜLLER

L'esame, la valutazione e l'analisi dei progetti presentati ha consentito alla giuria, composta da membri internazionali provenienti da regioni in cui la cultura del legno è ampiamente consolidata come la Baviera, il Tirolo, il Salisburghese, il Vorarlberg e la Brianza, di avere un quadro sufficientemente esaustivo dello stato dell'arte delle costruzioni in legno in Alto Adige e nelle vicine province di Trento e Belluno. Come è noto in quest'area delle Alpi grazie all'estensione del patrimonio forestale, il legno ha una lunga tradizione e, come si può vedere dai progetti presentati, sta vivendo una fase di rinascita. Quest'anno la qualità e la varietà dei contributi, rispetto a quelle della scorsa edizione del Premio Archilegno, sono state nettamente superiori, dimostrando che il settore delle costruzioni in legno, grazie ad architetti creativi e di respiro internazionale, a carpentieri di alto livello e a committenti ambiziosi e convinti del valore di questa materia prima, può contare su una cultura edilizia esemplare e di alta qualità, contraddistinta non solo da un «elevato senso del design e della qualità» ma anche dalla «misurata semplicità» e dal «coraggio di sperimentare cose fuori dal comune».

Già durante la definizione preliminare dei criteri di valutazione, i componenti della giuria, fedeli al motto «meno è meglio», hanno assegnato un punteggio più alto alle soluzioni derivanti da un approccio semplice, appropriato, sobrio ed efficiente, in grado di soddisfare l'esigenza, tipica del nostro tempo, di modestia e morigeratezza oltre che di un utilizzo appropriato del legno come risorsa. Contemporaneamente si richiedevano coraggio nell'innovare, creatività progettuale, rigore formale e l'attitudine a un rapporto intimo con la natura e con i paesaggi di questa regione alpina, celebri per la loro bellezza. Le

aspettative della giuria non sono state deluse.

I suoi membri sono rimasti favorevolmente impressionati dall'alta considerazione di cui gode un valore come l'autenticità regionale, testimoniata sia dal rapporto rispettoso con il legno che dalla grande presenza del legno massiccio, impiegato con particolare maestria dai carpentieri. Nella valutazione dei progetti, basandosi sui criteri stabiliti, la giuria ha messo l'accento sul valore intrinseco,

la semplicità e la riduzione all'essenziale da un lato e su una concezione tecnica convincente per la capacità di innovare e il coraggio di sperimentare sia sul piano formale che su quello tecnologico dall'altro.

Degno di nota è, però, anche il fatto che i progetti di edifici residenziali presentati corrispondono quasi esclusivamente ad appartamenti per vacanze o a seconde case. Viene spontaneo chiedersi se per le abitazioni principali e l'edilizia sociale, l'architettura di qualità sia così poco economicamente sostenibile da perdere ogni naturalezza. E se l'edilizia per il turismo non comporti anche il rischio di un eccesso di formalismo. Fortunatamente nei progetti partecipanti domina ancora una misurata semplicità: la loro specificità risiede soprattutto nell'alta qualità dell'esecuzione. Va anche preso in considerazione se, tenuto conto della tendenza generale a un'edilizia più compatta, non abbia senso in futuro dare maggior risalto alla tipologia dei condomini e delle case intergenerazionali. Per le future edizioni del Premio Archilegno sarà bene motivare ulteriormente gli architetti e i committenti a presentare i loro progetti, poiché quest'anno sono risultate palesemente assenti altre realizzazioni di assoluta qualità.

Particolare interesse hanno rivestito, in questa edizione del premio, anche la piacevole varietà degli approcci architettonici e l'impegno sia a proteggere il patrimonio storico che a rinnovarlo e ad associarlo a un linguaggio formale talvolta coraggioso ma sempre pieno di rispetto. In definitiva è stato rassicurante constatare come in questa regione alpina il settore delle costruzioni in legno sia riuscito a creare una cultura dell'abitare contemporanea e rispettosa dell'ambiente puntando su progetti architettonici ambiziosi, elevate capacità artigianali e un'impiantistica moderna. La stretta collaborazione tra architetti, strutturisti e carpentieri sembra funzionare bene ed è il presupposto per l'alta qualità appurata. Infine è stato particolarmente apprezzabile osservare il grande impegno e la soddisfazione dei committenti che abbiamo incontrato durante il nostro tour di visite informali. La giuria è convinta che il Premio Archilegno di quest'anno sia in grado di rafforzare nel tempo l'interesse per le costruzioni in legno in Alto Adige, in Trentino e nella provincia di Belluno e che attesti nel modo più convincente l'alto grado di qualità e varietà raggiunto dalle tecnologie costruttive in legno.

Das Wort der Jury

25

Die Jury mit ihren internationalen Mitgliedern aus den anerkannten Holzregionen Bayern, Tirol, Salzburg, Vorarlberg und der Brianza/Norditalien konnte sich bei der Sichtung, Bewertung und Analyse der eingereichten Projekte ein überzeugendes Bild des aktuellen Holzbaus in Südtirol und seinen benachbarten Provinzen Trentino und Belluno machen. Bekanntlich hat der Holzbau in dieser Region dank des hohen Waldaufkommens im alpinen Raum bereits eine lange Tradition, und erlebt, wie man an den Einreichungen sehen konnte, eine Renaissance.

Die Qualität und Vielfalt gegenüber dem vergangenen Holzbaupreis wurde eindeutig übertroffen und zeigt, dass der Holzbau dank weltoffener und kreativer Architekten, dank seiner hochwertigen Zimmereibetriebe und seinen anspruchsvollen und holzbewussten Bauherren über eine hochwertige und beispielhafte Baukultur verfügt, die sich durch »hohes Gespür für Design und Qualität«, aber auch »zurückhaltende Schlichtheit« mit »Mut zum Außergewöhnlichen« auszeichnet.

Bereits bei der im Vorfeld erfolgten Bestimmung der Bewertungskriterien legten die Jurymitglieder nach dem Motto »weniger ist mehr« hohen Wert auf einfache, angemessene, schlichte und sparsame Lösungsansätze, um dem Gebot der Zeit nach mehr Bescheidenheit, Suffizienz und angemessenem Umgang mit der Ressource Holz nachzukommen. Aber auch Mut zur Innovation, durchdesignte Gestaltung, formale Stringenz und der einfühlsame Umgang mit der Natur und den für ihre Schönheit bekannten Landschaften dieser Alpenregion waren gefordert. Die Jury wurde in dieser Erwartung nicht enttäuscht und war besonders angetan, welch hohen Wert regionale Authentizität genießt, die über respektvollen Umgang mit Holz und dem großen Anteil von Massivholz in Verbindung mit hoher Zimmermannskunst vermittelt wird.

Bei ihrer Bewertung der Projekte setzte die Jury den Akzent in Anlehnung an die Kriterien zum einen auf die Bedeutung, die Einfachheit und die Reduktion auf das Wesentliche, zum anderen auf ein schlüssiges technisches Konzept, das durch Innovativen und Mut zum Experiment hinsichtlich Form und Technik besticht.

Auffallend war aber auch die Tatsache, dass es sich bei den eingereichten Wohnbauprojekten fast ausschließlich um Ferienwohnungen bzw. Zweitwohnsitze handelt. Dabei stellt sich die Frage, ob hochwertige Architektur bei Hauptwohnungen und im sozialen Wohnungsbau so wenig leistbar ist, dass sie in diesem Bereich ihre Selbstverständlichkeit verliert? Birgt touristisches Bauen nicht auch die Gefahr von formaler Übersteigerung? Zum Glück überwiegt bei dieser Einreichung noch eine zurückhaltende Schlichtheit und das Besondere liegt in der hohen Ausführungsqualität. Zu überlegen wäre auch, ob es auf Grund der Nachfrage nach verdichteter Bauweise nicht Sinn macht die Kategorie für Kondominien und Mehrgenerationshäuser in Zukunft mehr zu fördern. Für kommende Holzbaupreise wäre es wünschenswert noch mehr Architekten und Bauherren zu motivieren ihre Projekte einzureichen, da offensichtlich weitere, durchaus hochwertige Projekte diesmal fehlten.

Besonders erfreulich war bei diesem Holzbaupreis die erfrischende Vielfalt an architektonischen Ansätzen, der engagierte Einsatz Altes nicht nur zu bewahren, sondern auch zu erneuern und mit einer modernen zum Teil mutigen, aber auch respektvollen Formsprache zu verbinden. Letztendlich war es beruhigend festzustellen, dass es dem Holzbau in dieser schönen Region mit anspruchsvoller Architektur, hohem handwerklichen Geschick und moderner Haustechnik gelungen ist, zeitgemäße und umwelt-gerechte Wohnkultur zu schaffen. Die Teamarbeit zwischen Architekt, Tragwerksplaner und Zimmerei scheint gut zu funktionieren und ist Voraussetzung für die hohe gezeigte Qualität. Besonders erfreulich sind dabei das hohe Engagement und die Freude der Bauherren, die wir bei unserer spontanen Besichtigungstour angetroffen haben.

Die Jury ist überzeugt, dass der diesjährige Holzbaupreis das Interesse am Holzbau in Südtirol, Trentino und Belluno nachhaltig gesteigert hat und das hohe Niveau der Holzbaupreise in seiner Vielfalt überzeugend bestätigt.

Projektliste

Lista progetti

PRIVATER WOHNBAU / EDILIZIA PRIVATA		
	treyertrebo Architekten	Haus Gasser-Röd in Mühlen Mühlen, Sand in Taufers Bz
	Geopoint	privater Wohnbau Gargazon Bz
	Arch. Tiziano Rossi	Casa R Cles Tn
	weber+winterle architetti	Casa PPP Moena Tn
	STUDIO 1 a saggio architecture STUDIO 2 bergmeisterwolf	Kreuztal Brixen
	Arch. Benno Werner	Ferierendoppelhaus Weber/Alber Unterfennberg, Margreid Bz
	Parcianello&Parnters	Rifugio Val Bona Pale di San Martino, Gares, Belluno
	Arch. Tiziano de Cian	Casa KCM Sedico BI
	Arch. Cappello Marco	Einfamilienhaus Frauenfeld Schweiz
	Arch. Barlini David	Hofstelle Grubern St.Nikolaus/Ulten Bz
	Thomas Egger (Bauherr)	Baumhaus Pankraz Bz
	Dr. Claudia Aimar	Casa Thoman Silandro-Corces Bz
	Arch. Peter Pichler	Mirrorhaus Bozen Bz
	Arch. Mirco Franzoso	Casa MaDe Molina di Fiemme Tn
	Arch. Angelika Mair	Haus in Hanglage Ritten Bz
	Dr. Arch. Bruno Rubner	Wohnhaus Pardeller Kiens Bz
	EM2 Architekten	Chalet Tamers San Vigilio di Marebbe Bz
	Modus architects	Atelier Kostner Castelrotto Bz
	Arch. Lukas Mayr	Haus am Bach Percha BZ
	David Cipperfield Architects, Richard Meier Architects, ATP Villa Eden Sphere, Matteo Thun & Partners Gardone Riviera Bs	
	Arch. Mariachiara De Silvestro	Casa privata Belluno BI
	Arch. Angelika Margesin	Haus im Laerchenwald Vigiljoch Bz
HANDEL, GEWERBE UND DIENSTLEISTUNG / COMMERCIO, ARTIGIANATO E SERIVIZI		
	Arch. Marco Sette	Casa Salute, Magrè Magrè Bz
	weber+winterle architetti	Ampliamento centrale teleriscaldamento Cavalese Tn
	Pedevilla Architects	Kochakademie „Genießerhotel, Bad Schörgau Sarntal Bz
	bergmeisterwolf	Hotel Pfösl Deutschnofen Bz
	MarxLadurner	Hotel Sand in Tschars Sand in Tschars Bz
	Arch. Pavol Mikolajcak, Arch. Peter Pichler Architecture	Berghütte Oberholz Deutschnofen Bz
	Arch. Massimiliano Dell'Olivo	Bienenhaus Canale d'Agordo BI
	Saracino Tagliabue Architetti	Casa Riga Comano Terme Tn
	Raum 3 Architekten	Frenerhaus St.Leonhard, Brixen Bz
	Dr. Arch. Christine Pfeifer, Dr. Arch. Norbert Dalsass	Handwerkerzone Jenesien Jenesien Bz
	Arch. Hannes Denicolò	Nösslerhof Antholz Niedertal Bz
	EU Architects	Hotel-Residence Desiree Meran Bz
	Arch. Martin Mairegger, Arch. Markus Haipl	Starkenfeld Rodenecker Alm Bz
	EM2 Architekten	Gasthof Tanzer Issing Bz
	EM2 Architekten	Chiosco ai Bastoni Brunico Bz
	Arch. Paolo De Martin, Arch Sarah Gasparotto	Hotel Eden Selva di Gardena Bz
	Modus architects	Damiani Holzbau Bressanone Bz
	Modus architects	Maso Niederthaler Bressanone Bz
	Area 17 architetti	Sparim BZ Bozen Bz

- 81 eingereichte Projekte / 81 Progetti partecipanti
- 6 prämierte Projekte / 6 Progetti premiati
- 12 ausgezeichnetes Projekt / 11 Progetti segnalati

ÖFFENTLICHE BAUTEN / EDILIZIA PUBBLICA		
	feld72 Architekten ZT GmbH	Kindergarten-Niederolang Niederolang Bz
	Dott. Arch. Mirco Pegoretti	Nuovi spogliatoi Campo da calcio Ravina Tn
	Arch. Cristiano Tessaro	Asilo Nido con strutture in legno Crosslam Martignano Tn
	Arch. Mirco Franzoso	Casa sociale Caltron Caltron, Cles Tn
	Modus architects	Schule St. Andrea Bz
	Modus architects	Rifugio Ponte di Ghiaccio Molini, Lappago Bz
	Arch. Michael Tribus	Wirtschaftsoberschule Bruneck Bz
SANIERUNGEN, UMBAUTEN UND ERWEITERUNGEN / RISANAMENTI, RISTRUTTURAZIONI E AMPLIAMENTI		
	Arch. Günther Fritz	Aufstockung Dachgeschoss in Vollholzbauweise Morter, Vinschgau Bz
	Pallaoro Balzan e Associati	Casa X12LAM Trichiana BI
	Stadt:Labor-Architekten	Veidlerhof St. Magdalena, Gsies Bz
	MIMEUS architettura	bivacco invernale a servizio del rifugio Pradidali San Martino di Castrozza Tn
	PardellerPutzerScherer.Architekten	Firberhof Reischach, Bruneck Bz
	Arge	Vintlerhof Brixen Bz
	Raum 3 Architekten	Wohnhaus G Neustift Bz
	Plasmastudio	Residence Alma Sexten Bz
	Comfort Architecten	Hotel Rudolf Reischach, Bruneck Bz
	Arch. Ivan Niedermair	Hofstelle P Olang Bz
	Senoner Tammerle Architekten	Villa Susegg Seis am Schlern Bz
	Dr.Ing. Mairhofer Andreas	Untertheisenhof St. Nikolaus, Ulten Bz
	EU Architects	Wohnhaus Knoll-Waldner Riffian Bz
	Arch. Theodor Gallmetzer, Arch. Manfred Rauch	Greitwies St.Pankraz Bz
	Arch. Manuel Benedikter	Haus V Rodengo Bz
	EM2 Architekten	Oberpertinger Haus Terenten Bz
	Arch. Alessio Condotta	Villa Hinrichs Merano Bz
	Modus architects	Maso Chiuso Landmann Renon Bz
	Arch. Lukas Mayr	Longiarü St. Martin in Thurn Bz
	Arch. Lukas Mayr	Dachwohnung Gais Bz
	Arch. Christian Mahlknecht	Vinzentinium Brixen Bz
RESTAURIERUNGEN / RESTAURI		
	Arch. Christa Mair	Grieserhof Nals Bz
	W2Architekten	Umbau Alte Klosterschmiede Neustift, Vahrn Bz
	Dell'Agnolo-Kelderer	Hotel Riesen Latsch Bz
	EM2 Architekten	MMM Ripa – Kassa/Shop und Ausstellungsraum Bruneck Bz
STRUKTUREN / ELEMENTI STRUTTURALI		
	Pedevilla Architects	Bad Schörgau Sarntal Bz
	Pedevilla Architects	Trehs Haus Sarntal Bz
	Pedevilla Architects	Hotel Bühelwirt Sarntal Bz
	Arch. Katrin Lahner, Manfred Rauch, Arch. Thomas Tschöll	Bushaltestelle St. Martin in Passeier St. Martin in Passeier Bz
	Ing. Mauro Tonello	Sottotetti Bolzano Bz
	EM2 Architekten	MMM Ripa – Turm Treppe Bruneck Bz
	Arch. Lukas Mayr	Höhlenwelt ST. Martin in Thurn Bz
	Arch. Manuel Benedikter	Expo Milano MI

Ferienwohnungen S
Plose, Kreuztal, Brixen
a saggio architecture
bergmeisterwolf architekten

Turris Babel #109 Ferienwohnungen S. Kreuztal



das projekt – fünf ferienwohneinheiten um einen gemeinsamen innenhof gruppiert – versucht mit den lokalen gegebenheiten, mit der landschaft und mit dem ort eins zu werden. anleh-nend an die häuser der nachbarschaft kommen die traditionellen materia-lien stein und holz zum einsatz: na-turbelassener stein für den sockelbe-reich und geviertelte lärchenstämme für die fassade. das in den hang gesetz-te haus folgt der topografie, bricht mit



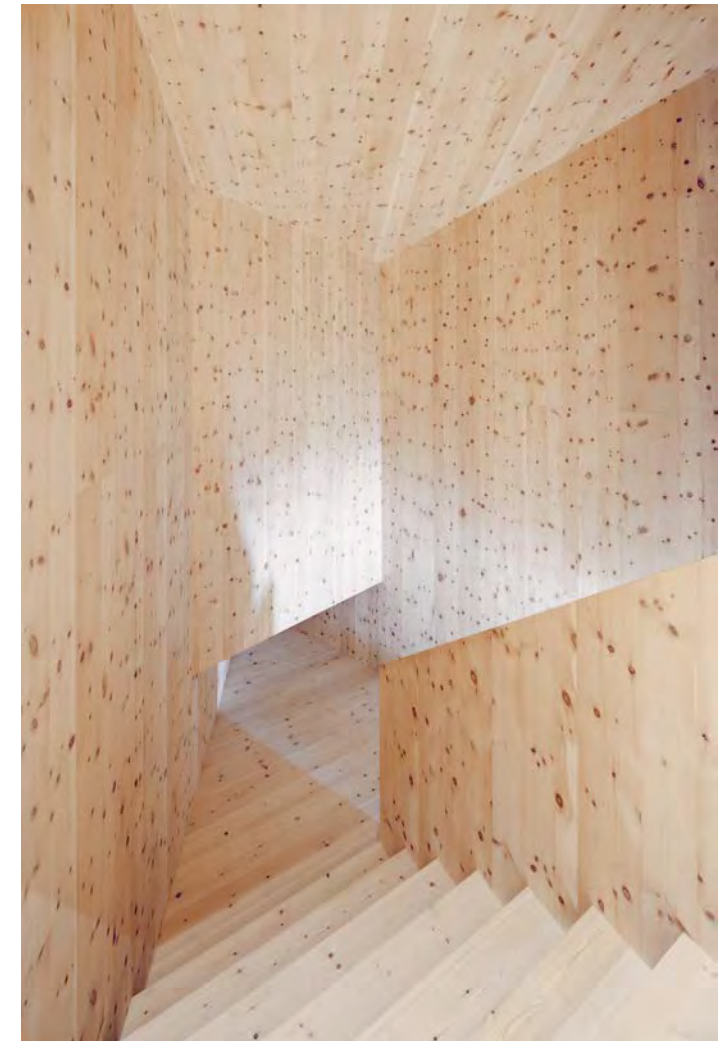
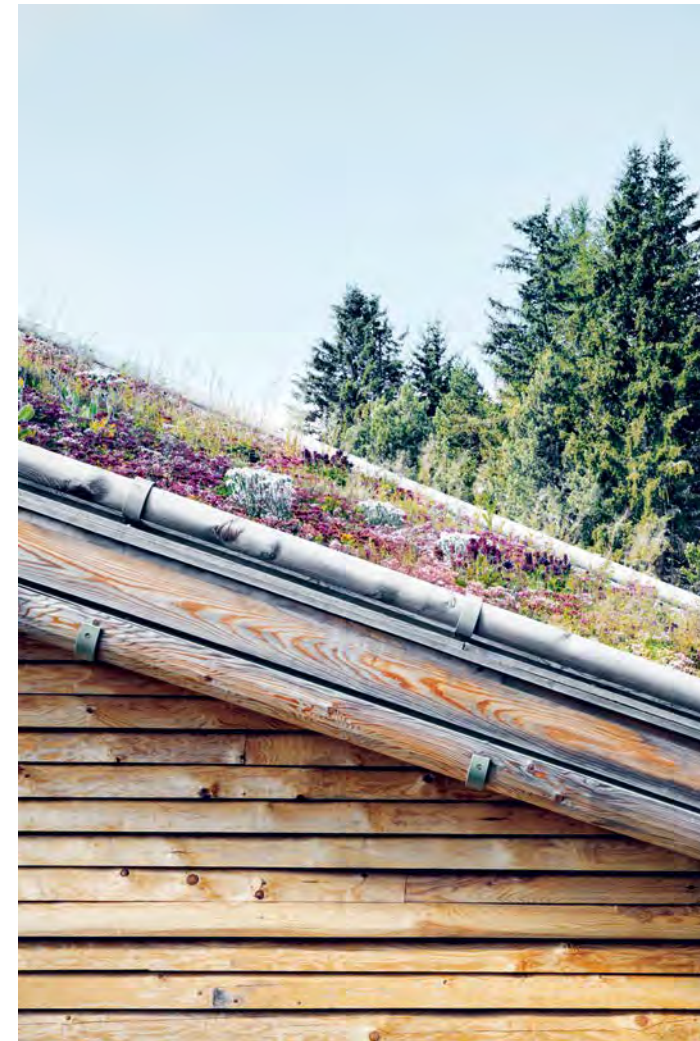
dort, wo es auf die geländekante trifft. ein herauswachen aus der landschaft, ein verwachsen mit der selbigen und zugleich eine verdrehte anordnung. durch die positionierung des gebäu-des längs der straße entsteht im hinte-rem bereich eine art hofsituation, eine aussicht richtung lichtung, ein ruhe-bereich. der in holz ausgeführte obere teil liegt auf dem steinernem sockel, welcher die garage aufnimmt, und richtet sich in höhe und bewegung

nach der umgebenden dachlandschaft. das haus sucht nach freiblicken zwi-schen den nachbarhäusern und gibt weite blicke in die landschaft frei. es entsteht eine bewegung, eine dyna-mik, in der die umgebung miteinbezo-gen wird, ohne dabei die nachbarhäu-ser in deren warnhemung und deren ausblicke zu beeinträchtigen.

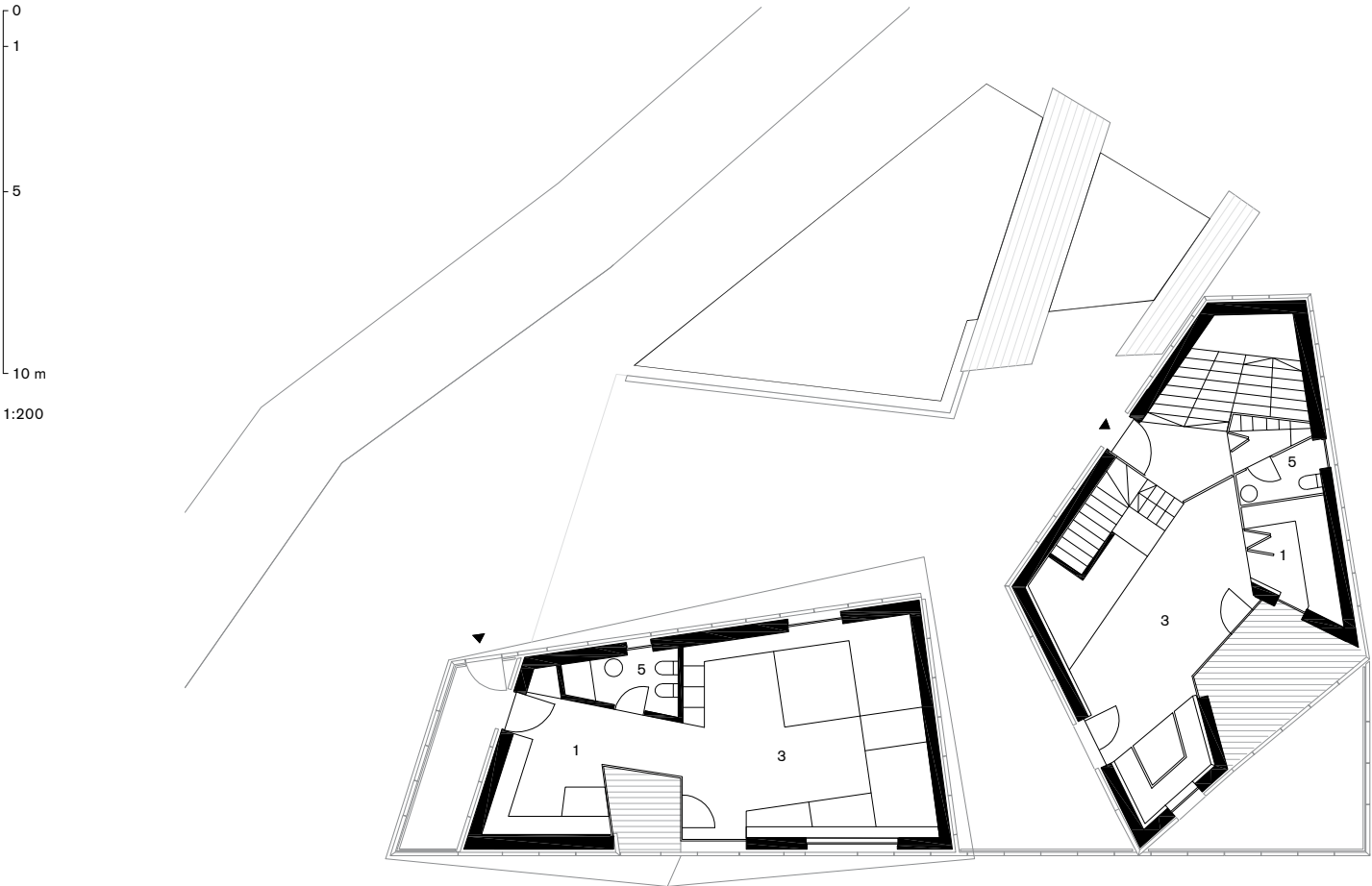


Bauherr Markus Sader
Planer Büro 1
a saggio architecture
Dr. arch. Armin Sader
Dr. arch. Gian Marco
Planer Büro 2
bergmeisterwolf architekten
Arch. Gerd Bergmeister
Arch. Michaela Wolf
Mitarbeiter Marina Gousia, Ana Soares
Giaovanoli
Ausführende Unternehmen
Baumeisterarbeiten Köck Albert GmbH
Holzbau Damiani-Holz & Co SpA
Heizungs- und Sanitäranlagen
Larcher GmbH
Gips- und Malerarbeiten
Hasler Alexander & Co Ohg
Ofenbau Stefan Wieland
Fenster und Außentüren
Amort Richard Tischlerei
Brandschutztüren
Fireservice GmbH / srl
Elektroarbeiten
Pattis GmbH / srl
Inneneinrichtung und Innentüren
Frener Design GmbH
Schlosserarbeiten
Haitec GmbH
Garagentor Weico Maschinen- und
Metallbau GmbH
Holzböden
Lobis Böden GmbH
Sprenglerarbeiten
Sprenglerei Fischnaller KG des
Fischnaller Hannes & Co
Kubatur oberirdisch 876,8m³
Fotos Gustav Willeit

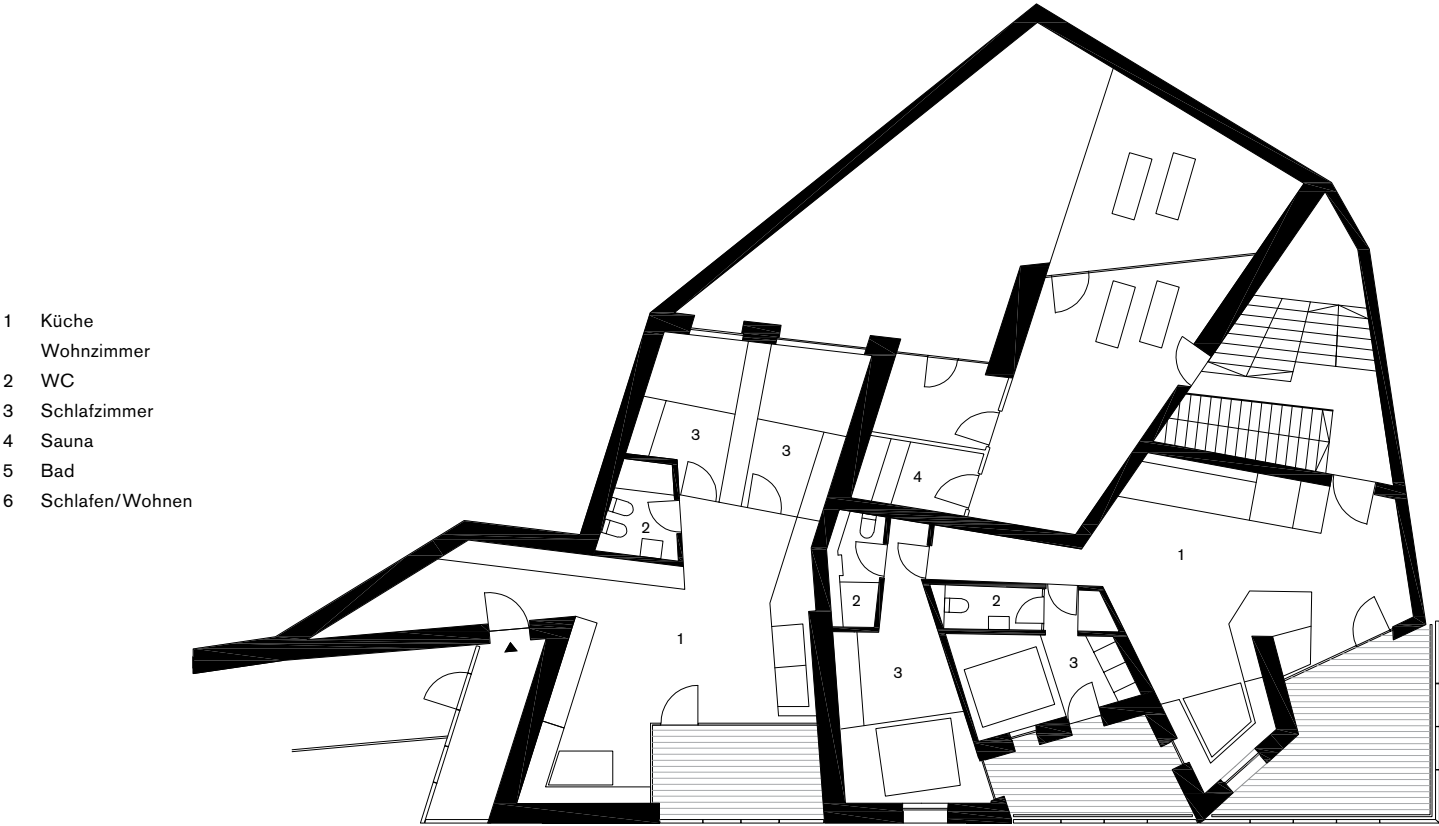
KONSEQUENT DURCHGESTALTETE WOHNANLAGE,
DIE SICH TROTZ EIGENSTÄNDIGER
FORMENSPRACHE GUT IN DIE LANDSCHAFT EINFÜGT. DAS
ARCHAISCH WIRKENDE, SCHÖNE SPIEL
MIT RUNDHOLZSEGMENTEN BRINGT EINE INNOVATIVE UND
INTERESSANTE FASSADENGESTALTUNG MIT SICH.



UN COMPLESSO RESIDENZIALE ORGANIZZATO
IN MODO COERENTE, CHE SI INSERISCE
BENE NEL PAESAGGIO NONOSTANTE IL PARTICOLARE
LINGUAGGIO DI FORME. IL PIACEVOLE RIVESTIMENTO
DI TRONCHI DI LEGNO DÀ ALLE FACCIATE
UN ASPETTO ARCAICO E INSIEME INNOVATIVO
RENDENDOLE INTERESSANTI.



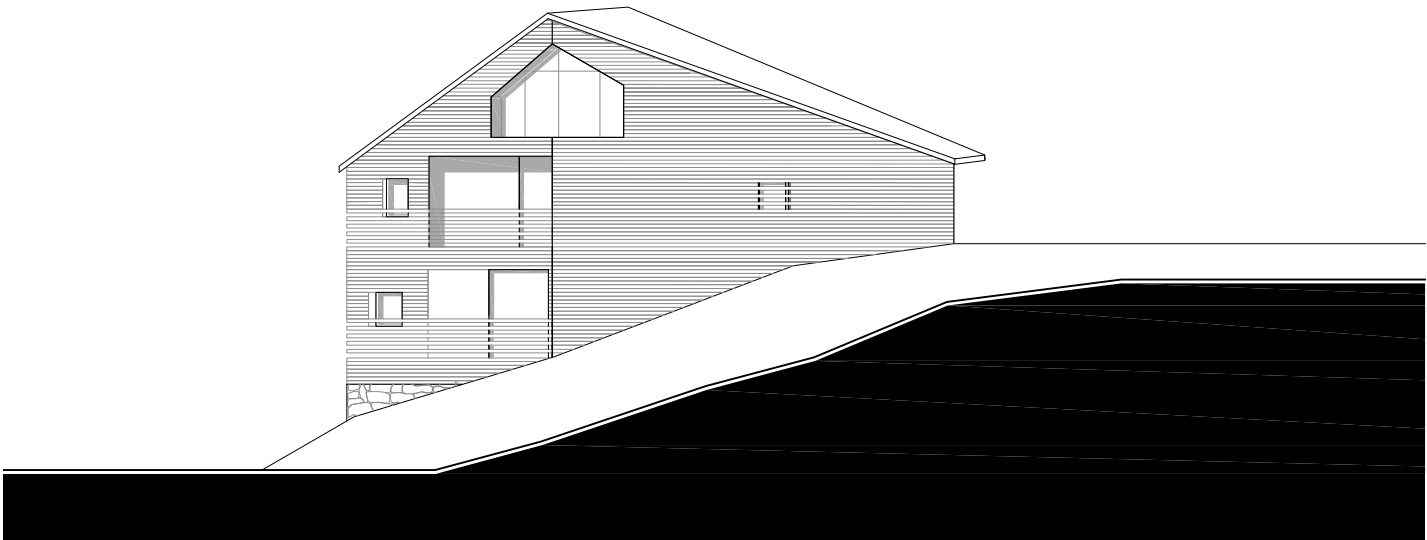
1. Obergeschoss – 1. Piano



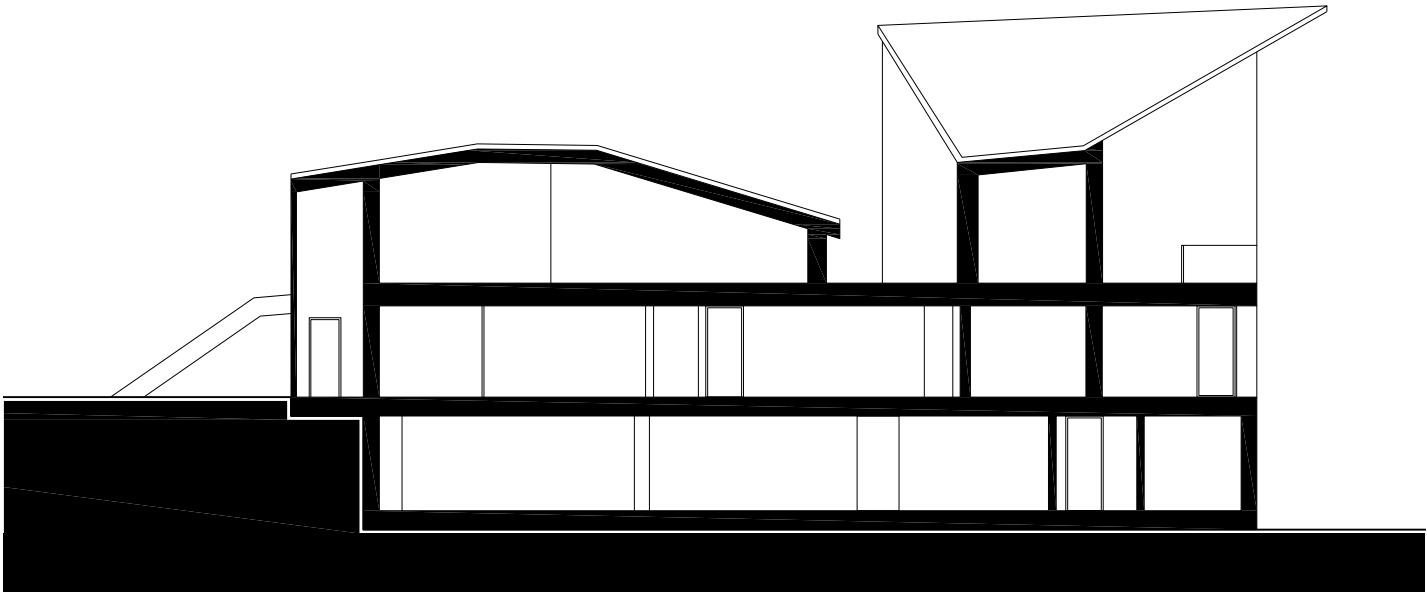
Erdgeschoss – Piano terra



Ansicht Süd – Prospetto Sud



Ansicht Ost – Prospetto Est



Schnitt A-A – Sezione A-A



Casa PPP

Moena, Trento

weber+winterle architetti

38

Turris Babel #109 Casa PPP, Moena, Trento

39





La realizzazione di una casa per vacanze in una località turistica, diventa occasione per una re-interpretazione della tipologia «tradizionale» della casa di montagna. Pur non rinunciando a denunciare la contemporaneità del linguaggio formale, il progetto si basa sull'introduzione di minimi elementi formali e funzionali derivati da una prassi costruttiva consolidata e non in contrasto con il contesto. Il progetto prevede tre singole unità, poste su tre piani, con accesso autonomo

dal vano scala esterno. Sfruttando il pendio del terreno l'accesso principale avviene a monte a livello del primo piano. La copertura è a due falde, semplificate e con sporti minimi per la protezione delle facciate. Sostituendo un edificio preesistente, la struttura è realizzata completamente in legno, con sistema a telaio e con parametri di alta prestazione di risparmio energetico. La finitura esterna è caratterizzata da un basamento intonacato e da un rivestimento con un

tavolato di legno di larice naturale taglio sega, per i due piani superiori, in riferimento alle tecniche costruttive dell'edilizia rurale. Completano l'intervento alcune logge a sbalzo poste in corrispondenza delle zone giorno e delle stanze principali.



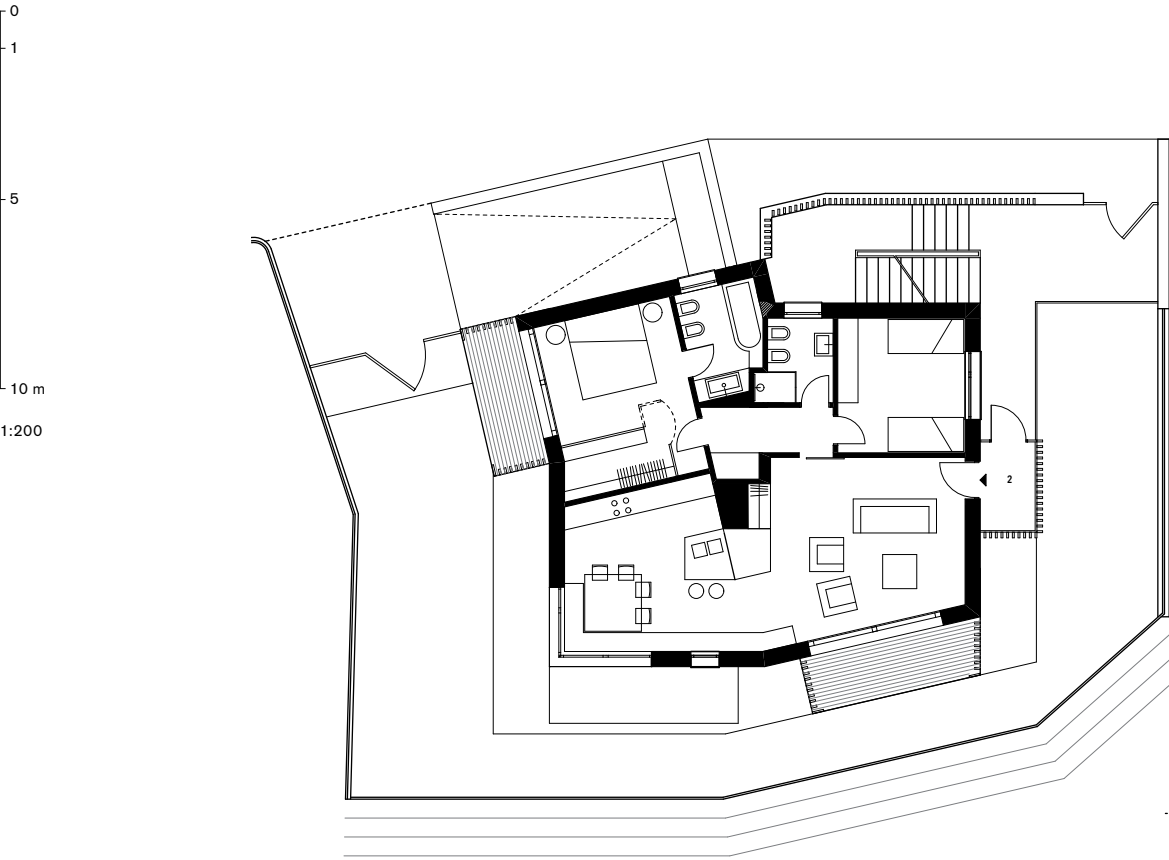
Committente privato
Progettista
weber+winterle architetti
Impresa esecutrice della costruzione
Log House srl
Strutture e sicurezza Ing. Mauro Croce
Tipologia della costruzione
Residenza turistica per tre famiglie
Tecnica degli impianti domestici
Riscaldamento a pavimento, ricambio aria
Progetto impianto elettrico
P.i. Valentino Dellantonio
Progetto impianto termoidraulico
P.i. Efisio Bonu
Sviluppo progetto 2010
Realizzazione 2011/2012
Inizio lavori Giugno 2011
Ultimazione lavori Settembre 2012
Superficie totale progetto 327 m²
Volume totale fuori terra 955 m³
Cubatura fuori terra 1.000 m³
Tipologia della protezione del legno
Casa in legno a telaio
Tipologia protezione facciata
Esterni rivestimento in facciata con tavolato in larice naturale
Interni rivestimenti in legno di rovere
Foto Günter Richard Wett

INTERVENTO DI INTEGRAZIONE
NEL TESSUTO LOCALE BEN RIUSCITO
SOTTO IL PROFILO URBANISTICO.
UNA SOLUZIONE COMPATTA
PER UNA CASA PLURIFAMILIARE
CARATTERIZZATA DA UN'ATTENTA
CONSIDERAZIONE DEI PERCORSI
DI ACCESSO E DA UNA BUONA
DIFFERENZIAZIONE DELLE FACCIATE.
L'ALTERNANZA DI SUPERFICI IN
LARICE TRASPARENTI E OPACHE
ASSICURA LA NECESSARIA PRIVACY
SALVAGUARDANDO LE VISUALI
VERSO L'ESTERNO.

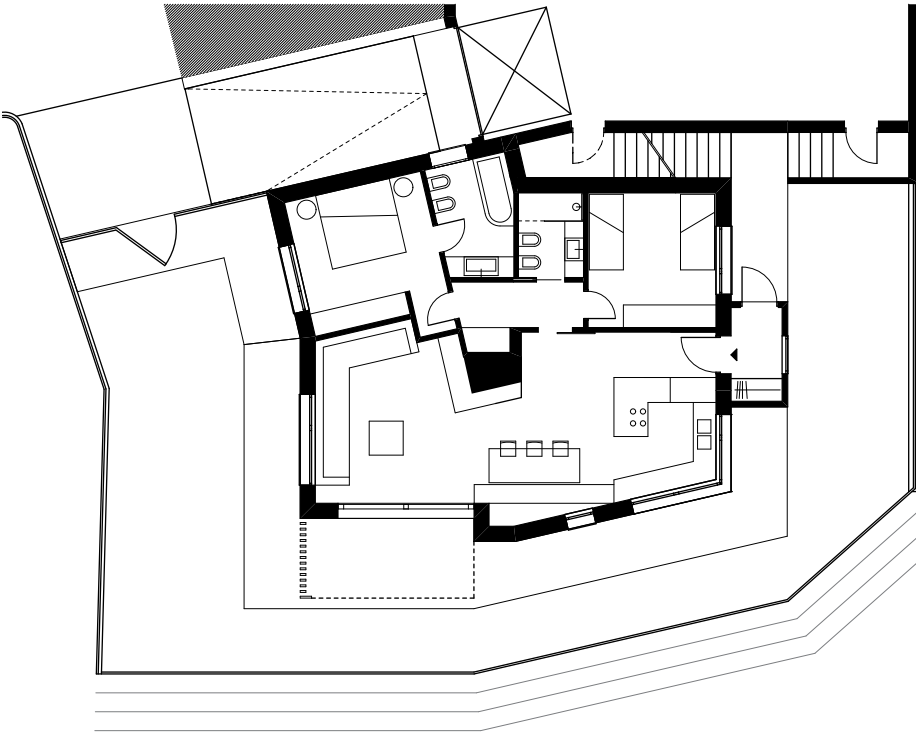


URBANISTISCH GELUNGENE EINBINDUNG IN DAS ORTSGEFÜGE.
 KOMPAKTE LÖSUNG EINES MEHRFAMILIENHAUSES MIT DURCHDACHER
 ERSCHLIESSUNG UND ABWECHSLUNGSREICHEN FASSADEN.
 DER WECHSEL VON OFFENEN UND GESCHLOSSENEN FLÄCHEN IN
 LÄRCHE GARANTIERT SICHTSCHUTZ UND AUSBLICK.

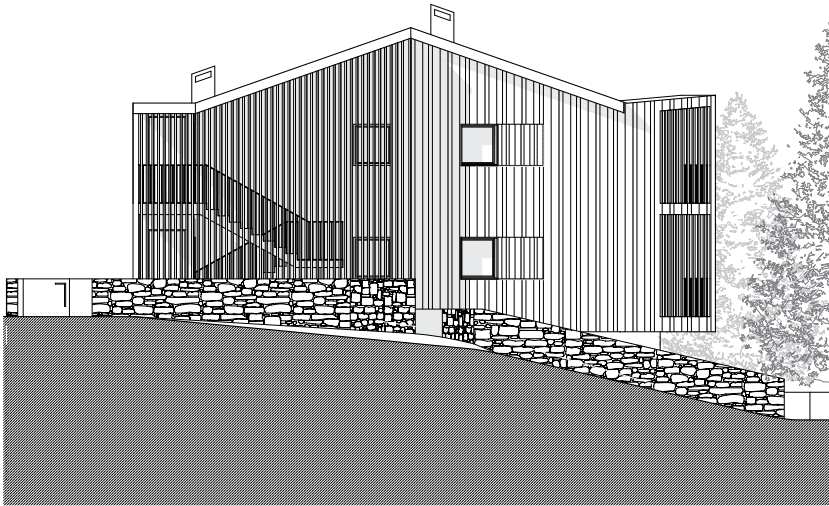




1. Obergeschoss – 1. Piano



Erdgeschoss – Piano terra



Ansicht West – Prospetto ovest



Ansicht Süd – Prospetto sud

Chalet Tamers

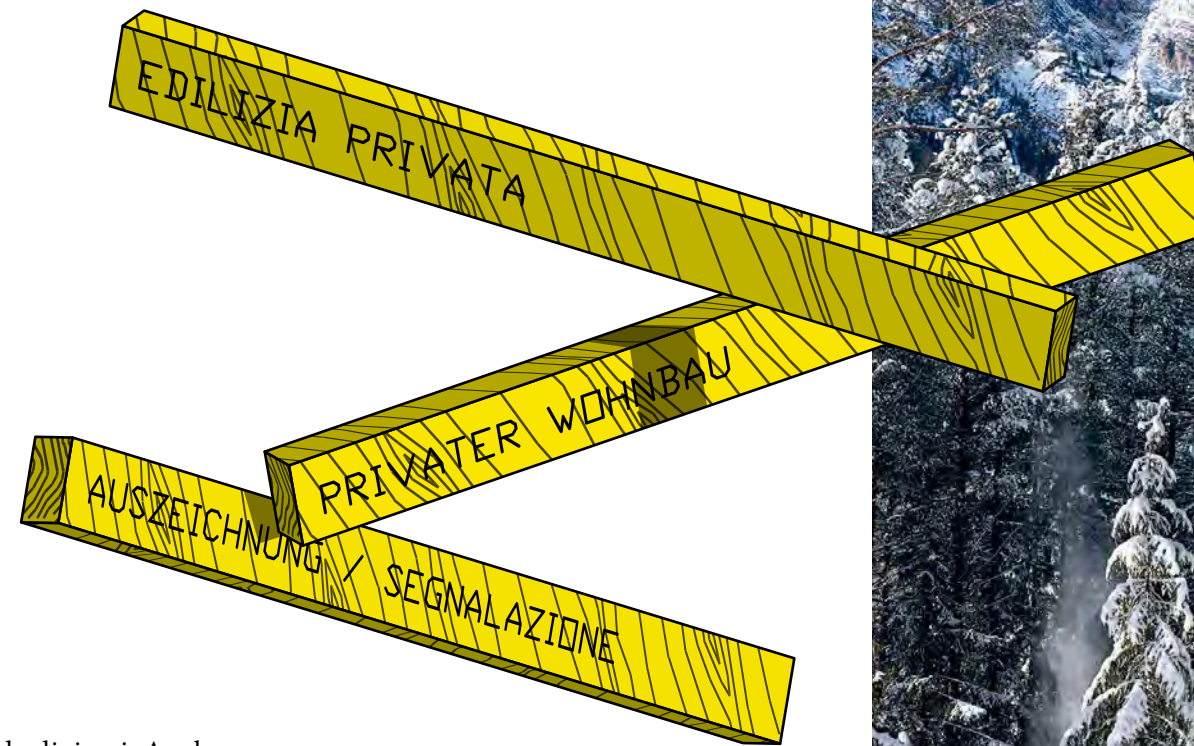
San Vigilio di Marebbe

EM2 Architekten

46

Turris Babel #109 Chalet Tamers, San Vigilio di Marebbe

47



Lo Chalet Tamers, sorge in Val Badia, nel mezzo del parco Naturale Fanes – Senners – Braies, patrimonio mondiale UNESCO, circondata dal rinomato complesso delle Dolomiti e dai pascoli alpini dell'Alto Adige.

La struttura è stata costruita sostituendo la casa da caccia del 1950, rispettando le cubature precedenti, in maniera personalizzata ed ecosostenibile, con la più antica tecnica di costruzione, la Blockbau in larice. L'esterno presenta il classico tetto a due falde e un misto di grandi aperture e strette fenditure della stessa altezza delle travi (16 cm). Le grandi aperture sono poste sulla zona giorno per permetterne la vista solo durante il reale utilizzo della casina. Per il restante tempo si chiudono trasformando l'edificio. Le fenditure invece vogliono portare riservatezza alle camere. L'intento, in accordo con la committenza, era quello di ricreare un clima di piacere e relax dove trascorrere le vacanze estive ed invernali. Per questo, gli interni, come gli esterni, sono totalmente in legno di larice massiccio per donare calore e comfort all'utente. L'unico elemento di contrasto è la stufa a legna intonacata in argilla. Gli arredamenti sono integrati nella struttura e difficili da notare. Gli armadi della zona notte fungono sia

da contenitori che da divisori. Anche le porte sono integrate matericamente con la struttura. Infine ritroviamo una cucina e una scrivania in gusto minimalista, come tutto il resto, costruite da artigiani locali, che completano l'insieme.

UN VERO GIOIELLO IN LEGNO APERTO
VERSO IL PAESAGGIO. LE FACCIATE
DI TAVOLE DI LARICE DISPOSTE IN
ORIZZONTALE CREANO UN GIOCO BEN
RIUSCITO DI TAGLI
DI LUCE, BELLE VEDUTE E INTERNI
DALL'ATMOSFERA CALDA E RACCOLTA.

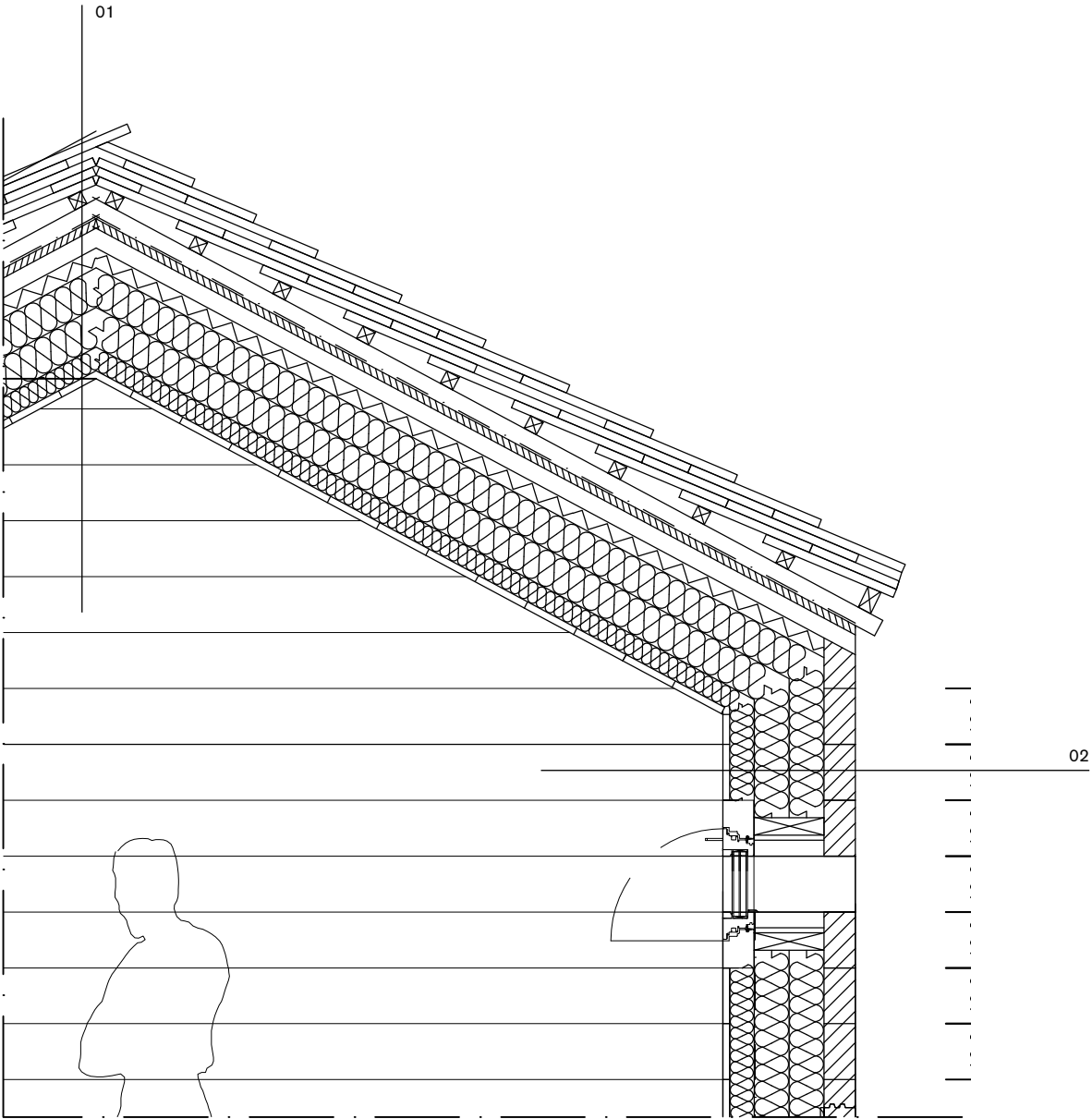
SCHMUCKSTÜCK IN HOLZ IN
LANDSCHAFTLICH EXPONIERTER LAGE.
DIE HORIZONTAL GESCHICHTETE
LÄRCHENHOLZ-FASSADE ERMÖGLICHT
EIN GELUNGENES SPIEL
MIT LICHTSPALTEN, AUSBLICKEN UND
INTIMER INNENRAUM-GESTALTUNG.



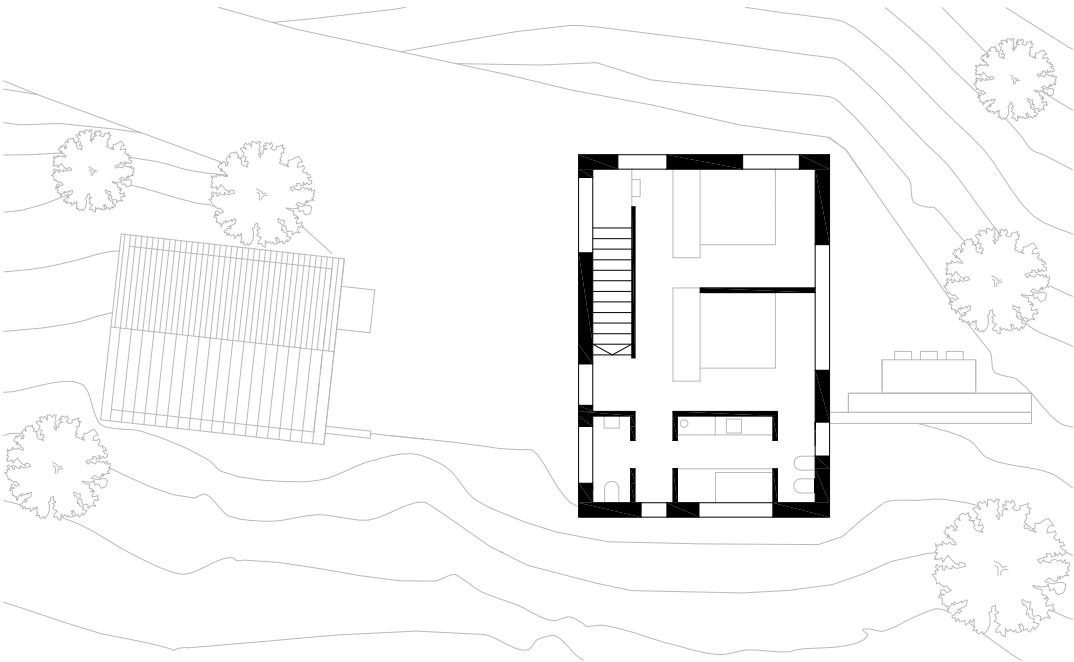
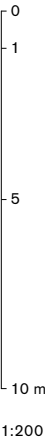
Committente
Primo proprietario Antonello Guido
Secondo proprietario Roman Erlacher
Sport Hotel Exclusive
Progettista EM2 Architekten
Gerhard Mahlknecht, Kurt Egger,
Heinrich Mutschlechner, Stuflesser David
Impresa esecutrice della costruzione
Rubner Haus S.p.A.
Tipologia della costruzione
Costruzione in legno di larice Blockbau
altezza 16 cm e profondità 9 cm per una
parete da 38 cm complessiva in legno
Tecnica degli impianti domestici
impianto termico a pellets
Inizio lavori Settembre 2008
Ultimazione lavori Gennaio 2012
Cubatura fuori terra 531 m³
Tipologia protezione facciata
Esterni larice naturale
Interni lasciato al naturale con
protezione in cera di api
Foto Hunglinger Martina e
Mads Mogensen



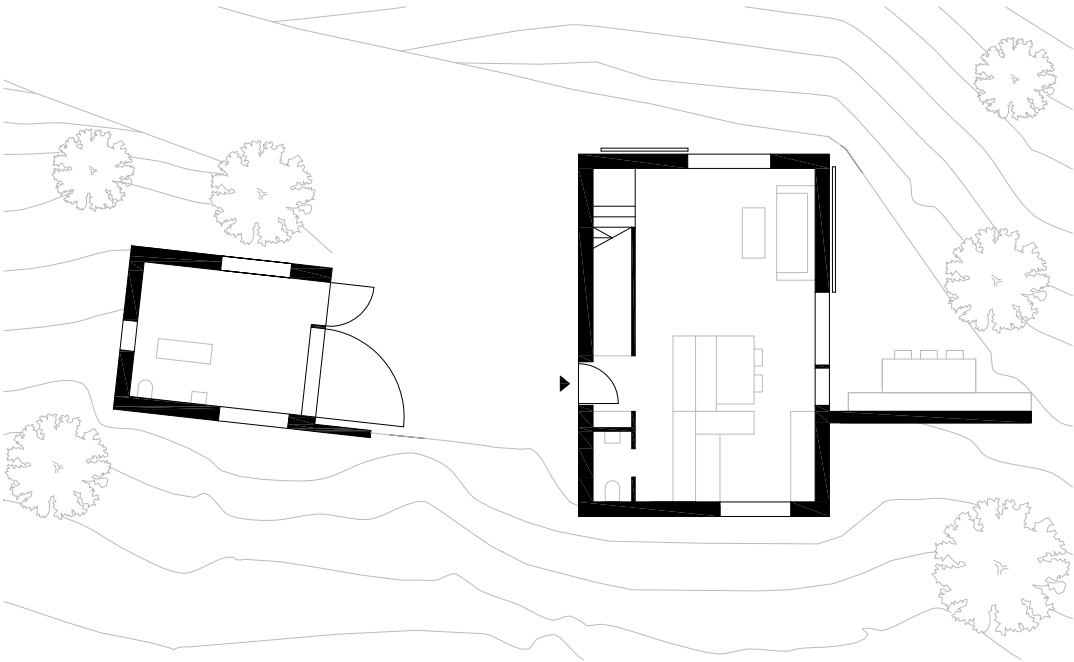
- 01
- Copertura con triplo strato di scandole fatto a mano ca. 20 mm
Controlistelli d'abete 50 mm
Listelli d'areazione d'abete 50 mm
Cartone catramento bituminoso 3 mm
Tavolato grezzo d'abete 24 mm
Listelli d'areazione d'abete 50 mm
Pannello d'isolazione in fibra di legno 50 mm
Puntoni 12/20 cm con isolazione in fibra di legno 200 mm
Freno a vapore 0.10 mm
Listelli d'installazione con isolazione in fibra di legno tra i listelli 60 mm
Perlinatura di larice piallata, maschio-femmina 40 mm
- 02
- Travi in legno lamellare BILAM di larice 90 mm
Tessuto traspirante 0.1 mm
Montanti d'abete con isolazione infibra di legno tra i montanti 200 mm
Freno vapore 0.1 mm
Listelli dinstallazione con isolazione in fibra di legno tra listelli 70 mm
Perlinatura di larice piallata, maschio-femmina 40 mm



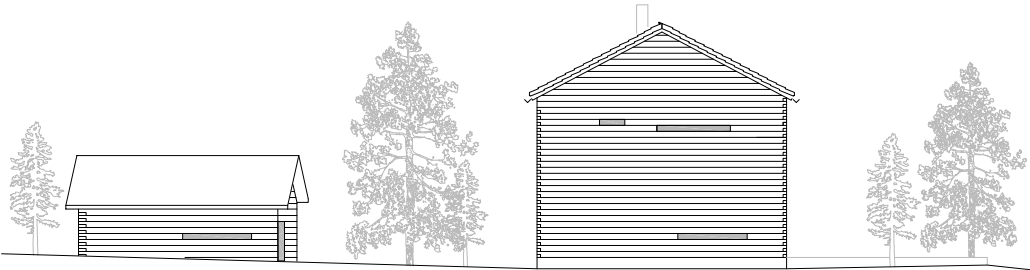
Detail – Dettaglio



Obergeschoss – Primo Piano



Erdgeschoss – Piano terra



Casa Riga
Comano Terme, Trento
Stefania Saracino e Franco Tagliabue
Architetti

52

Turris Babel #109 Casa Riga, Comano Terme, Trento

53



«Un paesaggio dove l'agricoltura opera-
rosa ha restituito nel tempo un am-
biente che fa della sua bellezza la vera
risorsa sia produttiva che ricettiva.
Ed è proprio per ospitare la famiglia
degli agricoltori e il futuro agrituri-
smo che nasce l'idea di Casa Riga. Un
segno orizzontale del tutto invisibile,
a monte, e che come una lama sottile,
a valle, lascia intravedere la sua
architettura. Una ricerca sullo svi-
luppo sostenibile in ambito alpino.»
DA PAYSAGE TOPSCAPE

Casa Riga sorge in Trentino Alto Adi-
ge, ai margini della stazione termale di
Comano, su un terreno in pendio par-
zialmente terrazzato adibito a frutteto
e prato. La ricerca del migliore inseri-
mento della costruzione nel paesaggio
e nel profilo del terreno ha preservato la
preziosa continuità del paesaggio. L'e-
dificio non si colloca sul terreno, ma è
nel terreno, architettura e topografia
si fondono.
Le funzioni richieste dal programma –
residenza di un imprenditore agricolo e
agriturismo – sono disposte in un uni-
co volume e distinte per esposizione.

L'abitazione con il fronte vetrato a ovest
verso la vallata, l'agriturismo con il
fronte vetrato a sud verso il rio. Una
sequenza di patii, incisi nella superficie
del prato, fa penetrare la luce negli am-
bienti interni a monte. L'intera strut-
tura, tetto piano compreso, è in legno
(X-lam) a vista, con copertura a prato.
Negli ambienti interni si ha la sensa-
zione di essere immersi nel paesaggio
e nel ciclo della luce naturale nell'arco
della giornata. La costruzione è certi-
ficata CasaClima Oro (9,6 kWh/m²a),
con principi di casa passiva, minimi
consumi energetici e costi d'esercizio.



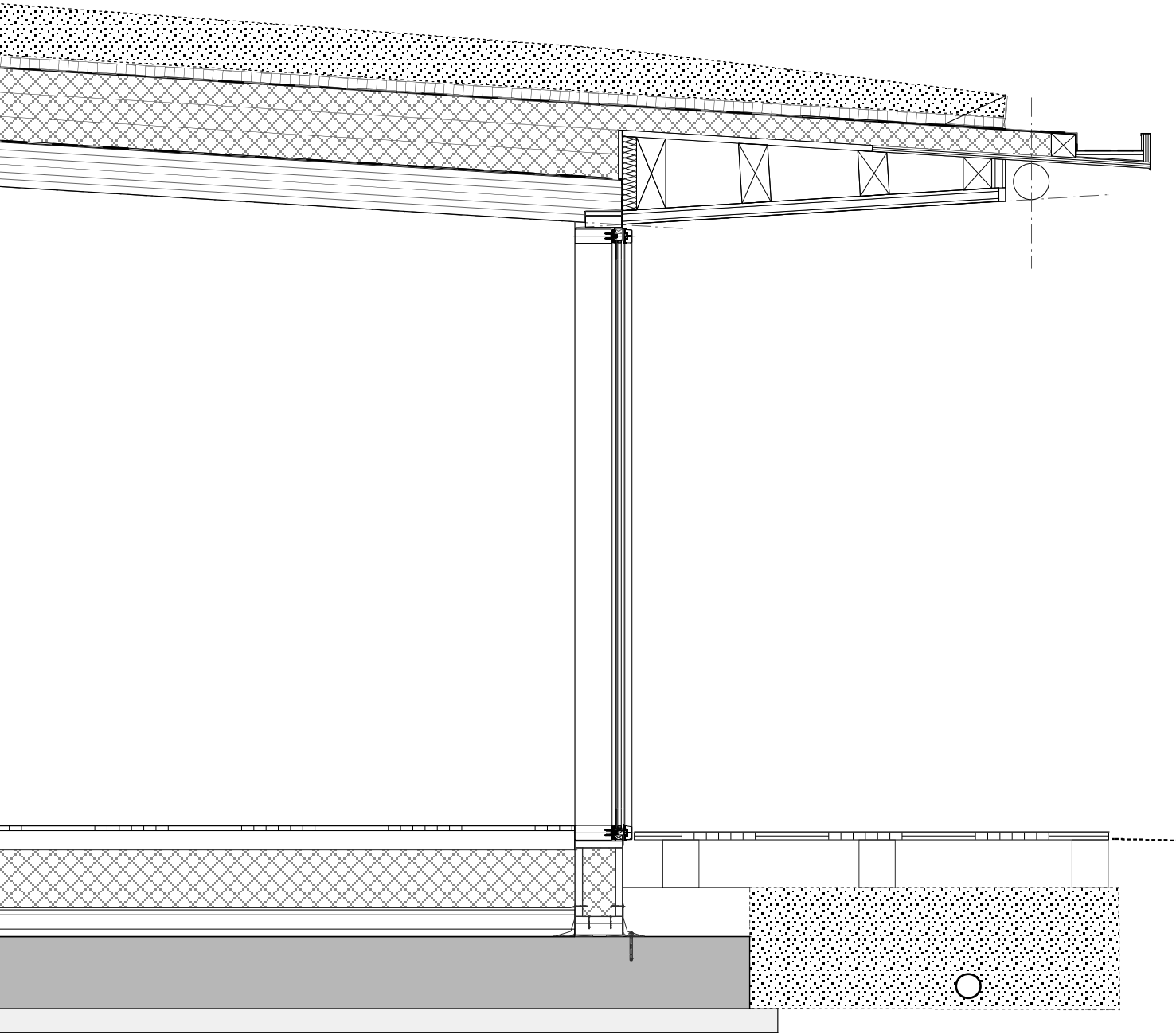
DAS PROJEKT SCHAFFT MIT LANDART GESTALTUNGSELEMENTEN
EINE MUTIGE UND STIMMIGE ANTWORT AUF DEN ORT UND DIE
BAURECHTLICHEN ANFORDERUNGEN. DAS NACHHALTIGE GEBÄUDEKONZEPT
MIT PASSIVHAUS-STANDARD WIRD KONSEQUENT
ALS HOCHWERTIGER HOLZBAU MIT GRÜNDACH UMGESETZT.

Committente Riga S.a.s. di Omar ed
Elisa Bernardi
Progettista Stefania Saracino e Franco
Tagliabue Architetti
Impresa esecutrice della costruzione
Damiani-Holz&Ko. S.p.A. – Lignoalp
Dati del progetto
Tipologia della costruzione
Struttura in legno a pannelli portanti

(X-lam) a vista, copertura a prato.
Tecnica degli impianti domestici
Riscaldamento e produzione di acqua
calda sanitaria con pompa di calore a
bassa entalpia accoppiata a sonde
geotermiche verticali
Inizio lavori Luglio 2013
Ultimazione lavori Dicembre 2014
Superficie lorda di piano 776 m²

Superficie utile 507,24 m²
Tipologia della protezione del legno
Pannelli in legno lasciati al naturale,
trattati con olio
Tipologia protezione facciata
Pannelli in legno lasciati al naturale,
trattati con olio
Edificio certificato CasaClima Oro
Foto Davide Cornacchini

IL PROGETTO RISPONDE ALLE ISTANZE DEL LUOGO E DELLE NORMATIVE
EDILIZIE CON UNA SCELTA CORAGGIOSA E CONGRUENTE, IMPIEGANDO
ELEMENTI TIPICI DELLA LAND ART. I PRINCIPI DI SOSTENIBILITÀ A CUI È
ISPIRATO L'EDIFICIO, CHE RAGGIUNGE GLI STANDARD DI UNA
CASA PASSIVA, SONO APPLICATI CON COERENZA UTILIZZANDO UN SISTEMA
COSTRUTTIVO IN LEGNO DI ALTA QUALITÀ E UN TETTO RINVERDITO.



Building Materials

Building system

- × Walls/lofts : X-lam load-bearing wood panels, left visibile
- × Foundation: waterproof reinforced concrete

Insulating material

- × Foundation: 30 cm waterproof reinforced concrete/12 cm, Lighter subfloor/24 cm EPS
- × External walls: 16 + 14 cm Wood fibre/ 9,5 cm X-lam multilayer wood panels
- × Roof: 25 cm soil crops/ 30 cm EPS /18,6 cm X-lam multilayer wood panels

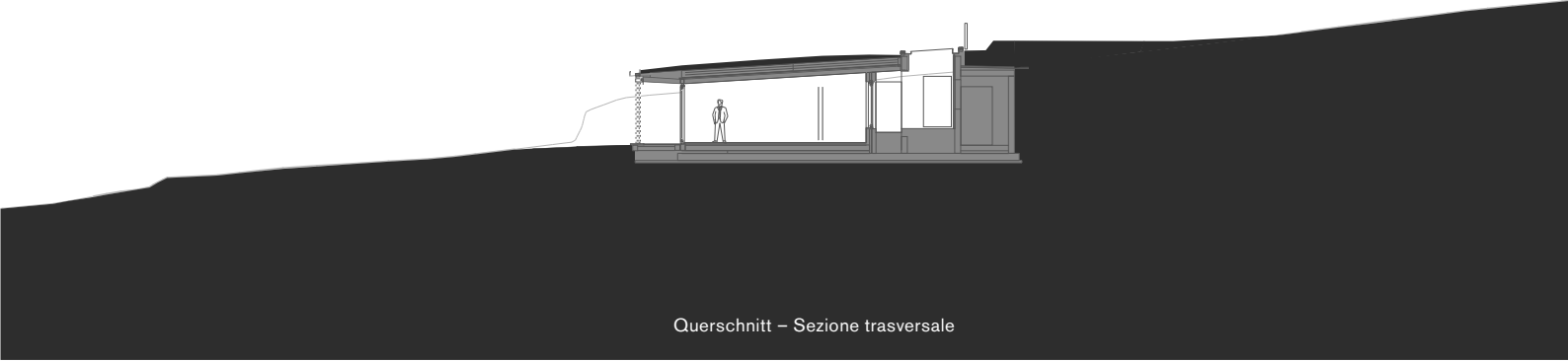
Façade

- × Local natural stone walls
- × Natural finishing wood panels
- × Wood of larch hardware, natural finishing

Problematic substances [PVC, CFC, solvents,..]: Excluded



Erdgeschoss – Piano terra



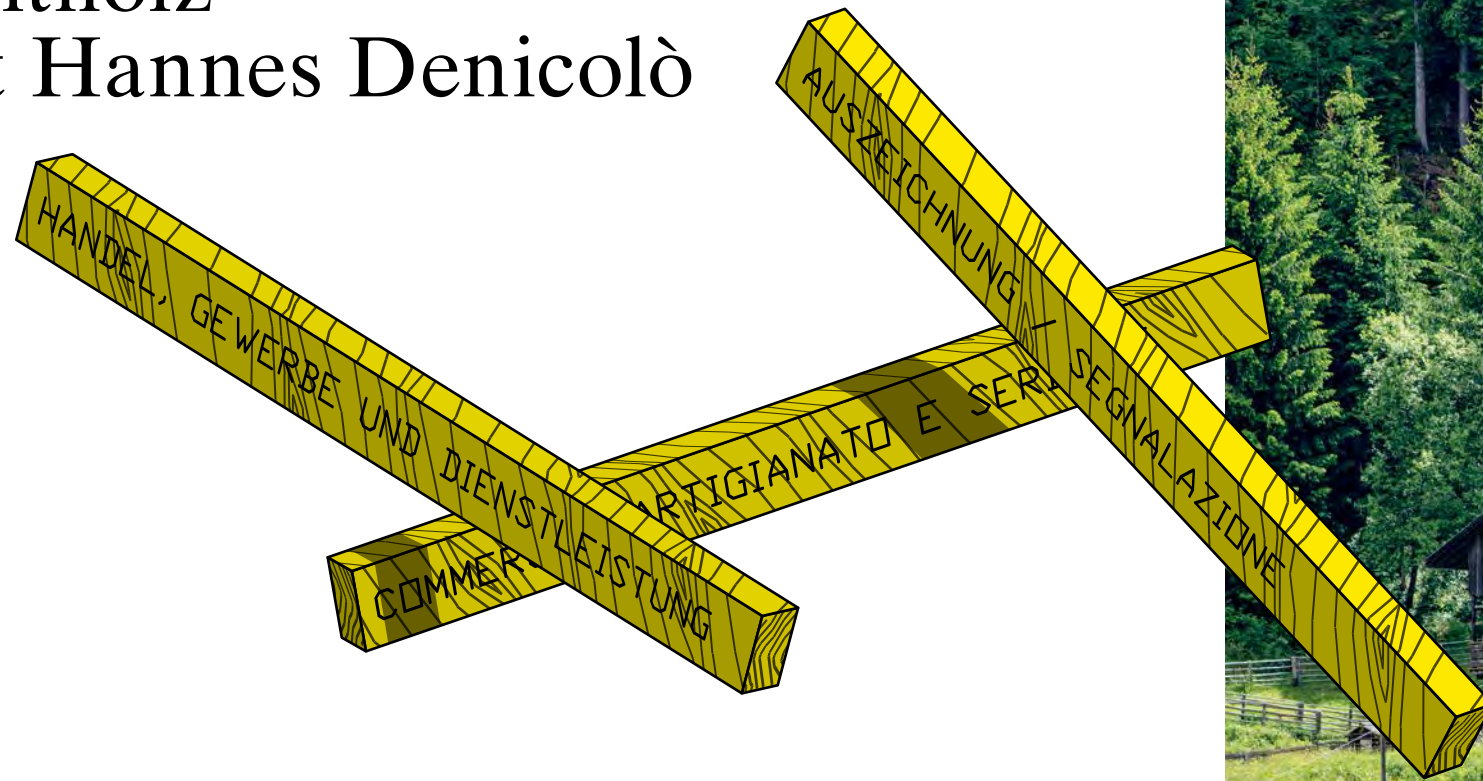
Querschnitt – Sezione trasversale

Nösslerhof Rasen-Antholz Architekt Hannes Denicolò

58

Turris Babel #109 Nösslerhof, Rasen-Antholz

59



Am Osthang, in der Mitte des Antholztales, steht der geschlossene Nösslerhof bestehend aus den, für ein Hofensemble üblichen, drei Gebäudeteilen Wohnhaus, Stadel und Stall. Die Satteldächer zeigen giebelseitig zum Tal und sind, gemeinsam mit den umliegenden Höfen, ortsbildprägend. Die Orientierung des Giebels zum Tal wird vom Neubau übernommen, und trägt zur Komplettierung des Hofensembles bei. Das Gebäude wurde sanft in den Hang integriert. Die Materialität des Neubaus übernimmt die des Stadels, und ist mit den umlaufenden Balkonen aus witterungsbeständigem Lärchenholz gefertigt. Die vorgehängte Balkonstruktur bietet einen optimalen Fassadenschutz, und hohe Aufenthaltsqualität. Der Neubau ordnet sich dem weiß verputzten Baukörper des Haupthauses unter und unterstreicht so dessen Vormachtstellung. Zur Umsetzung des wurden nur einheimische, aus den hofeigenen Wäldern stammende Hölzer verwendet. Der kleinstmögliche ökologische Fußabdruck war schon zu Projektbeginn entwurfstragend. Das neue Gebäude bietet Platz für 3 Ferienwohnungen. Jene im Souterrain ist barrierefrei und hat einen Terrassenanteil. Ein gemeinsames Treppenhaus erschließt die

beiden Wohnungen im ersten Obergeschoss. Auch für das Interior Design wurde Lärchen-, Zirben- und Fichtenholz aus den hofeigenen Wäldern verwendet, und nach den Vorgaben der Architekten in Verkleidungen und Möbeln eingebaut. Die 3 Ferienwohnungen erhielten so ihre Namen: Fichte, Lärche und Zirbe... Der natürliche Holzduft unterstreicht das angenehm beruhigende Wohnambiente.

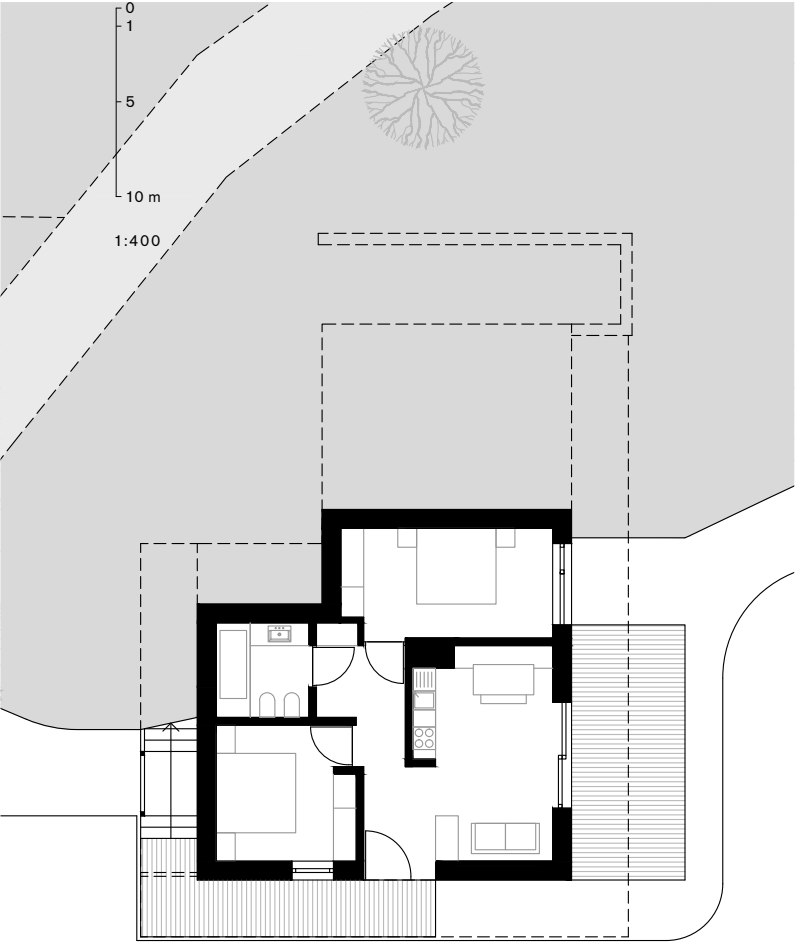
Auch die Außengestaltung trägt dem ökologisch nachhaltigen Entwurfsprinzip Rechnung indem ausschließlich einheimische Pflanzen verwendet wurden und eine hoftypischen Blumenwiese angelegt wurde. Am Südwesteck des Bauplatzes entstand durch die herausfordernde Umpflanzung eines älteren Apfelbaums eine natürliche Landmarke.

GELUNGENE ERWEITERUNG EINES
VORHANDENEN ENSEMBLES IN
HANGLAGE. DIE ÜBERNAHME
TRADITIONELLER GESTALTUNGSELEMENTE
AN DER FASSADE WIRD IN MODERNER
FORM NEU INTERPRETIERT.

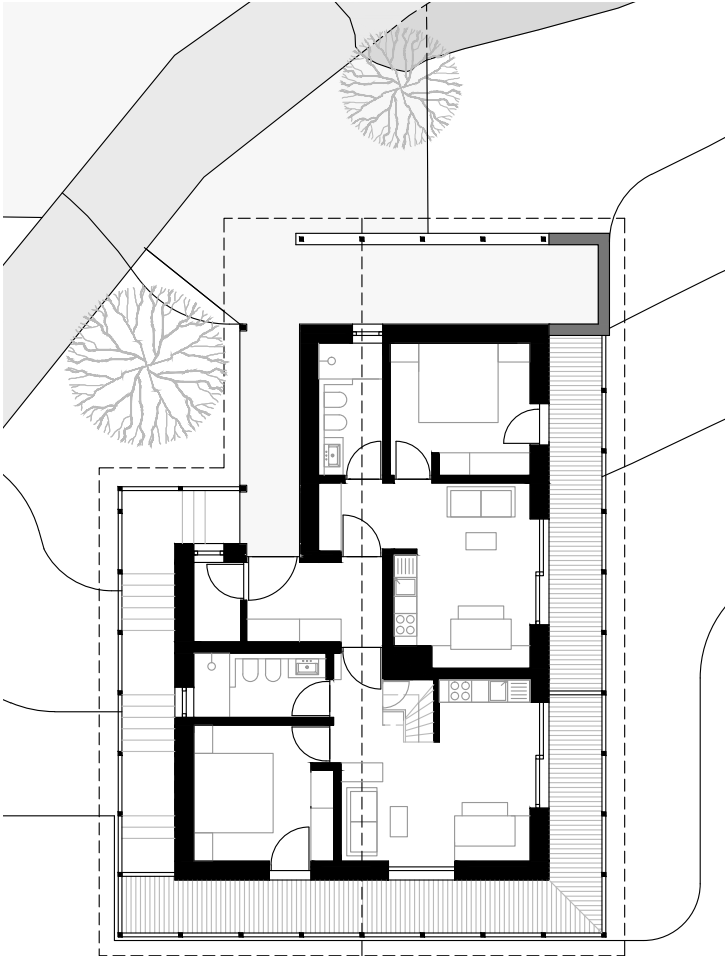
AMPLIAMENTO BEN RIUSCITO DI UN
COMPLESSO PREESISTENTE INSERITO
IN UN PENDIO. LA FACCIA TA RIPRENDE
ALCUNI ELEMENTI COSTRUTTIVI
TRADIZIONALI REINTERPRETATI IN
FORME MODERNE.



Bauherr Georg Zingerle
Planer Architekt Hannes Denicolò
Ausführende Unternehmen
Zimmerei Gruber OHG
Angaben zum Gebäude
Art der Baukonstruktion Holzkonstruktion
(Nagelwände- Vollholzwände-Massivholzbau)
Baubeginn April 2015
Fertigstellung Mai 2016
Kubatur oberirdisch 518m³
Art des Holzschutzes
konstruktiver Holzschutz bzw. natürliche
Verwitterung
Keine Oberflächenbehandlung (Fassade)
Fotos Alexa Rainer



Untergeschoss – Piano seminterrato



Erdgeschoss – Piano terra



Ansicht Nord West – Prospetto Nord ovest

Oberholz

Obereggen, Nova Ponente

Pavol Mikolajcak, Peter Pichler

Architecture

62

Turris Babel #109 Oberholz, Obereggen, Nova Ponente

63



L'intervento, oggetto di concorso vinto da Peter Pichler e Pavol Mikolajcak, riguarda un nuovo rifugio a 2000m sulle Dolomiti italiane, a Obereggen, all'inizio della pista di Oberholz. La struttura sbalza dalla collina come un albero steso a terra il cui tronco si snoda in tre rami. In completa simbiosi con il paesaggio, ciascun ramo è rivolto verso le montagne più importanti della zona: la Mendola, il Corno Nero e il Corno Bianco. Su questi rami si sviluppa la tipica forma del tetto a due spioventi, generando al suo interno tre «pocket», aree in cui sono distribuiti i tavoli del ristorante. I tre spazi sono chiusi da facciate in vetro che inquadrano le tre montagne prospicienti. La struttura è composta da portali in abete rosso intervallati a cadenze variabili da tamponature dello stesso materiale, mentre la facciata esterna è costituita da doghe di legno di larice giustapposte. Il rifugio è raggiungibile direttamente tramite la seggiovia ad esso adiacente. L'accesso è consentito tramite un ascensore che conduce all'interno o seguendo la strada della pista da sci, che costeggia il rifugio e sitraguarda su una terrazza panoramica prospiciente l'ingresso. Al piano terra si trovano i principali ambienti del rifugio, il ristorante, un piccolo salotto,

un bar e la cucina. Inoltre è allestito un piccolo bar rivolto verso l'esterno per il servizio, sia estivo che invernale, dei clienti sulla terrazza. Nel seminterrato sono allocati i servizi igienici, i magazzini e un'area dedicata al personale.

UNA STRUTTURA DI GRANDE
VOLUMETRIA TRASFORMATA
IN UN'ARCHITETTURA ICONICA
UTILIZZANDO UN LINGUAGGIO
DI FORME FAMILIARI.
LA SUDDIVISIONE DEL VOLUME
INTERNO IN TRE NAVATE
CREA UN'ATMOSFERA MODERNA
REGALANDO UNA VISTA
SPETTACOLARE SUL PAESAGGIO
MONTANO.



Committente Obereggen S.p.a.
Progettista Pavol Mikolajcak, Peter Pichler
Architecture
Impresa esecutrice della costruzione
LignoAlp, Damiani-Holz&ko. S.p.A.
Pfeifer Bau Gmbh S.r.l.
Tipologia della costruzione
Struttura portante in legno con portali a vista
Tecnica degli impianti domestici
Sistema di areazione con recupero di calore
Inizio lavori Luglio 2016

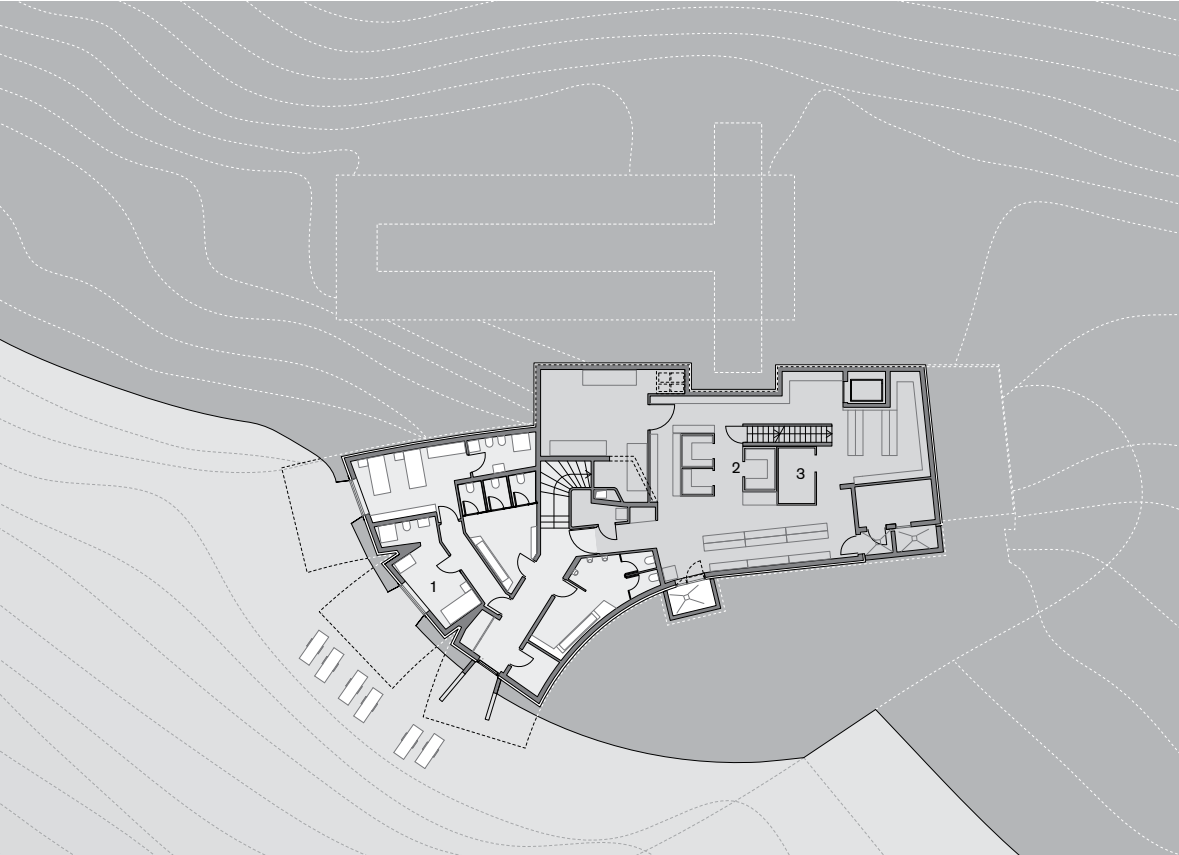
Ultimazione lavori Ottobre 2016
Cubatura fuori terra 1292 m³
Cubatura interrata 1794 m³
Tipologia della protezione del legno
Senza trattamenti
Tipologia protezione facciata
Senza trattamenti
Esterni vernice a base acqua (Lignovit)
Interni senza trattamenti
Foto Oskar Da Riz





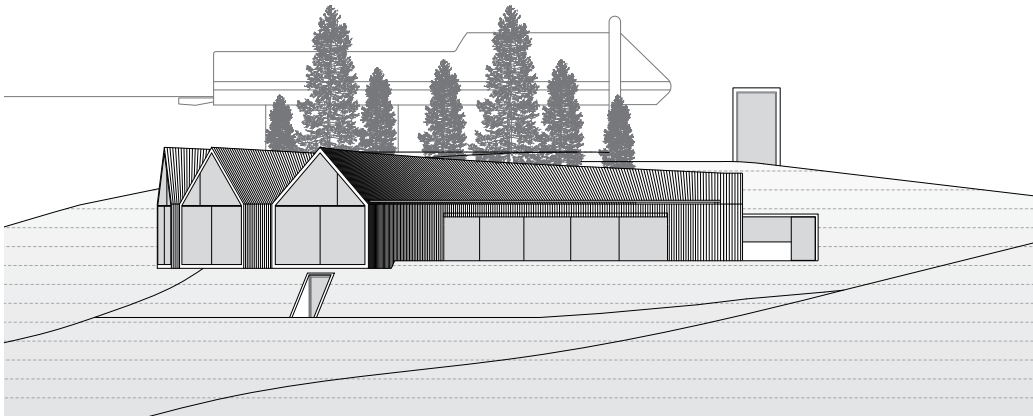
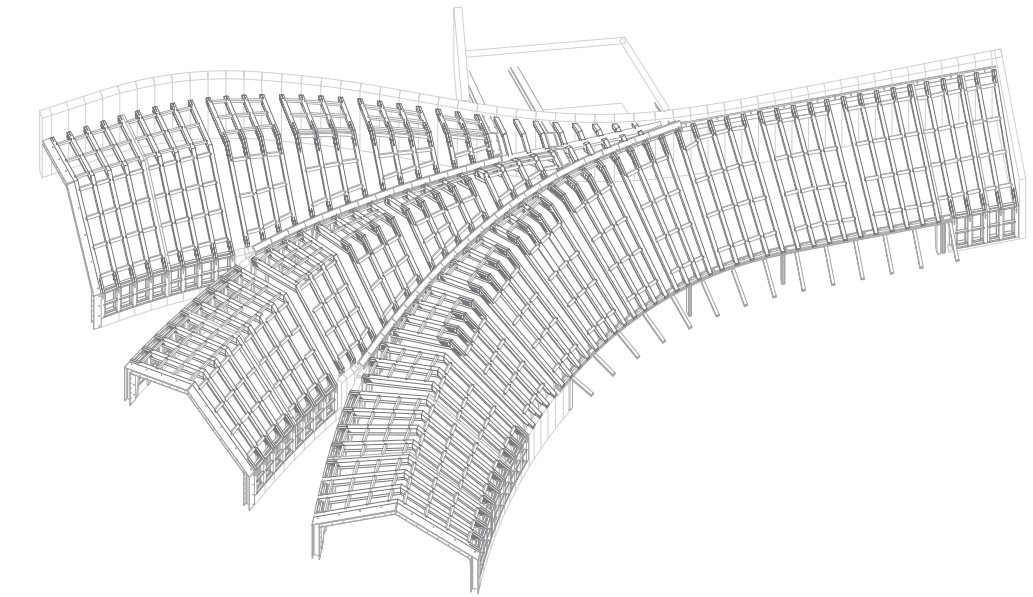
Erdgeschoss – Piano terra

- 1 Windfang
- 2 Bartheke
- 3 Küche
- 4 Lager
- 5 Restaurant
- 6 Lounge
- 7 Stube
- 8 Aussen, Bartheke



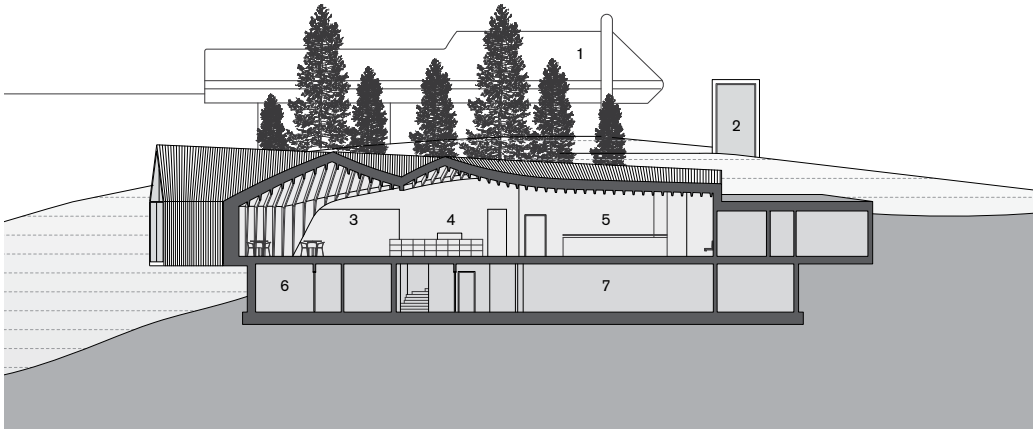
Untergeschoss – Piano sotterraneo

- 1 Personalzimmer
- 2 Lagerräume, Kühlzellen
- 3 Technikraum



Ansicht West – Prospetto Ovest

0
1
5
10 m
1:400



Längsschnitt – Sezione longitudinale

- 1 Sessellift
- 2 Interner Aufzug
- 3 Restaurant
- 4 Lounge
- 5 Bar
- 6 Toiletten
- 7 Lagerräume
- 8 Terasse
- 9 Küche



IKONENHAFTE INSZENIERUNG EINES GROSSEN
VOLUMENS IN VERTRAUTER FORMENSPRACHE.
DIE GLIEDERUNG DES VOLUMENS IN
DREI HALLENSCHIFFE SCHAFFT EINE MODERNE
HÜTTENATMOSPHÄRE MIT EINEM SPEKTAKULAREN
AUSBLICK AUF DIE BERGLANDSCHAFT.



Kindergarten für zwei Gruppen. Innerhalb der gewachsenen Dorfstruktur Niederolangs in Südtirol erzählt der Kindergarten vom Zusammenspiel zwischen Tradition, dem Zeitgenössischen und der Natur. Mit dem Kindergarten sollte ein Ort entstehen, der die architektonischen Bedingungen für Geborgenheit als auch Freiheit schafft - Qualitäten welche für die Entwicklung des Kindes wesentlich sind. Aus diesem Grund und als Reaktion auf die räumlichen Elemente des Kontextes werden Haus und Hof zu einer Einheit gebracht.

Wie in einer Schatulle sitzt der Holzbau in einer umlaufenden, massiven Mauer – sie umarmt den Garten der Kinder in einer freundlichen Geste. Die Mauer wechselt Materialität und Volumen wodurch das traditionelle Element der Umzäunung an Komplexität und Aufenthaltsqualität gewinnt – sie beherbergt, rahmt, versteckt, lädt zum Spielen ein und schenkt Ein- sowie Ausblicke. Das Gebäude selbst bleibt dabei klar und wirkt dennoch vielschichtig.

Innerhalb der Räumlichkeiten entsteht aus dem vielfältigen Umgang mit

einheimischen Holz eine unaufdringliche vertraute Stimmung. Die Räume sind einfach und zurückhaltend gestaltet um Raum für individuelle Veränderung zu bieten – sie können zu einem zusammenhängenden Raumgefüge geschaltet oder wahlweise auch einzeln bespielt werden.

Große Fensterbänke oder begehbare Trennmöbel bieten kleine Rückzugsorte für die Kinder. Das vorgeschlagene Raumkonzept ermöglicht somit attraktive Variationen in der Umsetzung des pädagogischen Leitbildes.



RUNDUM ÜBERZEUGENDES PROJEKT WELCHES MIT EINER PRÄZISEN, STÄDTEBAULICHEN ANTWORT EINEN GESCHÜTZTEN AUSSENRAUM ERZEUGT. ES BESTICHT DURCH DIFFERENZIERTE KINDGERECHTE MASSSTÄBE, SPANNENDE DURCHBLICKE UND EINE SYMPATHISCHE MATERIALISIERUNG. DER OFFENSICHTLICH GELUNGENE DIALOG ZWISCHEN PLANUNG UND HANDWERK FÜHRT ZU EINEM ÜBERRAGENDEN ERGEBNIS.

Bauherr Gemeinde Olang
 Planer feld72 Architekten ZT GmbH
 Mitarbeiter Marino Fei, Carl Friedrich,
 David Kovařík, Therese Leick, Gerhard
 Mair, Edoardo Nobili
 Projektpartner Ingenieurteam
 Bergmeister
 Ausführende Unternehmen
 HolzElan GmbH
 Angaben zum Gebäude
 Art der Baukonstruktion Stahlbetonbau

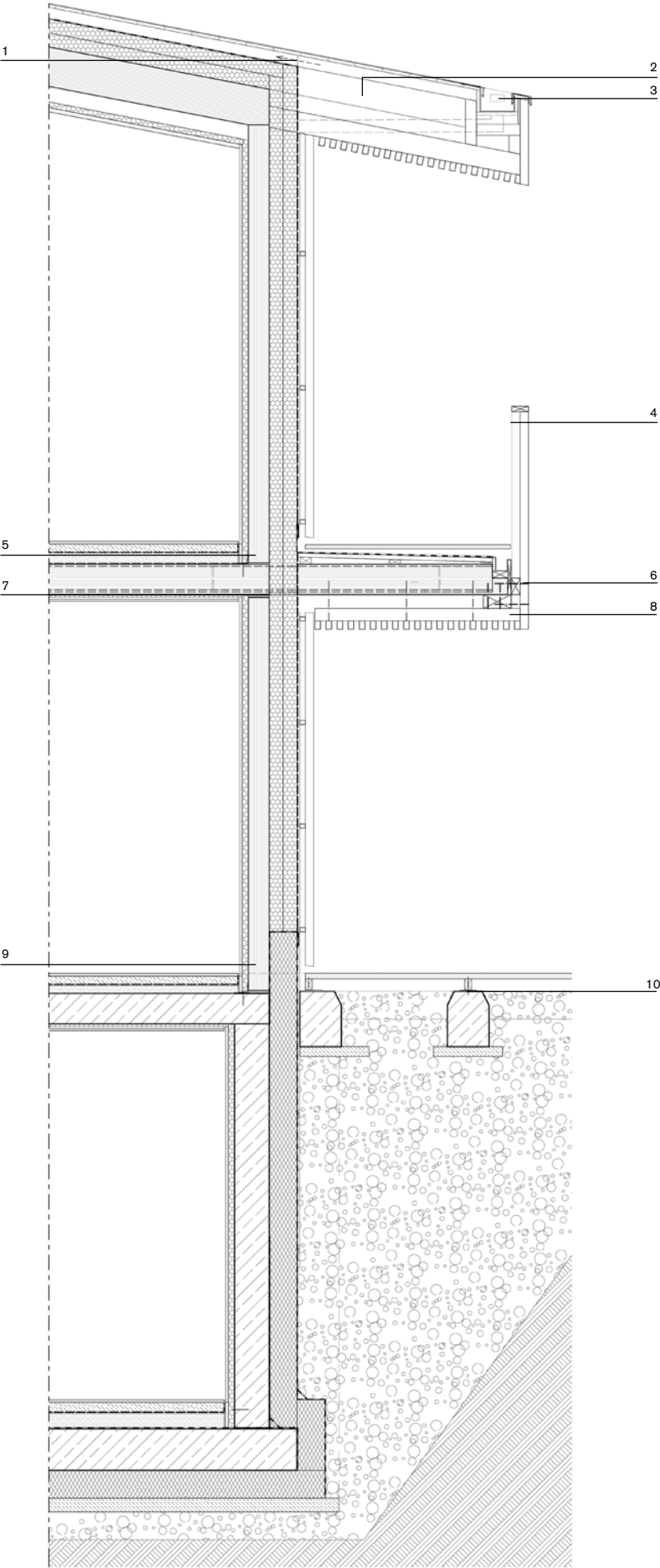
und Holzmassivbauweise
 Angaben zur Haustechnik KlimaHaus
 A, Fernwärmeanschluss
 Baubeginn September 2015
 Fertigstellung August 2016
 Bruttogeschossfläche 950 m²
 Kubatur oberirdisch 2.379 m³
 Art des Holzschutzes
 unbehandelt / geölt / lackiert
 Oberflächenbehandlung (Fassade)
 Außen Lärchenholz (unbehandelt)

Innen Wände und Maßmöbel
 Birkenperrholz (z.T. lackiert)
 Boden Birke Parkett
 Fenster Lärchenholz (lasert)
 Akustikdecke Weißtanne (unbehandelt)
 Fotos Hertha Hurnaus



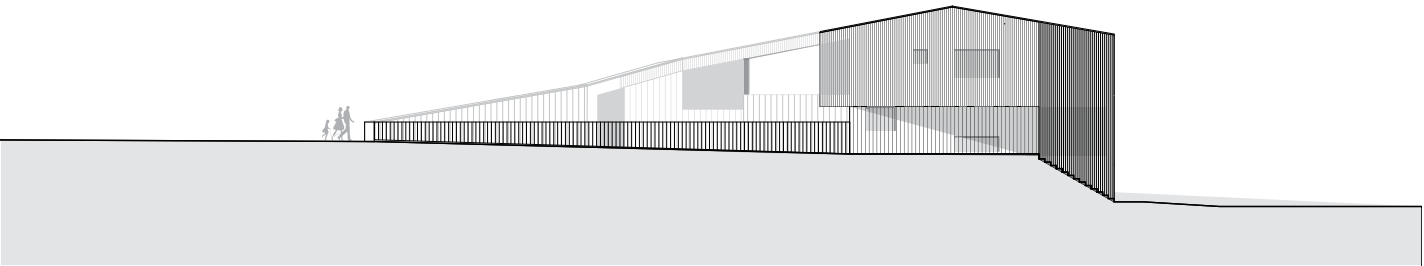
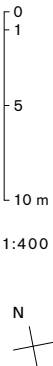
UN PROGETTO CONVINCENTE
DA OGNI PUNTO DI VISTA,
CHE CREA UN AMBIENTE
ESTERNO PROTETTO FORNENDO
UNA RISPOSTA PRECISA E DI
RESPIRO URBANISTICO. TRA
GLI ELEMENTI DI ATTRAZIONE
LA SCALA DIFFERENZIATA A
MISURA DI BAMBINO, I COLPI
D'OCCHIO AVVINCENTI E
UNA SCELTA DEI MATERIALI
CHE ISPIRA SIMPATIA. UN
RISULTATO DI ALTISSIMO
LIVELLO CHE NASCE DA UN
DIALOGO PERFETTAMENTE
RIUSCITO TRA PROGETTO ED
ESECUZIONE ARTIGIANALE.



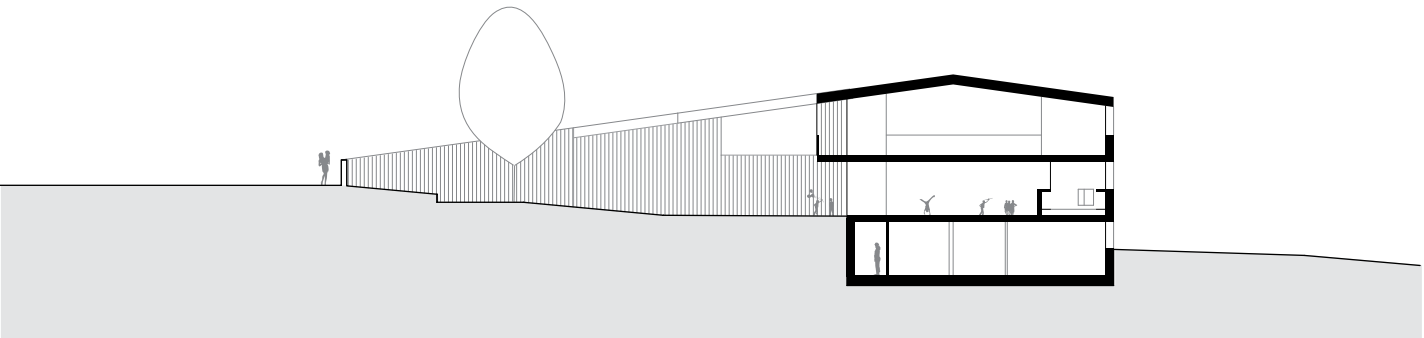


Detailschnitt Südfassade A – Sezione dettaglio facciata sud A

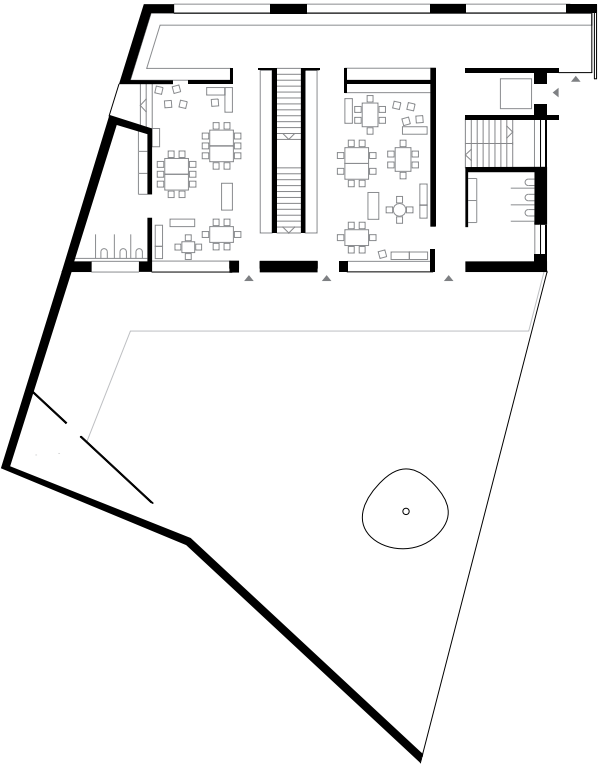
- 1 Insektenschutzgitter
Rete contro gli insetti
- 2 Auskragung mittels Sparren
14/20 in Dämmebene Abstand 70 cm
Sporgenza tetto tramite
travicelli 14/20 sul livello del
isolamento 70 cm
- 3 Notüberlauf
Troppo pieno di emergenza
- 4 Tragende Steher 12x4 cm
Abstand 60 cm
Struttura portante 12x4 cm
distanza 60 cm
- 5 BMF-Winkel nach statischer
Erfordernis punktuelle
Befestigungen
Fissaggio secondo statica
- 6 Verschraubung DN 10 mm
Fissaggio
- 7 Elastische Lagerung für Schallschutz
Apoggio elastico per la acustica
- 8 Polsterholz 10x20 cm in der
Dämmebene
Listelli di supporto 10x20 cm
- 9 BMF-Winkel nach statischer
Erfordernis punktuelle
Befestigungen
Fissaggio secondo statica
- 10 Mörtelbett schwindarm
Letto di malta



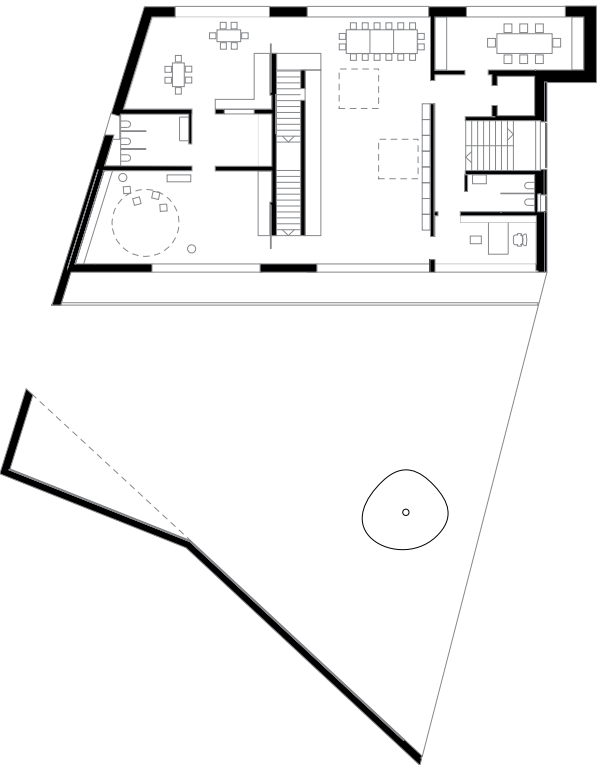
Ansicht Ost – Prospetto Est



Schnitt – Sezione



Erdgeschoss – Piano terra



Obergeschoss – Primo Piano

Casa Sociale Caltron Cles Mirko Franzoso Architetto

78

Turris Babel #109 Casa Sociale Caltron, Cles, Trento

79

Il progetto per la casa sociale di Caltron, affronta il delicato compito di inserirsi in un ambito di paesaggio che funge da trait d'union tra l'edificato storico ed il verde agricolo.

L'obiettivo è stato quello di integrarsi con questi due sistemi, recuperando da essi le peculiarità e le caratteristiche di pregio, ma ripensandole in chiave contemporanea per adeguarle alle necessità ed al modo di vivere attuale e per dare forma ad un edificio che fosse espressione del nostro tempo, ma risultasse allo stesso tempo come una pre-esistenza familiare per le persone del paese.

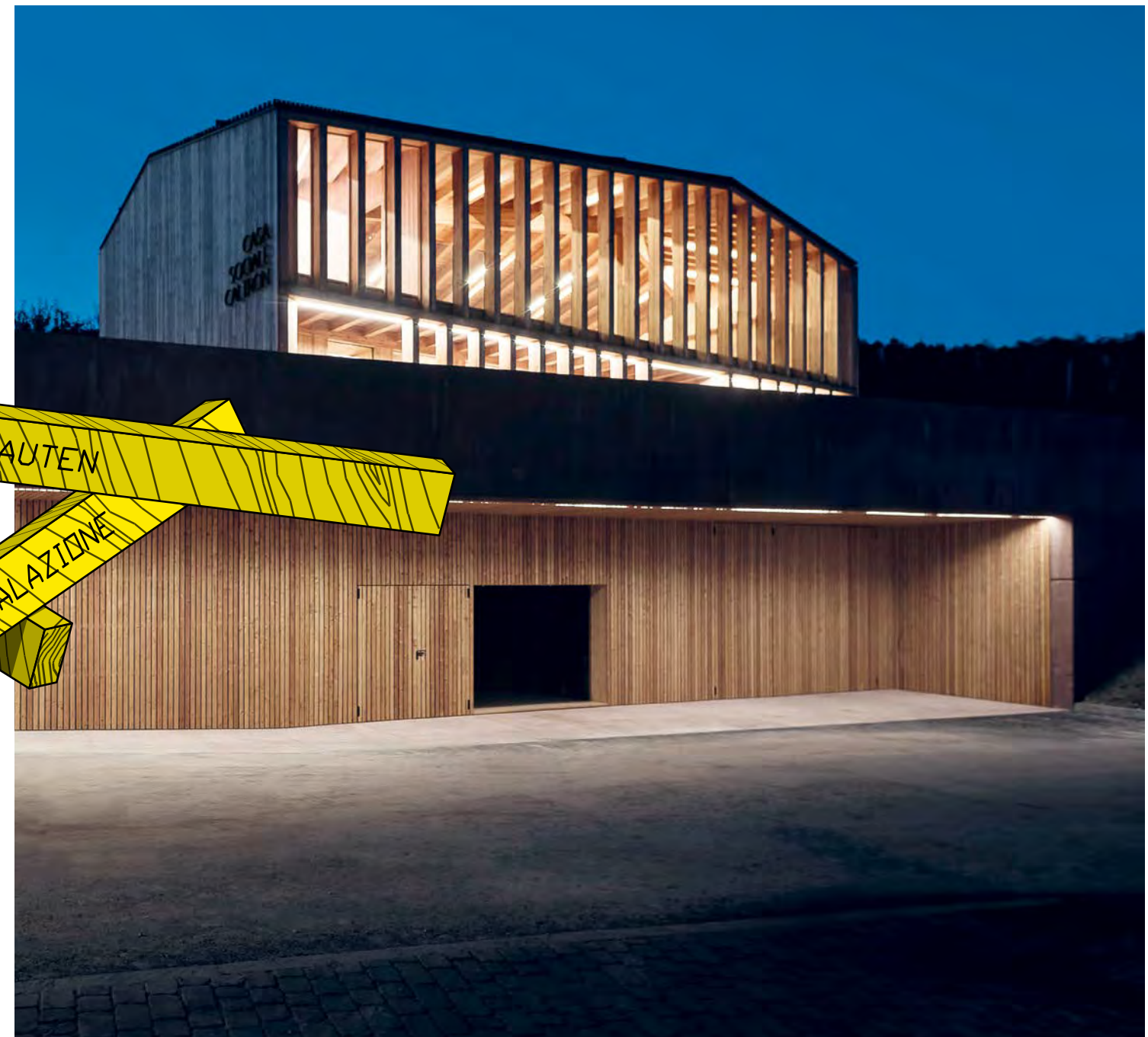
Il nuovo volume è un sistema formato da un'architettura semplice, adagiata in modo naturale sul terreno e da un basamento poderoso che la sostiene. L'edificio è compatto e proporzionato per garantire la continuità con il tessuto urbano della borgata. Un'architettura contemporanea che diventa parte del paesaggio e si fonde con lo sfondo dei meli. La facciata, con il suo ritmo di pieni e vuoti scandito dai pilastri continua la successione dei meli senza alterarne tonalità e materia. Il tetto a falde riprende le geometrie delle vicine architetture tradizionali aggiornandole al linguaggio di oggi.

La struttura portante ed il rivestimento sono in legno. I fianchi nord e

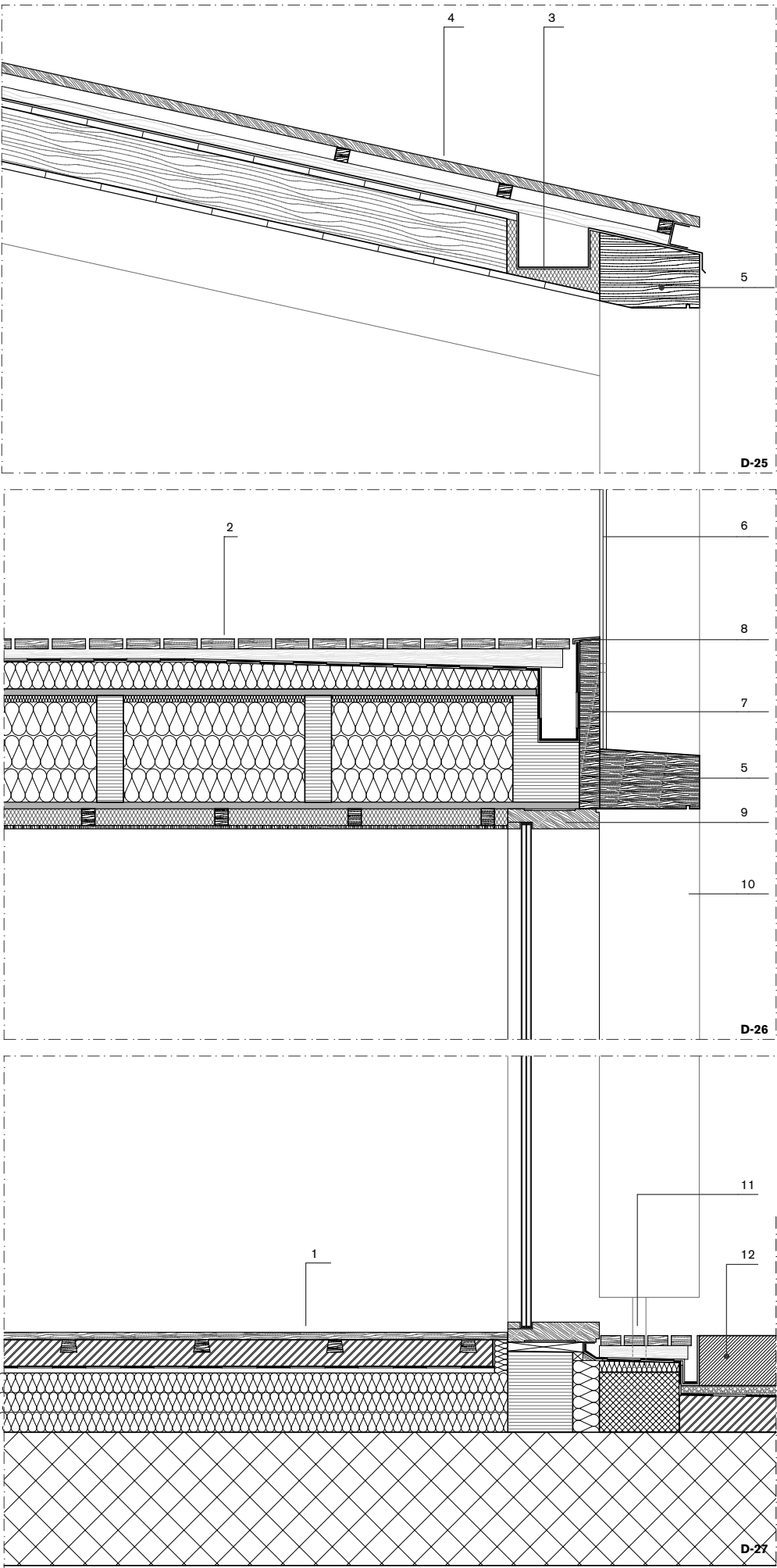
sud sono rivestiti con doghe verticali di legno di larice, mentre le facciate esposte ad est e ovest sono disegnate dalla scansione dei pilastri di larice. I serramenti sono arretrati dal piano di facciata per generare una continuità di rapporto tra interno ed esterno, oltre a mitigare l'effetto del sole nelle sale interne.

UN SOBRIO CORPO DI FABBRICA
MULTIFUNZIONALE CHE CONNETTE
EFFICACEMENTE IL CENTRO
STORICO EDIFICATO AL PAESAGGIO
CIRCOSTANTE.

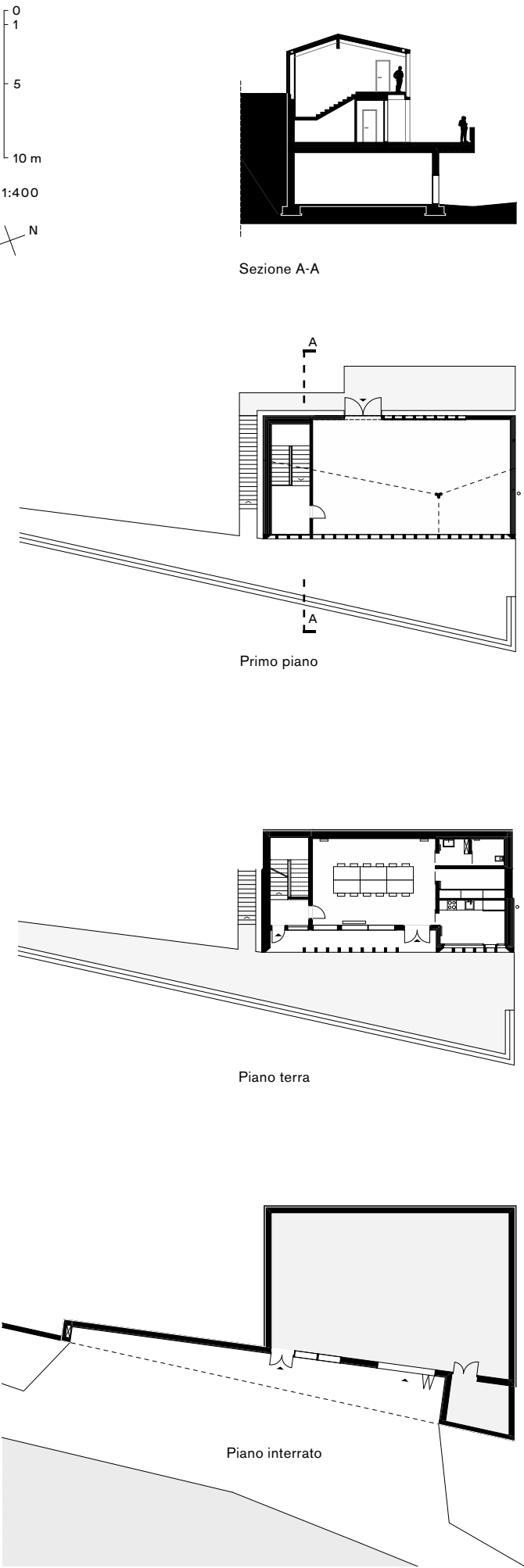
DER SCHLICHTE, MULTIFUNKTIONALE
BAUKÖRPER SCHAFFT EINE
GELUNGENE VERBINDUNG ZWISCHEN
GEWACHSENEM ORTSKERN UND
LANDSCHAFT.



Committente Comune di Cles
Progettista Mirko Franzoso
Impresa esecutrice della costruzione
F.lli Borghesi
Dati del progetto
Tipologia della costruzione Struttura mista
telaio - pannelli xlam
Tecnica degli impianti domestici Impianto di riscaldamento a elementi scaldanti
Impianto di raffrescamento non presente
Inizio lavori 22.04.2014
Ultimazione lavori 30.08.2015
Cubatura sopra superficie 1320 m³
Tipologia della protezione del legno
Legno di larice senza trattamenti
Tipologia protezione facciata (facciata)
Legno di larice senza trattamenti
Esterni Legno di larice senza trattamenti
Interni Legno di larice senza trattamenti
Foto Mariano Dallago



- 1 Pavimento in doghe di larice sp.27 mm
Magatelli in legno sp. 38 mm annegati nel
massetto
Massetto sp. 7 cm
Foglio separatore in polietilene
Pannello di fibrogesso sp. 15 mm
Isolante termico XPS sp. 24 cm
Soletta in ca sp. 40 cm
- 2 Pavimento in doghe di larice sp.32 mm
Listelli in legno 4x4 cm
Membrana armata impermeabile in PVC
sp.1,8mm
Strato separatore non tessuto di fibre di
vetro 100gr
Isolante termico XPS sp. 8 cm
Pannello OSB a giunti nastrati sp. 22 mm
Travatura in legno abete 32 cm
Isolante termico fibra di legno
sp.10+10+10+2 cm
Pannello OSB a giunti nastrati sp. 18 mm
Barriera al vapore sd=10
Isolante in fibra di canapa 5 cm
Listelli in legno 4x4 cm
Rivestimento in perline di larice l scelta sp.
20 mm
- 3 Canale in lamiera zincata 6/10 sv. 67
Materassino di lana di roccia sp min. 2 cm
- 4 Manto di copertura doghe in larice sp. 32
mm
Listelli in legno 4x4 cm
Controlistelli in legno 4x4 cm
Lamiera zincata 6/10!
Tavolato grezzo sp. 25 mm
Listoni 16x12 cm
Perline in larice prima scelta sp. 20 mm
- 5 Trave in larice massello con rompigoccia
- 6 Parapetto in verto stratificato 4+4
- 7 Trave in legno lamellare di larice 6 x 44 cm
- 8 Profilo in acciaio zincato e verniciato nero
- 9 Serramento fisso in legno di larice con
triplo vetro e di sicurezza
- 10 Pilastro in legno di larice 30 x 16 cm
- 11 Cordolo in ca 18x18cm
- 12 Pavimento industriale antiusura sp. 15 cm



Veidlerhof, St. Magdalena Gsies

Architekt Martin Mutschlechner

Stadt:Labor – Architekten

84

Turris Babel #109 Veidlerhof, St. Magdalena, Gsies

85



Der Veidlerhof ist Teil des Weilers Ampfertal, der höchsten Hofgruppe in Gsies. Der Hof ist als einziger im Ensemble der umgebenden Gebäude in seiner alten Form nahezu unverändert erhalten geblieben. Er ist in regional typischer Bauweise über einem gemauerten Untergeschoss als Kantholzblockbau mit einfachen Eckverkämmungen errichtet. Am Mittelflur ordnen sich in zwei Geschossen sechs Räume an. Die Stubentäfelungen stammen aus unterschiedlichen Ausstattungsphasen und sind durchwegs einfache Leistengetäfel mit Felderdecken. Durch die Aufnahme des

Veidlerhofes in das Interreg-Projekt »Alte Bausubstanz« war eine eingehende Dokumentation des historischen Bestandes möglich. Die Altersbestimmung an verschiedenen Konstruktionshölzern ergab eine Bauzeit ab 1531 bis 1536 mit überwiegend Hölzern des selben Waldes. Der Veidlerhof war aufgrund der Raumordnungsgesetze in Südtirol bereits seit Jahren zum Abbruch vorgesehen. In einem Vertrag mit der Gemeinde Gsies wurde die Wiedererrichtung des Hofes nördlich des ursprünglichen Standortes genehmigt. Für die Verlegung des Bauernhofes wird der

gesamte Blockbau abgetragen und über einem neu errichteten Untergeschoss wieder aufgebaut. Alle Bauhölzer sind systematisch durchnummeriert, zwischengelagert und mit wenigen baulichen Veränderungen und Anpassungen an die Neuplanung nach alter Handwerkstradition wieder errichtet. Dabei werden die vorgegebene Konstruktionstechnik, Binnenteilungen und Ausstattungen möglichst beibehalten. Infrastrukturen wie Bäder und Küchen für ein zeitgemäßes Wohnen zeigen sich in einer neuen unaufdringlichen Formensprache.



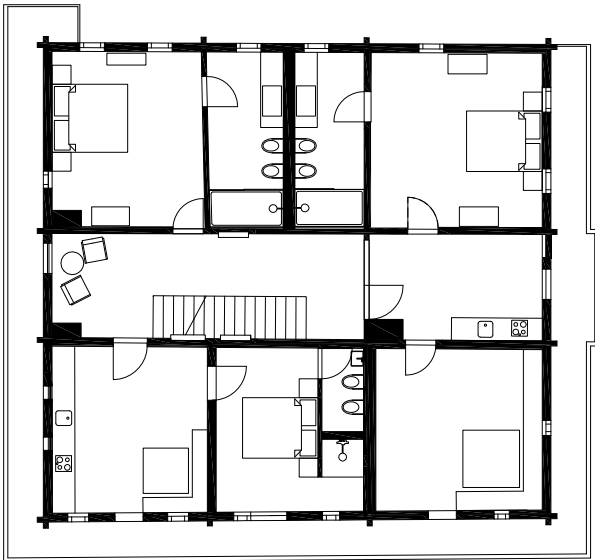
Bauherr Fam. Bachmann
 Planer Arch. Martin Mutschlechner
 Stadt: Labor – Architekten
 Ausführende Unternehmen
 Holzbau Unterrainer
 Angaben zum Gebäude
 Art der Baukonstruktion historischer
 Blockbau
 Angaben zur Haustechnik
 An bestehendes Heizsystem des
 Nachbarhauses angeschlossen
 Baubeginn 2010
 Fertigstellung 2015
 Kubatur oberirdisch 1.329,4 m³
 Kein Holzschutz
 Oberflächenbehandlung (Fassade):
 Außen keine
 Innen Dämmung / Lehmputz
 Fotos Günter Richard Wett

LIEBEVOLLE, MIT GROSSEM
 EINSATZ ERFOLGTE SANIERUNG
 WELCHE MIT WENIGEN, ABER
 SORGFÄLTIG GEWÄHLTEN
 EINGRIFFEN AUSKOMMT. DAS
 PROJEKT ZEICHNET SICH
 DURCH DAS ERKENNEN UND
 FOLGERICHTIGE BEWAHREN DER
 HISTORISCHEN BAUSUBSTANZ IN
 HANDWERKLICH VORBILDLICHER
 UMSETZUNG AUS. DIE
 WIEDERVERWENDUNG DES
 HOLZES AUS DEM JAHR 1530
 IN ZEITGEMÄSSER FORM IST
 EIN VORBILDHAFTES BEISPIEL
 FÜR ÄHNLICH GELAGERTE
 ERHALTENSWÜRDIGE BAUWERKE.

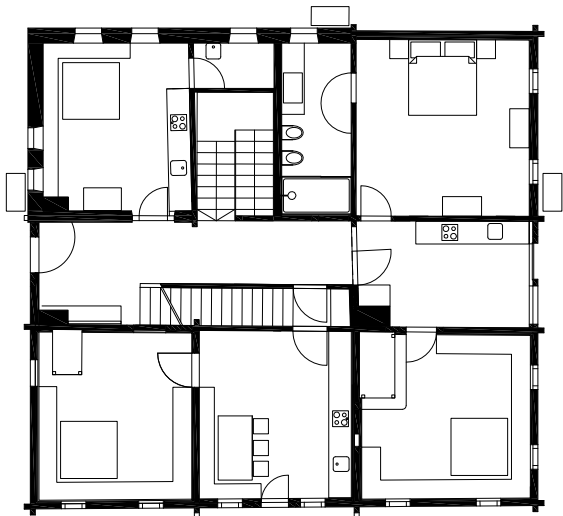


UN RESTAURO EFFETTUATO CON GRANDE CURA E IMPEGNO CHE OTTIENE MOLTO CON POCCHI INTERVENTI BEN PONDERATI. IL PROGETTO SI DISTINGUE PER LA CAPACITÀ DI RICONOSCERE E SALVAGUARDARE IN MANIERA COERENTE LA MATERIA STORICA ATTRAVERSO UN'ESECUZIONE ARTIGIANALE ESEMPLARE. IL RIUTILIZZO IN FORME CONTEMPORANEE DELLE PARTI IN LEGNO DEL 1530 COSTITUISCE UN MODELLO PER ALTRI MANUFATTI IN CONDIZIONI ANALOGHE MERITEVOLI DI UN INTERVENTO DI CONSERVAZIONE.

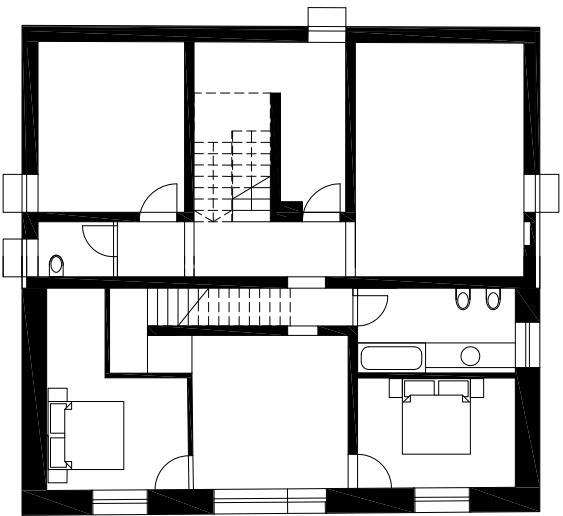
0
1
5
10 m
1:200



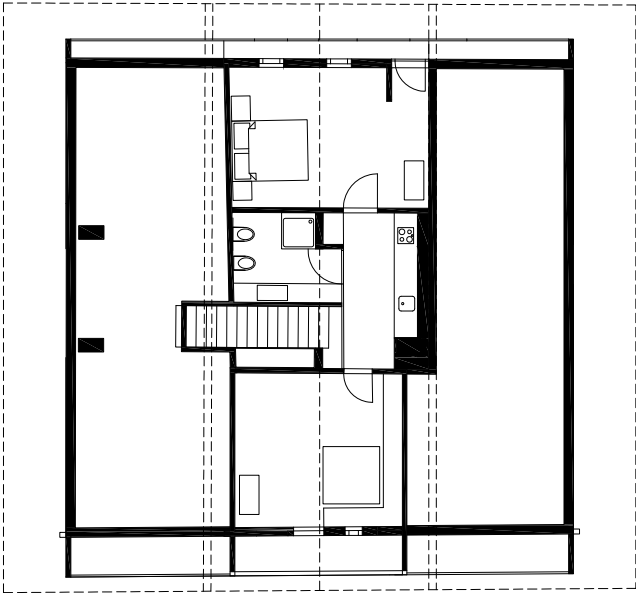
1. Obergeschoss – Primo Piano



Erdgeschoss – Piano terra



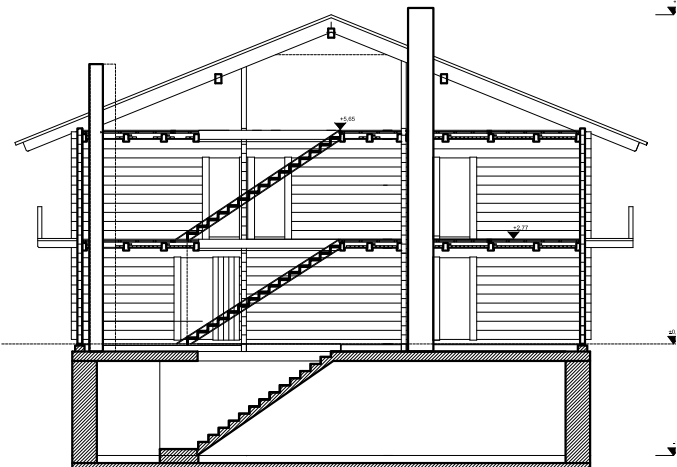
Kellergeschoss – Pianta sotterraneo



Dachgeschoss – Pianta sottotetto



Ansicht – Prospetto



Schnitt – Sezione

Haus Oberpertinger Terenten EM2 Architekten

92

Turris Babel #109 Haus Oberpertinger, Terenten

93

Die Sanierung des Oberpertinger Häusl, oberhalb von Terenten, dem Dorf mit der größten Sonneneinstrahlung, auf ca. 1500 Metern gelegen, ist eine kleine Bauaufgabe. Das architektonische Hauptanliegen besteht in der weitest gehenden Erhaltung des Bestandes ohne Vergrößerung des Bauvolumens. Mit gezielten Eingriffen sollte eine Brücke zwischen traditioneller und zeitgenössischer Architektur geschlagen werden. Eine komplexe und herausfordernde Aufgabe.

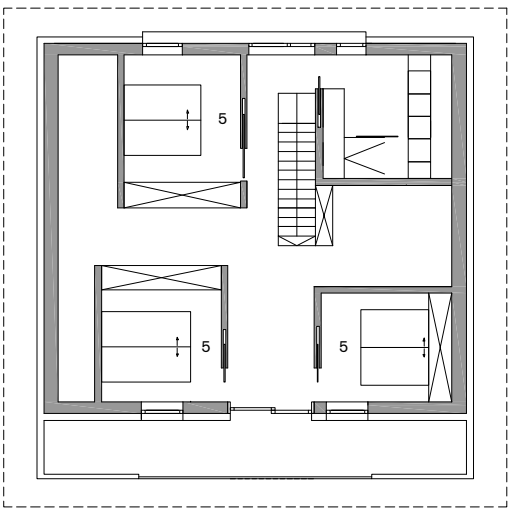
Das Haus befand sich in desolatem Zustand: das Schindeldach morsch, die Holzdecken durchgefault, das Mauerwerk feucht. Der auf den Stall aufgebaute Holzstadel war durchgefault und musste abgebrochen werden. Unter Wiederverwendung noch gesunden Materials wurde er als Volumen neu aufgezimmert. Behutsam und sensibel musste die Sanierung vorgenommen werden um Charakter und Charme des Hauses zu retten. Mit dem notwendigen Gespür und der Bereitschaft aller Beteiligten konnte hier ein Projekt entstehen, das traditionelle Formen nicht verneinte, sondern aufgenommen und behutsam an die Anforderungen unserer Zeit angepasst hat.

DER UMBAU EINES
LANDWIRTSCHAFTLICHEN
GEBÄUDES IN AUSSER-
GEWÖHNLICHER LAGE
ÜBERZEUGT MIT SCHLICHTEM
RAUMKONZEPT IN
HOCHWERTIGER AUSFÜHRUNG
UND DETAILLIERUNG.
DIE URSPRÜNGLICHEN,
KLAREN FORMEN WERDEN
ÜBERNOMMEN UND KONSEQUENT
WEITERGEFÜHRT.

LA RIQUALIFICAZIONE DI
UN EDIFICIO RURALE
IN POSIZIONE STRAORDINARIA
CONVINCE PER LA SOBRIA
CONCEZIONE SPAZIALE
UNITA A UN'ESECUZIONE DI
PREGIO E ALLO STUDIO
DEI DETTAGLI. LA NITIDEZZA
DELLE FORME ORIGINARIE
È RIPRESA E SVILUPPATA IN
MODO CONGRUENTE.

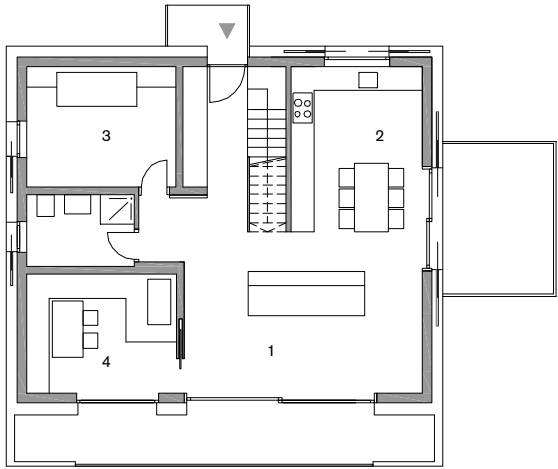


Bauherr Mair Raimund
Planer EM2 Architekten
Gerhard Mahlnecht, Kurt Egger, Heinrich Mutschlechner
Ausführende Unternehmen
Seiwald Arthur
Angaben zum Gebäude
Art der Baukonstruktion
Konstruktion in Lärchen- und Kiefernholz
Holzständerbauweise
Angaben zur Haustechnik
Pelletsheizung
Baubeginn Juni 2012
Fertigstellung November 2014
Kubatur oberirdisch 853 m³
Erdegeschoss und Dachgeschoss 339 m³
Art des Holzschutzes silver wood
Oberflächenbehandlung der Fassade
Außen silver wood
Innen Naturholz mit Bienenwachsbehandlung
Fotos Jürgen Eheim

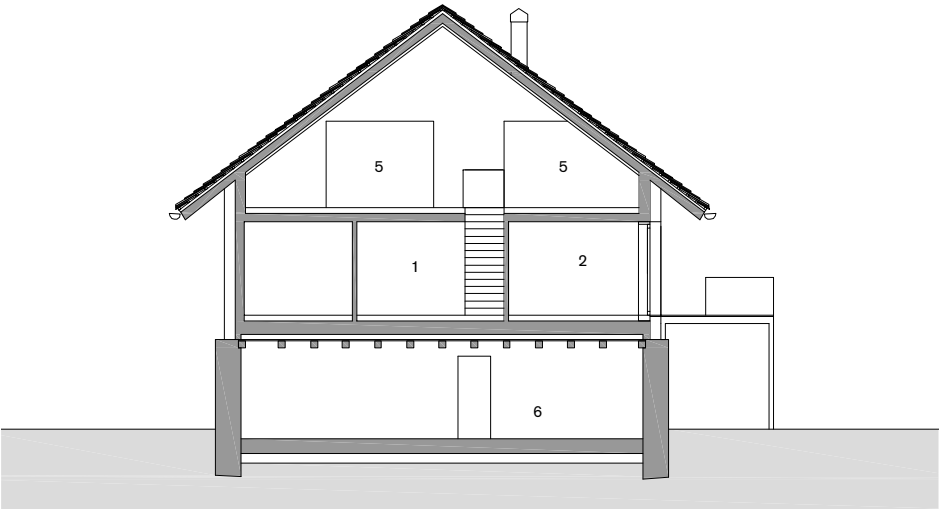


Dachgeschoss – Pianta sottotetto

- 1 Wohnen
- 2 Kochen
- 3 Kammer
- 4 Stube
- 5 Schlafbox
- 6 Ruhen



Erdgeschoss – Piano terra



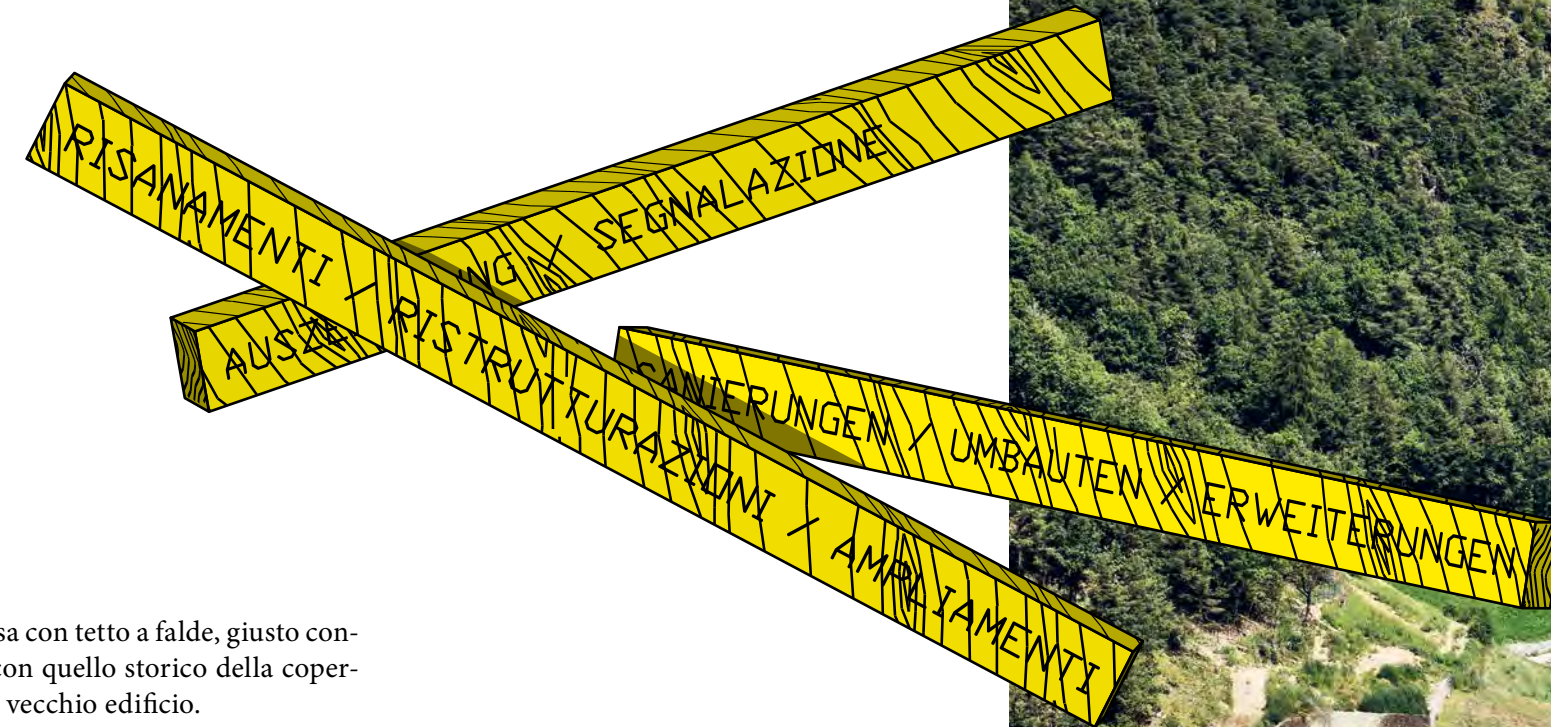
Schnitt – Sezione

Maso Chiuso Landmann Renon MoDus Architects

96

Turris Babel #109 Maso Chiuso Landmann, Renon

97



Un maso da anni abbandonato, circondato da un'incontaminata natura agreste, è la suggestiva visione al primo sopralluogo con il committente, che aveva l'intenzione di trasformare e rivitalizzare tale insediamento alpino. In quei luoghi, in quelle stanze, il tempo si era fermato e ci si sentiva proiettati indietro in una storia interrotta più di 60 anni prima. Si doveva quindi far ripartire la «macchina del tempo» per tracciare un nuovo racconto confrontandosi con la vastità del terreno e la delicatezza dei manufatti esistenti, dei quali veniva restaurato l'antico maso, mentre veniva demolito il fienile per ricostruire al suo posto una nuova costruzione. Scindere tale lontanissimo rapporto di «fratellanza» tra i due edifici e instaurarne uno nuovo, per riallacciare un legame necessario, è stato l'atto progettuale più doloroso, risolto in un dialogo tra materiali e forme in lingua dialettale.

La nuova costruzione è completamente eseguita in legno sia internamente che esternamente, con una copertura a forma di cuneo in legno che ne dà una connotazione plastica e monomaterica, e che si rivela sul prospetto principale, sezione dell'involucro della casa, come una «maschera iconica» dell'immagine

della casa con tetto a falde, giusto confronto con quello storico della copertura del vecchio edificio.

Un nuovo edificio rurale è stato realizzato a maggiore distanza dal nucleo originario, ma collegato agli edifici di abitazione attraverso un percorso sotterraneo scavato nella roccia, che porta ad un garage su due livelli anch'esso interrato.

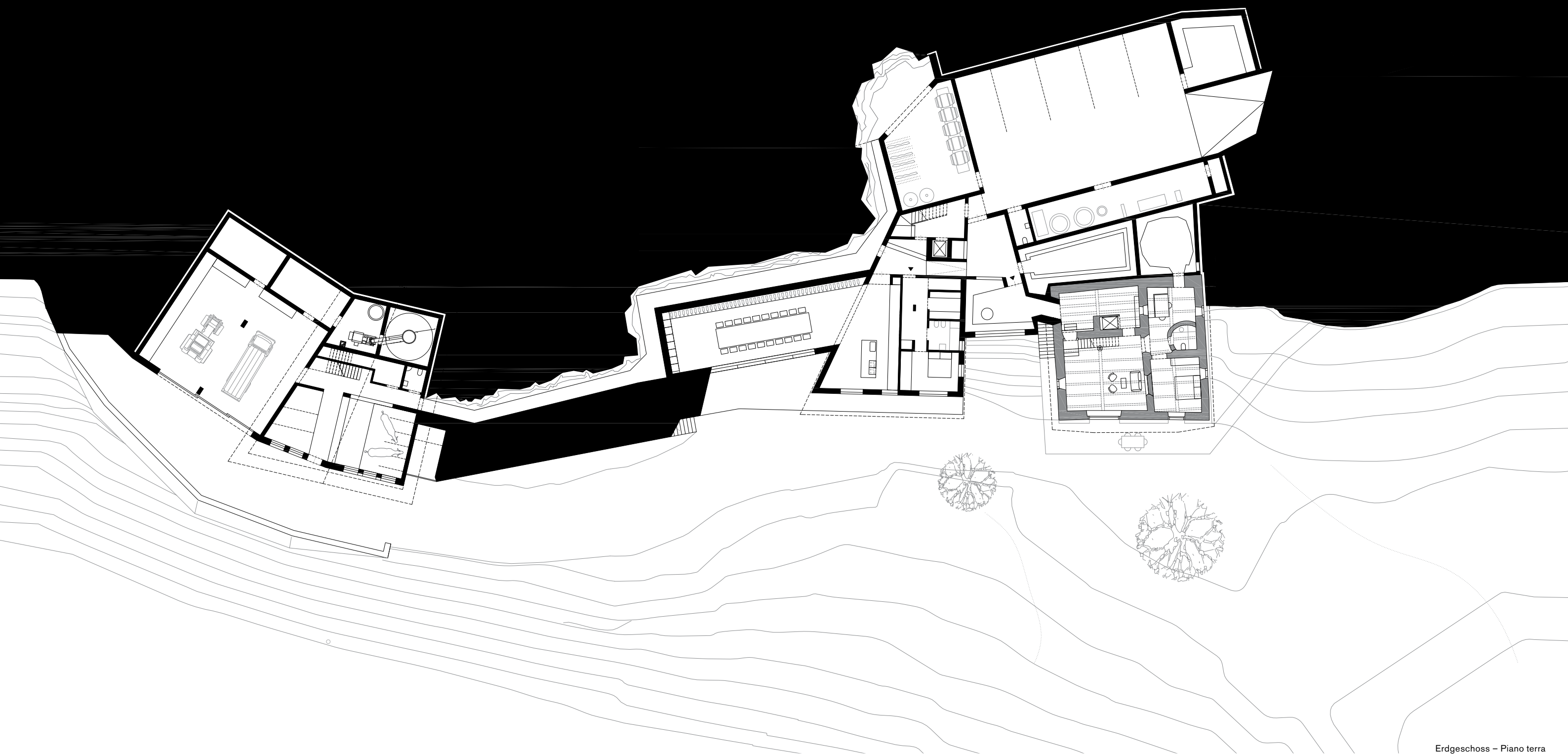
UN PROGETTO IMPEGNATIVO
CHE SI CONFRONTA CON
IL COMPLESSO TEMA
DELL'AMPLIAMENTO E DELLA
RICONVERSIONE DI UN
EDIFICIO IN UN CONTESTO
PAESAGGISTICAMENTE
DELICATO. LE FORME E
I MATERIALI TRADIZIONALI
SONO REINTERPRETATI
IN CHIAVE CONTEMPORANEA.



Committente privato
Progettista MoDus Architects
Sandy Attia, Matteo Scagnol
Impresa esecutrice della costruzione
Lobis Elements GmbH
Tipologia della costruzione
Risanamento e nuova costruzione
Tecnica degli impianti domestici
Riscaldamento a pavimento e impianto di ricircolo aria
Inizio lavori 2010
Ultimazione lavori Settembre 2012
Cubatura fuori terra 1391 m³
Tipologia della protezione del legno
Impregnante Pullex Silverwood
Tipologia protezione facciata
Esterni Listelli in larice con spessori variabili ad incastro maschio femmina
Interni Pareti in montanti e traversi in legno con pannelli in gesso e finitura in argilla naturale
Foto Oskar Da Riz



DAS UMFANGREICHE PROJEKT SETZT SICH MIT DEM KOMPLEXEN THEMA DER ERWEITERUNG UND UMGESTALTUNG IN EINEM LANDSCHAFTLICH SENSIBLEN KONTEXT AUSEINANDER. TRADITIONELLE FORMEN UND MATERIALIEN WERDEN ZEITGEMASS INTERPRETIERT



Erdgeschoss – Piano terra



1:400



Längsschnitt – Sezione longitudinale





Um 1250 gründete Bischof Bruno von Kirchberg Burg und Stadt Bruneck. In den folgenden Jahrhunderten durchlief das Schloss eine Geschichte mit zahlreichen Umbauten und Zerstörungen. Nach der Säkularisierung pachtete die Stadtverwaltung das Schloss und nutzte es als Kaserne, Gerichtsgefängnis und Gymnasium. 2004 kaufte die Stiftung Südtiroler Sparkasse das leer stehende Schloss und überließ es der Stadt Bruneck zur Nutzung. Die Baugeschichte hat Zeugnisse aus allen Stilepochen hinterlassen die beim Umbau zum Museum

unter Aufsicht des Landesdenkmalamtes analysiert und freigelegt werden mussten. Den Architekten sollten die Geschichte des Schlosses sichtbar machen und Raum für die Sammlung von Reinhold Messner über die Bergvölker schaffen. Um die Ausstellung unterbringen zu können, wurde die Fläche unter dem Zwinger ausgebaut, die Oberfläche begrünt und der Hauptzugang dort angeordnet. Die mittelalterliche Burg wurde wieder hergestellt und Neues hinzugefügt das die Architektursprache unserer Zeit spricht. Die Ausstellungsräume wurden mit neuen

Öffnungen, Brüstungen und Treppen in Stahl eingeschnitten ausgeführt und in den Bergfried eine schöne massive Holztreppe über alle Geschosse eingebaut. Die Nebenräume mit Kasse und Atelier wurden als Holzkonstruktion am Burgtor so ausgeführt, dass sie nach temporärer Nutzung auch wieder abgebaut werden können. Es ist ein Miteinander gelungen, das dem historischen Schloss den Vortritt lässt ohne die erforderlichen neuen Eingriffe zu kaschieren.



DIE IM EINGANGSBEREICH EINGEFÜGTEN GEBÄUDE ORDNET
SICH AUF SELBSTVERSTÄNDLICHE WEISE IN DER BESTEHENDEN
BURG EIN UND BLEIBEN ALS TEMPORÄRE ERGÄNZUNG
UNAUFDRINGLICH. ANGEMESSENHEIT UND SCHLICHTHEIT ZEICHNEN
DAS RESPEKTVOLL IM TURM EINGEFÜGTE STIEGENHAUS
IN LÄRCHE AUS.

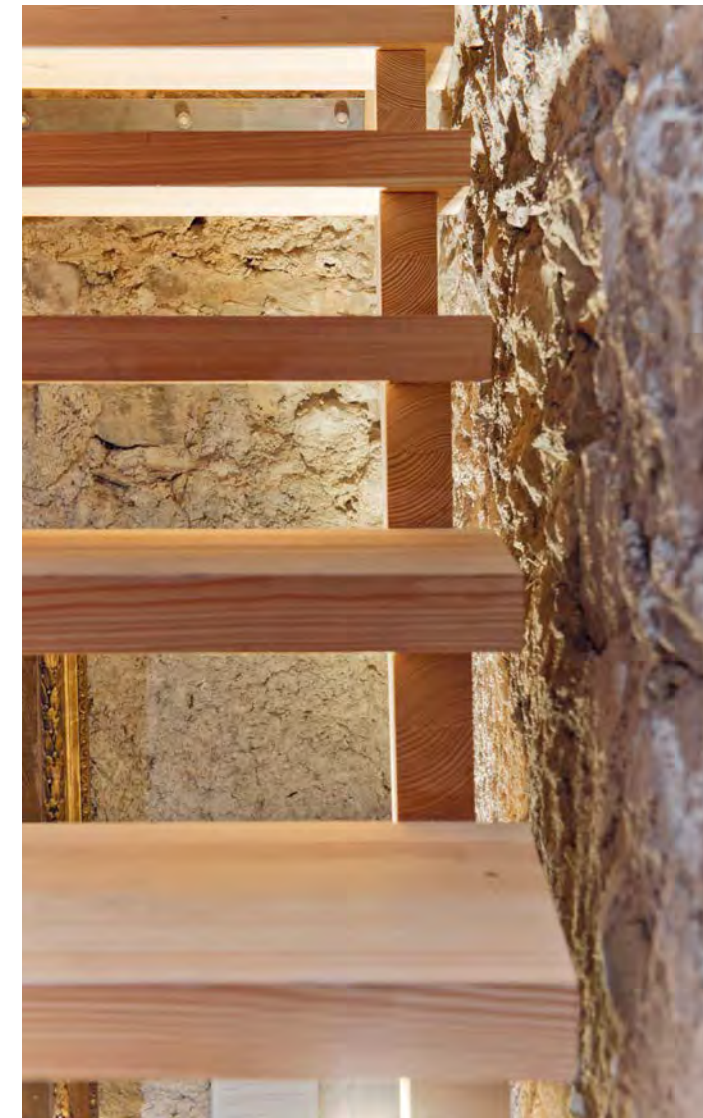
Bauherr Gemeinde Bruneck und
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Planer
EM2 Architekten
Gerhard Mahlknecht, Kurt Egger,
Heinrich Mutschlechner
Baubeginn September 2009
Fertigstellung Oktober 2014
Fotos Harald Wisthaler (1–3, 6–8)
Jürgen Eheim (4–5)

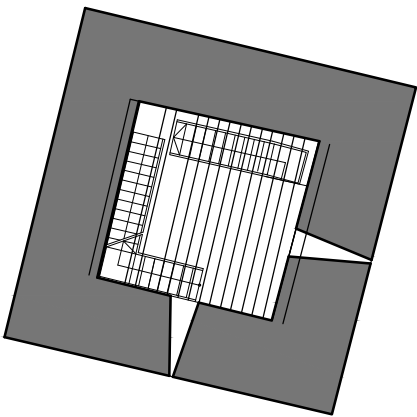
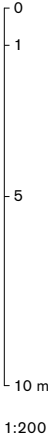
MMM RIPa Turm
Ausführende Unternehmen
Hecher Treppenbau
Angaben zum Gebäude
Art der Baukonstruktion Konstruktion in
heimischem Lärchenholz massiv

MMM RIPa Kassa/Shop und Ausstellungsraum
Ausführende Unternehmen
Unionbau GmbH
Art der Baukonstruktion
Konstruktion in Rotfichtenholz massiv
KLH 24 cm
Angaben zur Haustechnik
Fußbodenheizung
Kubatur oberirdisch
712m³ (Zwei Gebäude: Kassa/Shop und
Ausstellungsraum)
Art des Holzschutzes silver wood
Oberflächenbehandlung (Fassade):
Außen silver wood
Innen Naturholz mit Bienenwachsbehandlung

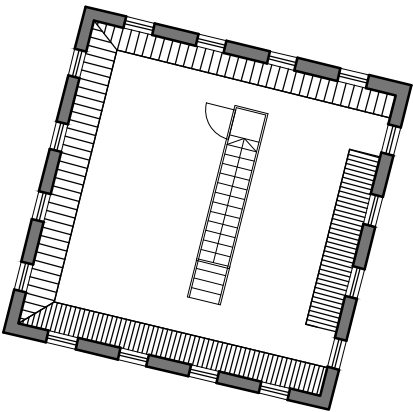


I NUOVI CORPI DI FABBRICA NELL'AREA DI INGRESSO SI AMBIENTANO CON NATURALIZZAZIONE NEL CASTELLO PREESISTENTE E SI CONFIGURANO COME UN'INTEGRAZIONE TEMPORANEA PIENA DI DISCREZIONE. ADEGUATEZZA E SOBRIETÀ CONTRADDISTINGUONO IL CORPO SCALE, INSERITO NELLA TORRE IN MANIERA RISPETTOSA.

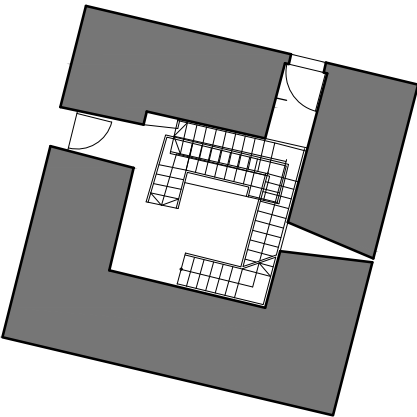




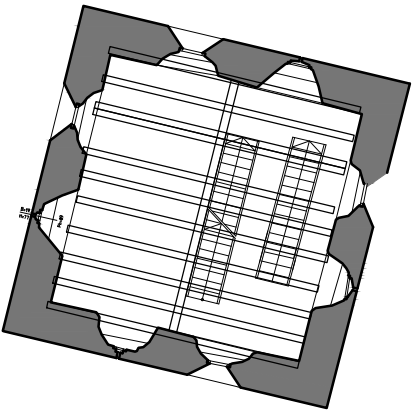
Ebene 2 – Livello 2



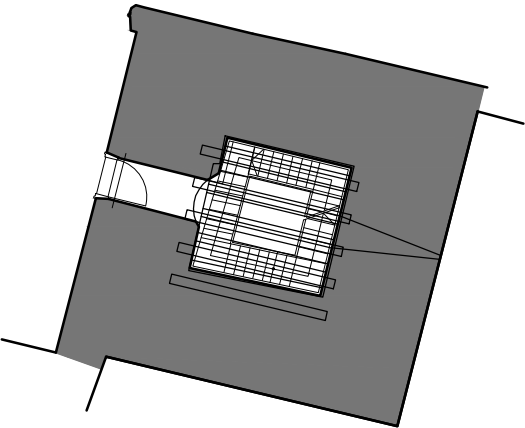
Ebene 5 – Livello 5



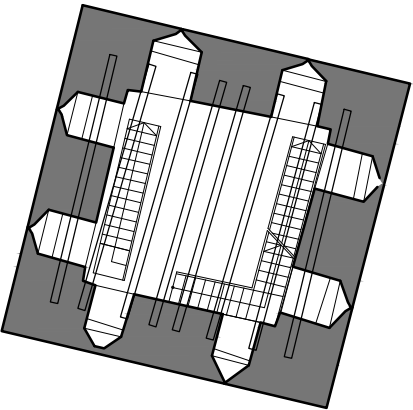
Ebene 1 – Livello 1



Ebene 4 – Livello 4



Erdgeschoss – Piano terra



Ebene 3 – Livello 3

0
5
10 m
1:500



Erdgeschoss – Piano terra

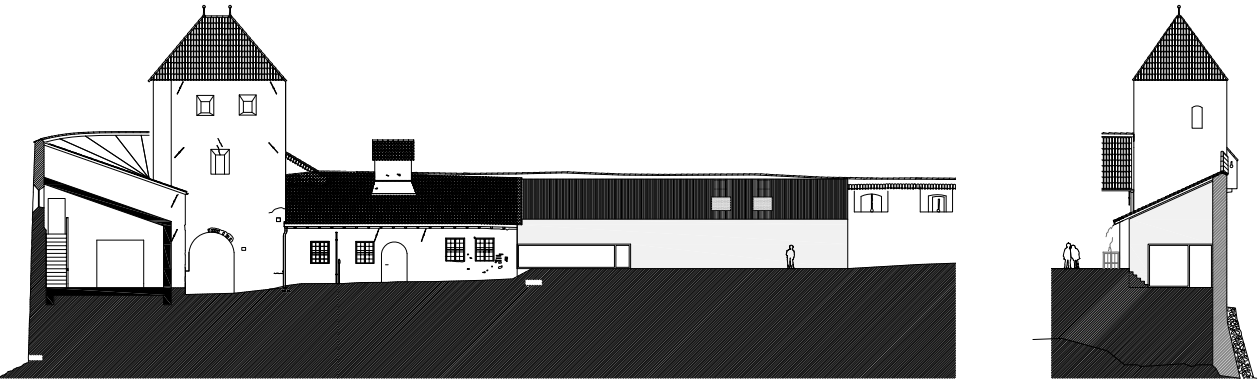
0
1
5
10 m
1:400



Längsschnitt – Sezione longitudinale



Ansicht Kassa – Prospetto Cassa



Ansicht – Prospetto Atelier Vorburg

Gasthof zum Riesen Latsch Tarsch Architekturbüro Dell'Agnolo Kelderer

Der Bau stammt aus dem Mittelalter und bestand ursprünglich aus mehreren Einzelgebäuden. Diese wurden nach und nach ergänzt und erweitert bis das Volumen, wie wir es heute sehen, »unter einem Dach« vereint war. Bis in die 70er Jahre des vorigen Jahrhunderts waren an der Ostseite des Wohnhauses der Stall und der Stadel angebaut. Damals wurde das Haus den touristischen Anforderungen der Zeit gemäß umgebaut. Der Stall und der Stadel wurden als eigenes Wirtschaftsgebäude in einiger Entfernung neu errichtet. Die Ostseite wurde somit frei und für die Einrichtung von Fremdenzimmern genutzt. Die Gästezimmer erhielten Balkone. Auch an der Hauptfassade wurde ein Balkon zum Platz hin angebracht.

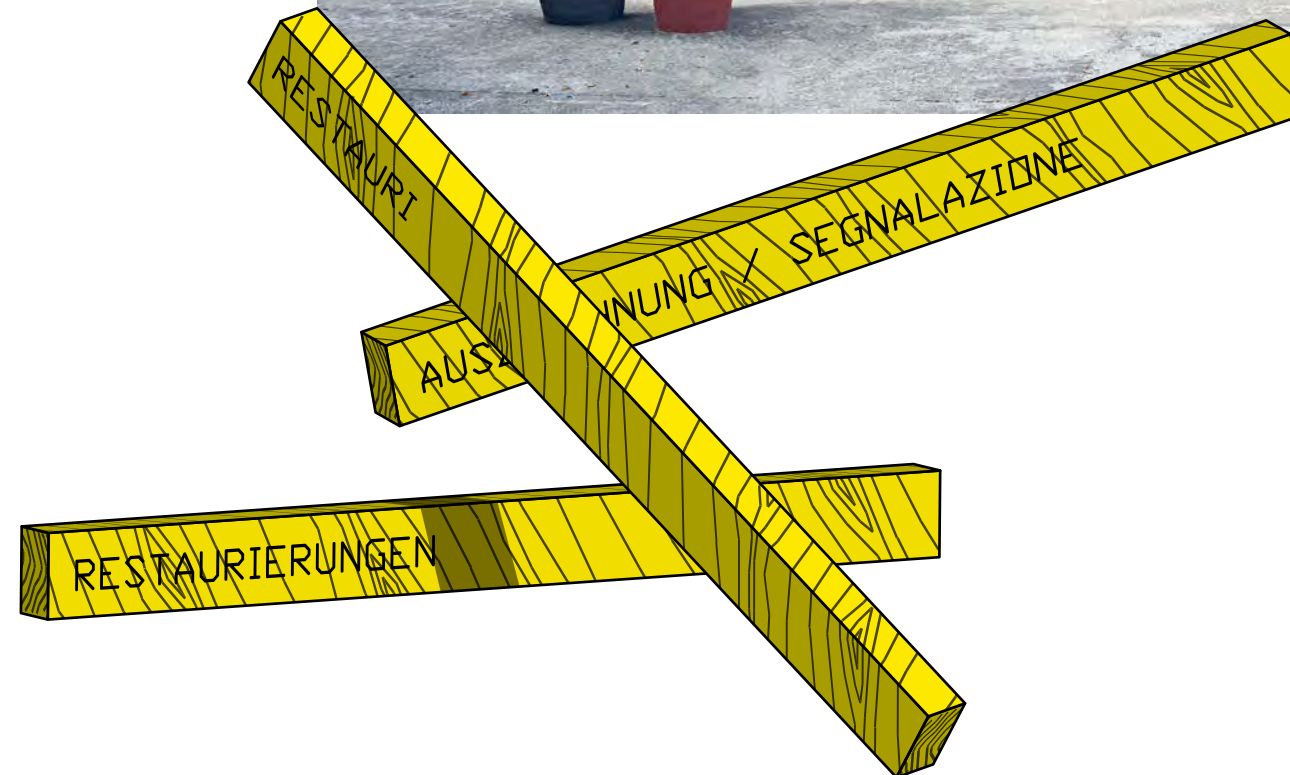
Das Projekt der Renovierung sah die Bereinigung dieser neuen Umbauten und die Rückführung des Erscheinungsbildes auf das schlichte »Steinhaus« vor.

An der Hauptfassade sollte nicht nur die Unterschiedlichkeit der einzelnen Zimmer, sondern auch der, sich über die Südseite zur Ostseite, ändernde Charakter vom Stein- zum Holzhaus ablesbar sein. Die Holzstruktur an der Ostseite widerspiegelt den Holzbau des ehemaligen Stadels.

Auch im inneren wurde das Gebäude von rezenten Einbauten gereinigt und die alte Raumaufteilung wieder übernommen. Das Dachgeschoss wurde durch großzügige Umbauten den modernen Erfordernissen angepasst. Holzdecken, Holzböden und Dachkonstruktion wurden erhalten und nur durch fachgerechte Holztechnik renoviert.

DIE MODERNE, IN DER
TIEFE GEGLIEDERTE
HOLZFASADE NIMMT MUTIG
DEN GELUNGENEN
DIALOG ZUR HISTORISCHEN
BAUSUBSTANZ AUF.

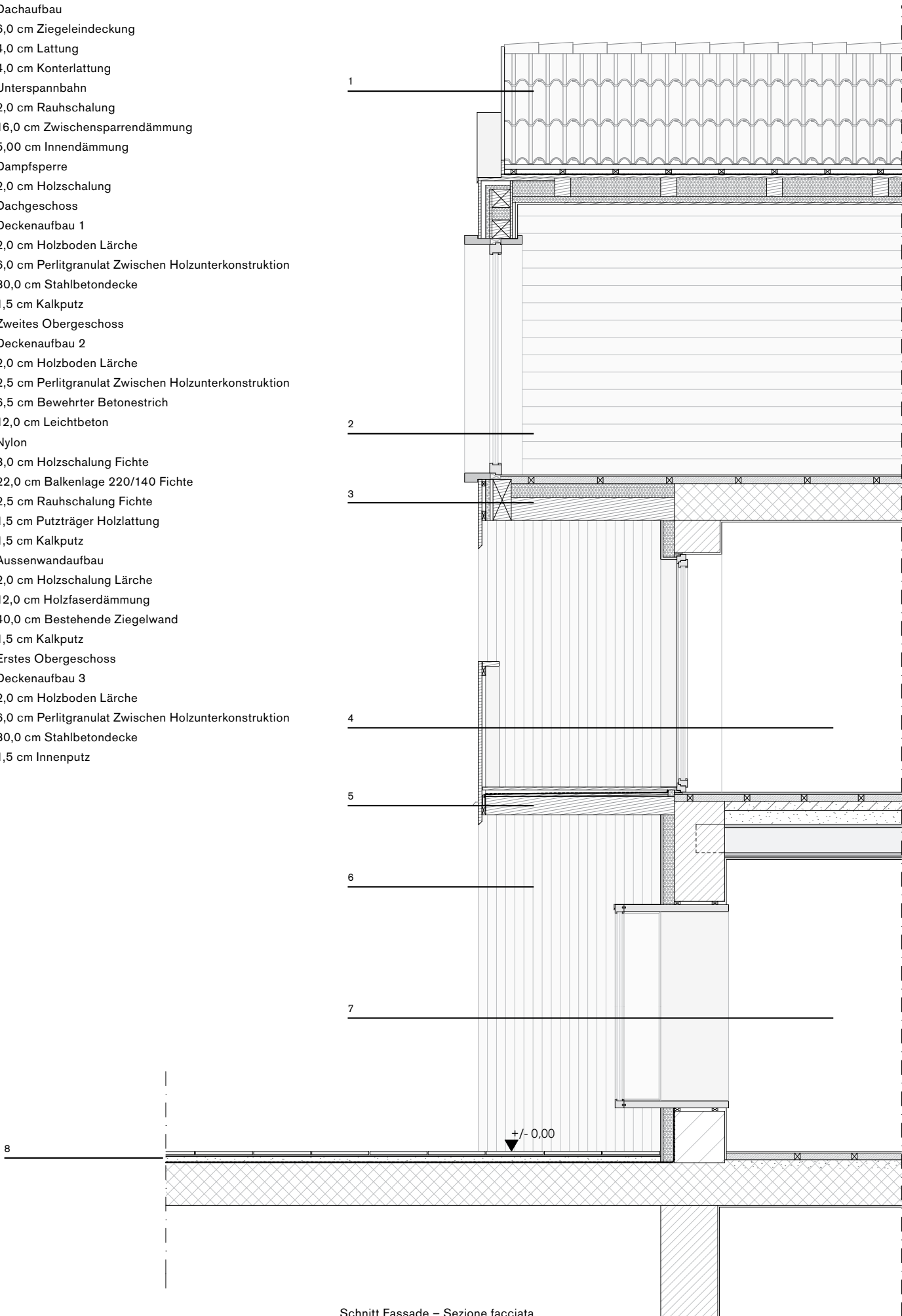
UNA FACCIATA IN LEGNO
MODERNA E ARTICOLATA
IN PROFONDITÀ DIALOGA
CON LA MATERIA
ARCHITETTONICA STORICA
IN MODO CORAGGIOSO
ED EFFICACE.



Bauherr Alexandra Dell'Agnolo
Planer Architekturbüro Dell'Agnolo -
Kelderer
Ausführendes Unternehmen:
Zimmerei A. Pohl & CO. K.G.
Art der Baukonstruktion
Holzbauweise und Steinbau
Holzbalkendecken, Steinmauerwerk und
Anbau mit Holzplatten
Angaben zur Haustechnik
Fernheizwerk und Kachelöfen
Baubeginn September 2014
Fertigstellung Oktober 2016
Kubatur oberirdisch 2.850 m³
Fotos Gianni Bodini



- 1 Dachaufbau
 - 6,0 cm Ziegeleindeckung
 - 4,0 cm Lattung
 - 4,0 cm Konterlattung
 - Unterspannbahn
 - 2,0 cm Rauhschalung
 - 16,0 cm Zwischensparrendämmung
 - 5,00 cm Innendämmung
 - Dampfsperre
 - 2,0 cm Holzschalung
- 2 Dachgeschoss
- 3 Deckenaufbau 1
 - 2,0 cm Holzboden Lärche
 - 6,0 cm Perlitgranulat Zwischen Holzunterkonstruktion
 - 30,0 cm Stahlbetondecke
 - 1,5 cm Kalkputz
- 4 Zweites Obergeschoss
- 5 Deckenaufbau 2
 - 2,0 cm Holzboden Lärche
 - 2,5 cm Perlitgranulat Zwischen Holzunterkonstruktion
 - 6,5 cm Bewehrter Betonestrich
 - 12,0 cm Leichtbeton
 - Nylon
 - 3,0 cm Holzschalung Fichte
 - 22,0 cm Balkenlage 220/140 Fichte
 - 2,5 cm Rauhschalung Fichte
 - 1,5 cm Putzträger Holzlattung
 - 1,5 cm Kalkputz
- 6 Aussenwandaufbau
 - 2,0 cm Holzschalung Lärche
 - 12,0 cm Holzfaserdämmung
 - 40,0 cm Bestehende Ziegelwand
 - 1,5 cm Kalkputz
- 7 Erstes Obergeschoss
- 8 Deckenaufbau 3
 - 2,0 cm Holzboden Lärche
 - 6,0 cm Perlitgranulat Zwischen Holzunterkonstruktion
 - 30,0 cm Stahlbetondecke
 - 1,5 cm Innenputz



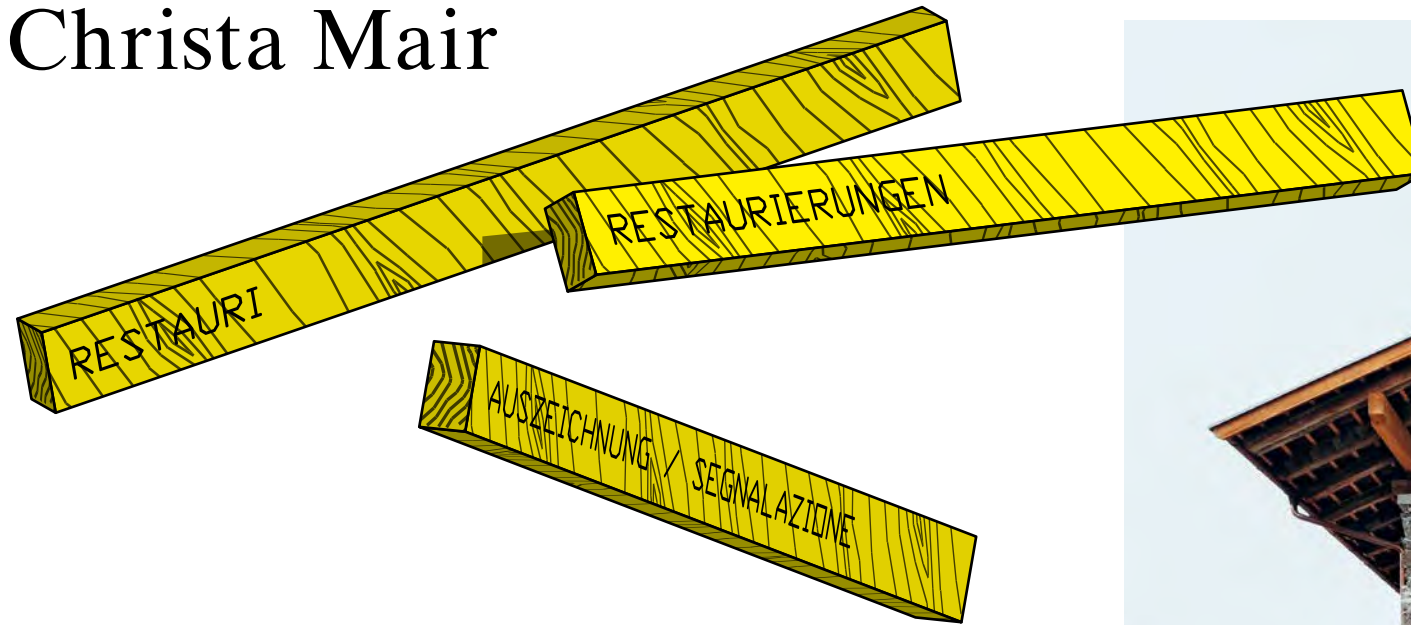
Grieserhof, Nals

Architektin Christa Mair

118

Turris Babel #109 Grieserhof, Nals

119



Beim Grieserhof in Nals wurde die historische sowie denkmalgeschützte Stadelkonstruktion abgetragen und wiederaufgebaut. Entstanden sind dadurch vier ansehnliche Ferienwohnungen.

Das Gebäude wurde an den Fundamenten und Mauerpunkten unterfangen und stabilisiert. Das Dach des Stadels sowie der aufwendige Bundwerksgiebel und das innenliegende Fachwerk wurden nummeriert und abgetragen. Diese Dachelemente wurden zu Schädlingsbekämpfung gedämpft. Anschließend wurden die Teile gereinigt, gebürstet und wieder verbaut. Ebenso wurden die bestehenden Dachziegel gereinigt und wiederverwendet.

Jene Bauteile des bestehenden Dachstuhls, die für Rekonstruktion nicht mehr gebraucht wurden, wurden von der Tischlerei Brida zu Betten, Küchen und Möbel weiterverarbeitet. Somit wurde das ganze bestehende Holz wieder in das Gebäude eingebaut.

Die tragenden Wände und Decken wurden mittels Brettspertholz gebildet. Diese Bauteile sind unabhängig von der Außenhülle verbaut. Somit wäre ein Rückbau zur Originalkonstruktion jederzeit möglich. Die BSP- Wände wurden mit gehacktem Retrotimber verkleidet. Die

außenliegenden Steinmauern wurden innen gedämmt. Für die Außenverkleidung wurden massive, sägeraue sowie gebürstete Lärchenholzbretter gewählt. Das Ergebnis ist eine Kombination aus Tradition und Moderne. Urlaub auf dem Bauernhof von seiner besten Seite.

DAS LANDWIRTSCHAFTLICHE
GEBÄUDE WIRD SENSIBEL
DER NEUEN NUTZUNG
ZUGEFÜHRT. BELASSENE
BAUTEILE UND NEU EINGEBaute
STRUKTUREN ERGÄNZEN SICH
HARMONISCHER WEISE.

UN FABBRICATO RURALE
ADEGUATO CON GRANDE
SENSIBILITÀ A UNA NUOVA
FUNZIONE. CORPI DI FABBRICA
PREESISTENTI E STRUTTURE
DI NUOVA AGGIUNTA SI
INTEGRANO ARMONIOSAMENTE.



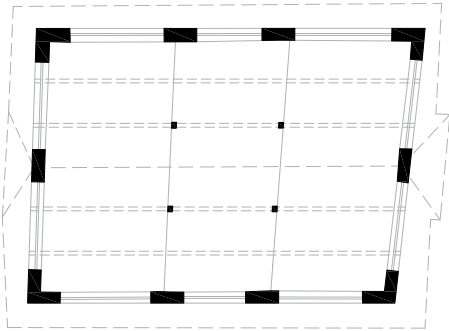
Bauherr Familie Matha (Judith Matha)
Planer Arch. Christa Mair
Ausführendes Unternehmen:
Holzbau Brida GmbH
Angaben zum Gebäude
Art der Baukonstruktion
kombinierte Holzbauweise
Angaben zur Haustechnik Pelletheizung
Baubeginn Mai 2016
Fertigstellung März 2017
Kubatur oberirdisch 1.878,20m³
Fotos Karin Micheli



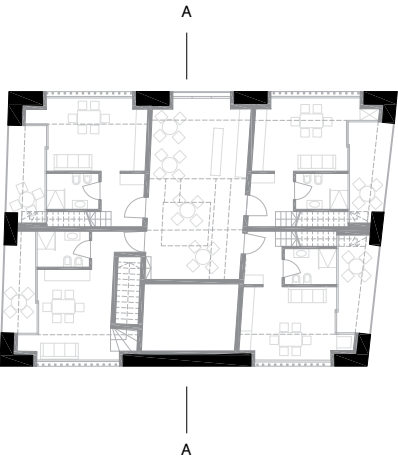
0
1
5
10 m
1:400



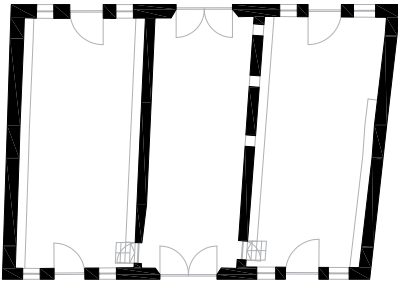
2. Obergeschoss Neu – Secondo piano nuovo



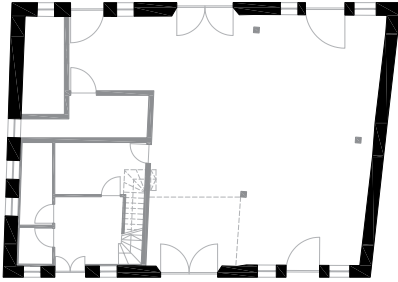
1. Obergeschoss Bestand – Primo piano esistente



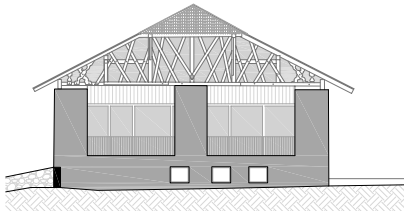
1. Obergeschoss Neu – Primo piano nuovo



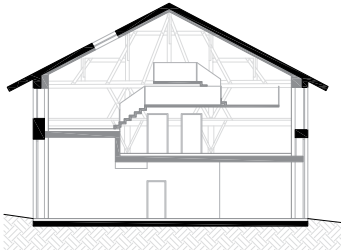
Erdgeschoss Bestand – Piano terra esistente



Erdgeschoss Neu – Piano terra nuovo



Ansicht Nord – Prospetto Nord



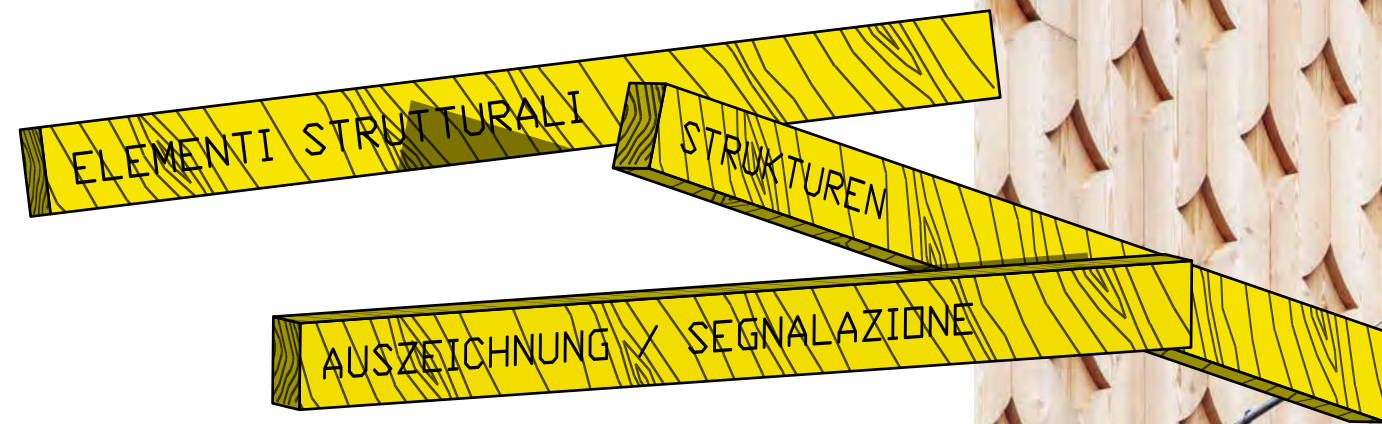
Schnitt A-A – Sezione A-A

Geniesserhotel Bad Schörgau, Kochakademie und Trehs Haus Sarntal Pedevilla Architekten

122

Turris Babel #109 Bad Schörgau, Sarntal

123



Bad Schörgau hat eine jahrhunderte lange Tradition als Bauernbad, eingebettet in die gelebte Kultur der Sarner Bergbauern. Die hauseigene Quelle wurde bereits 1624 erstmals als Heilquelle erwähnt. Das historische Bauernbadl mit Zuberzellen arbeitet mit dem Wasser aus dem Quellursprung und dem Re-Nature Anwendungsangebot rund um die Sarner Latsche. Das Badl besteht im Erdgeschoss aus einem Eingangsbereich mit Beratung und den Räumlichkeiten des Bauernbadls, im Obergeschoss befinden sich Anwendungs- und Massageräume. Der Eingang in den Badlbereich erfolgt über eine Wand mit Rankenmuster, das aus dem historischen Giebelornament des Bauernbadls abgeleitet wurde. Der Raum wurde vollständig mit heimischer Lärche ausgekleidet, an der Zugangsseite werden die Anwendungsprodukte auf handgeschmiedeten Nägeln aus Schwarzstahl ausgestellt. Eine frei geschwungene Treppe verbindet die beiden Geschosse. Die Form der Treppe und die fließenden Raumfolgen nehmen Bezug zum Thema Wasser. Ein als Freiform und mit Zirbenschindeln ausgekleideter Ruhe- raum ergänzt das Angebot. Die „Baustoffe“ liefert die Natur: Stein

und Holz - hart und beständig zum einen, warm und wohnlich zum anderen. Als Stein wird der lokale Sarner Porphyrt für die Herstellung der Böden und Putzoberflächen verwendet. Die heimische Lärche wird für Türen, Böden und die Einrichtung eingesetzt. Traditionelles Handwerk wie die Federkielstickerei (Pfauenfedern) für die Ledergriffe der Türen stellt einen direkten Bezug zur Sarner Kultur her. Als Waschbecken dienen ebenfalls speziell angefertigte Email-Schüsseln.

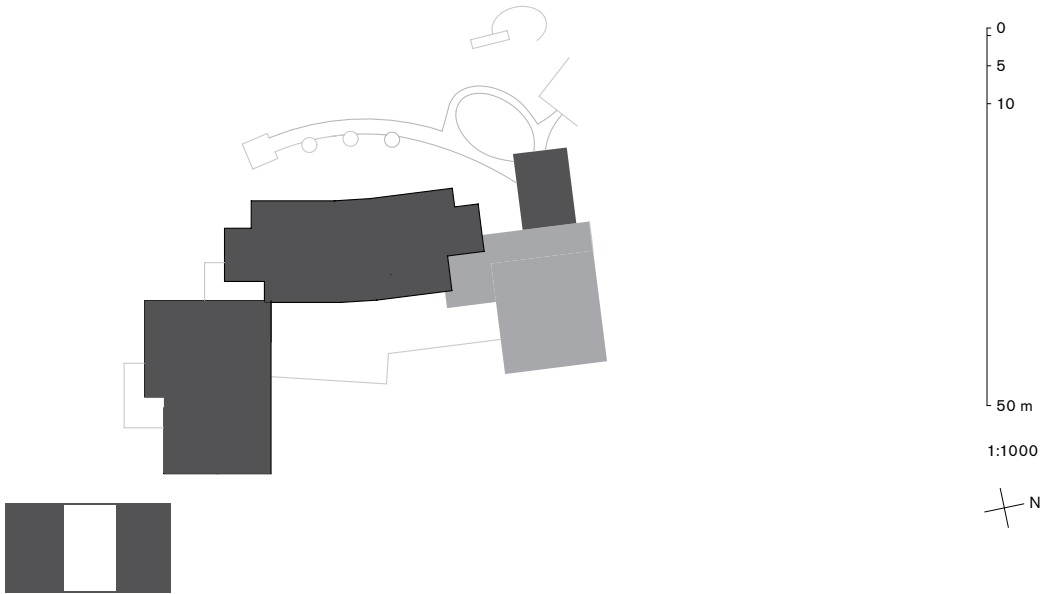
DIE KREATIVEN UND
FERTIGUNGSTECHNISCHEN
MÖGLICHKEITEN KOMPLEXER,
CNC GEFERTIGTER
HOLZELEMENTE UND DEREN
GESCHICKTE VERSTRICKUNG
MITEINANDER WERDEN
PLAKATIV BEI FASSADEN-
UND RAUMGESTALTUNG
DEMONSTRIERT.



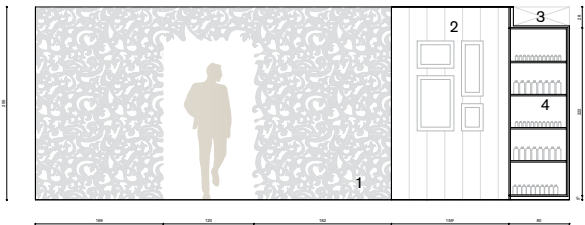
Bauherr Gregor Wenter
Planer Pedevilla Architekten
Fotos Gustav Willeit
Baubeginn Jänner 2017
Fertigstellung April 2017

Bad Schörgau
Ausführende Unternehmen
Sarner Möbel – Tischlerei Gasser
Angaben zum Gebäude
Haustechnik Bodenheizung
Kubatur oberirdisch
Nutzfläche 400 m²
Art des Holzschutzes naturbelassen
Oberflächenbehandlung der Fassade
Innen naturbelassen

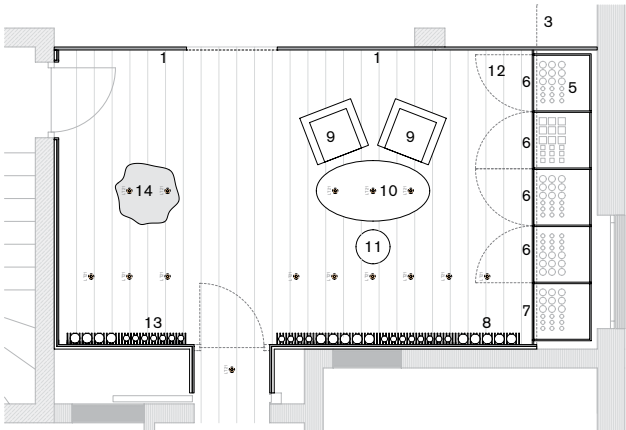
Im Besonderen erwähnenswert
× Es wurde ausschliesslich heimische Lärche verwendet
× Alle Holzoberflächen (Böden, Wandverkleidungen, Türen und Möbel) wurden aus demselben Rohholz gefertigt
× Alle Holzoberflächen sind naturbelassen
× Sehr hoher Anteil an hochqualifizierter Handarbeit, da sehr anspruchsvolle Details (Rankenmuster, Treppe in Freiform, Verkleidung Ruheraum in Freiform) umzusetzen waren



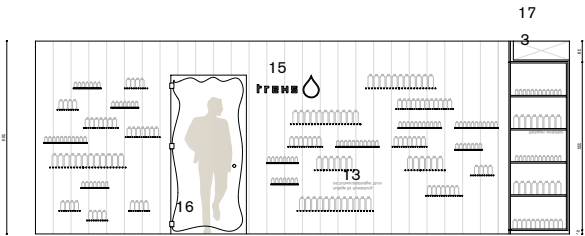
- 1 Sichtschutz
Ornament lt. BL.
- 2 Fotosammlung Badl
- 3 Lüftungskanal Bestand
80×30
- 4 Stellagen verstellbar
- 5 Schrankwand einsehbar
mit Stauraum für Pro-
duktverkauf
390×80×230
- 6 Drehtür
- 7 Fixteil
- 8 Auflage für Ausstellung
mit Schwarznägeln
15 cm
- 9 Sessel Kunde
- 10 Tisch 150×80
h=45 cm
- 11 Hocker Personal
- 12 1.5 cm Holzboden-
Lärche (sägerau und
gebürstet)
- 13 Auflage für Ausstellung
mit Schwarznägeln
15 cm
- 14 Steinablage
geschliffene
Oberfläche
h=100cm
- 15 Logo Trehs
Material lt. BL.
- 16 Glastür Bestand
- 17 Abgehängte Decke
5 cm Lärche (sägerau
und gebürstet)
wie Boden



Ansicht – Prospetto Ladele Bauernbadl



Grundriss – Pianta Ladele Bauernbadl



Ansicht – Prospetto Ladele Bauernbadl



Trehs Haus, Bad Schörgau

Das »Trehs Haus« ist Teil des verborgenen Kleinods Bad Schörgau, eingebettet in die Natur der Sarntaler Berge. „Trehs“ ist eine Symbolfigur für alle Bergwesen, Zauberinnen der Bergwelt die mit den Kräften der Natur vertraut waren und damit den Menschen ihrer Zeit helfen konnten.

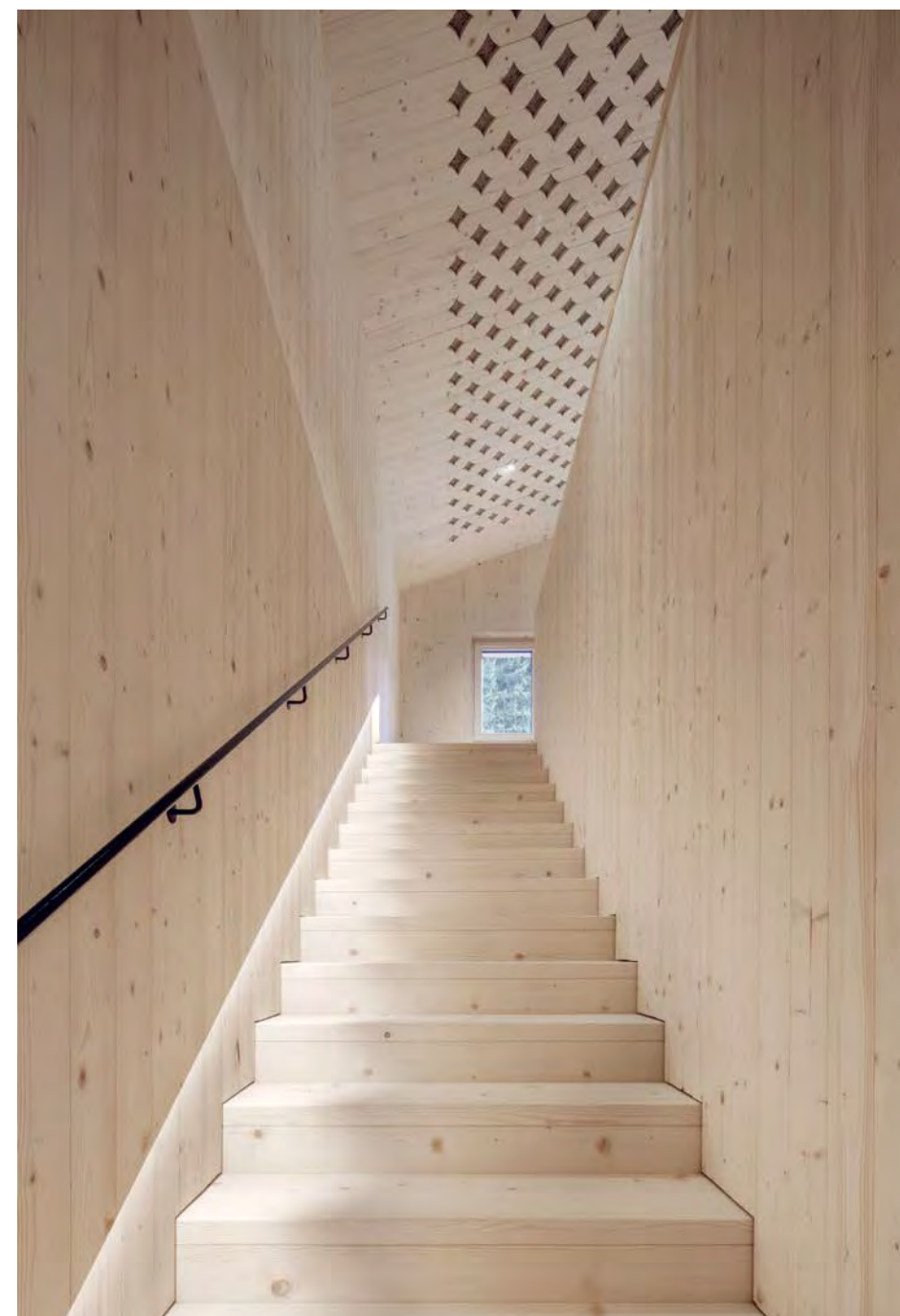
Die Trehs Duft- und Themenwelt versteht sich als Kompetenzzentrum und beinhaltet 4 Pflegelinien: Sarner Latsche, Acqua vinea nobilis (Weinrebe), Original Bergheu und Sarner

Zirbe. Die Produkte entstehen auf der Basis von Traditionen, in enger Verknüpfung von Ort und Mensch.

Der Showroom erstreckt sich als offener Raum über zwei Geschosse, im Untergeschoss befindet sich die Abfüllung mit Labor und Lager.

Die äussere Hülle des historischen Stadls wurde belassen (Zierelemente, Fensterläden usw) bzw rekonstruiert: mit dem originalen Schlagtisch aus dem 19. Jahrhundert wurden die historischen Mönch-Dachplatten mit

lokalen Porphyrsanden wieder hergestellt. Neu gestaltet wurde der Innenraum, mit naturbelassener Fichte und Hanf, eine der ältesten Nutzpflanzen der Erde. Der Raum soll einen schützenden Charakter vermitteln. Das verwendete Ornament stellt die Verbindung zur örtlichen Tradition her: einfach und dennoch grosszügig, ohne Schnörkel und doch von einem schlichten, stillen Schmuck.



Trehs Haus

Baubeginn Jänner 2017

Fertigstellung Juni 2017

Ausführende Unternehmen

Aster Holzbau

Art der Baukonstruktion

vorgefertigter Massivholzbau

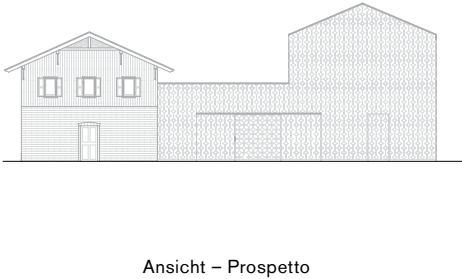
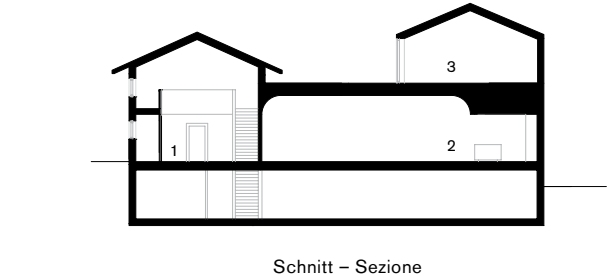
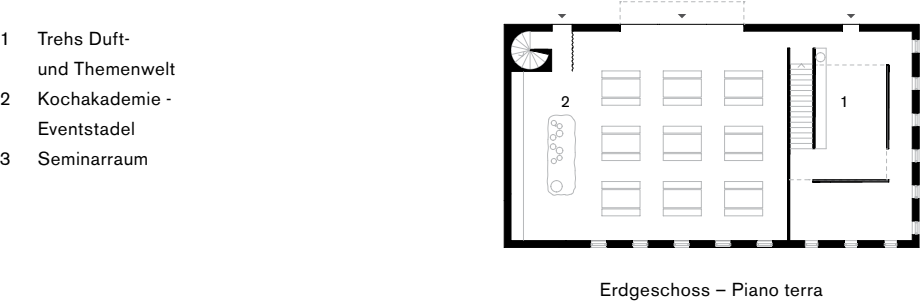
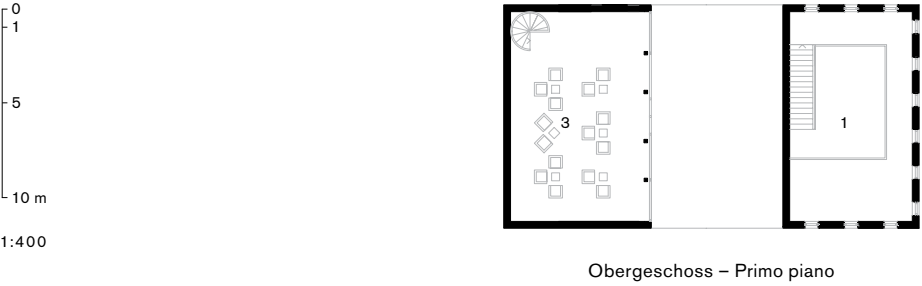
Haustechnik Bodenkonvektoren

Kubatur oberirdisch 950m³

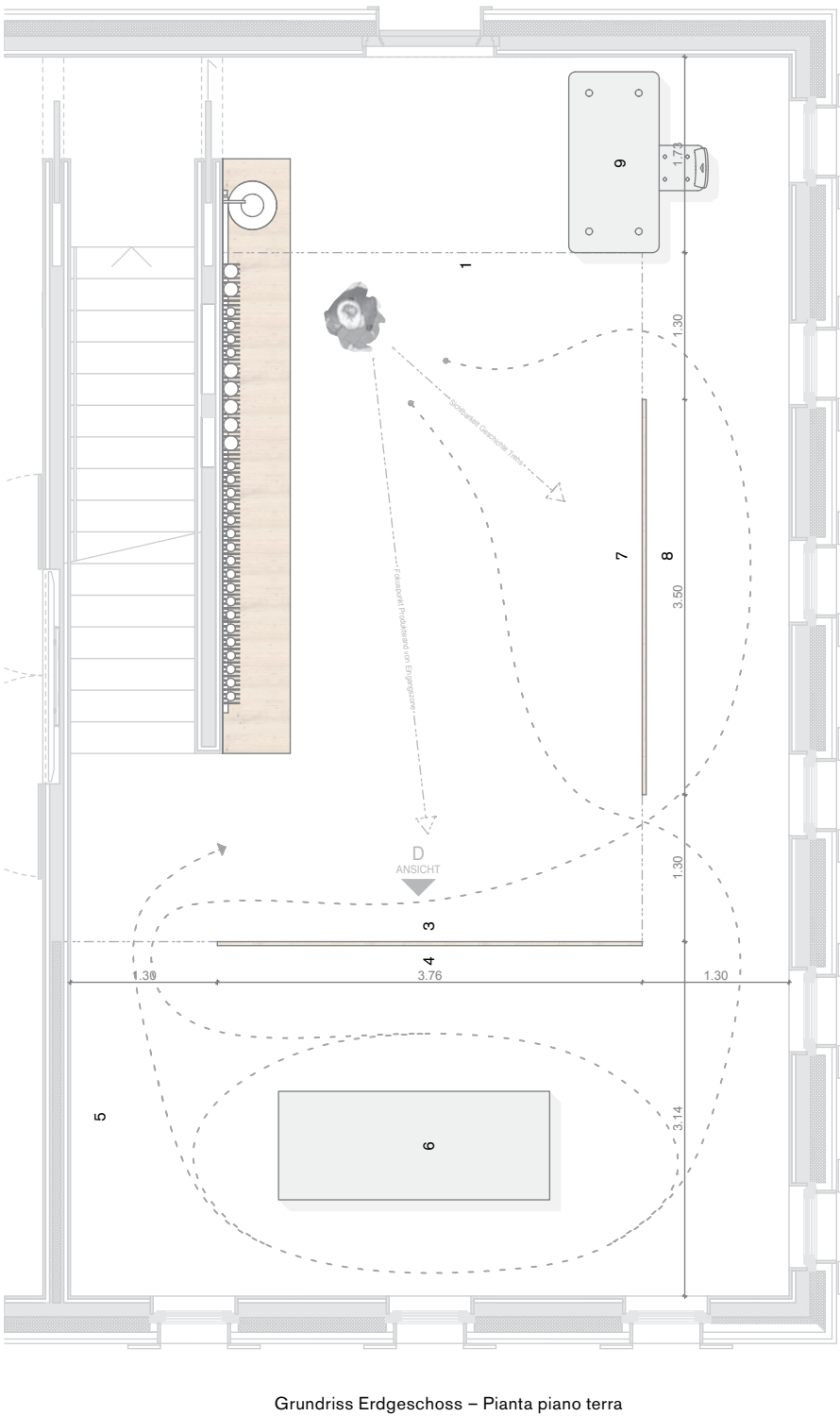
Art des Holzschutzes konstruktiv

Im Besonderen erwähnenswert:

- × einheimisches Holz von Sarner Holz
- × materialgerechter Einsatz: Aussen Lärche naturbelassen, Innen Fichte naturbelassen
- × vorgegebenes Rautenmuster erforderte eine sehr exakte Planung und Ausführung, da durch das Muster keine Abweichungen möglich sind
- × die Holzdecke erfüllt alle technischen Notwendigkeiten eines Ausstellungsbereichs: Akustik, Beleuchtung
- × Ökologie: es wurde Hanf als sichtbares Dämmmaterial verwendet
- × historische Holzelemente wurden wiederverwendet
- × hocheffiziente Verarbeitung der Hölzer in hochtechnologischen Maschinenpark: Aster Holzbau
- × knapp 300m³ Holz verarbeitet
- × Klimaschutz: über 300 Tonnen CO2 gespeichert

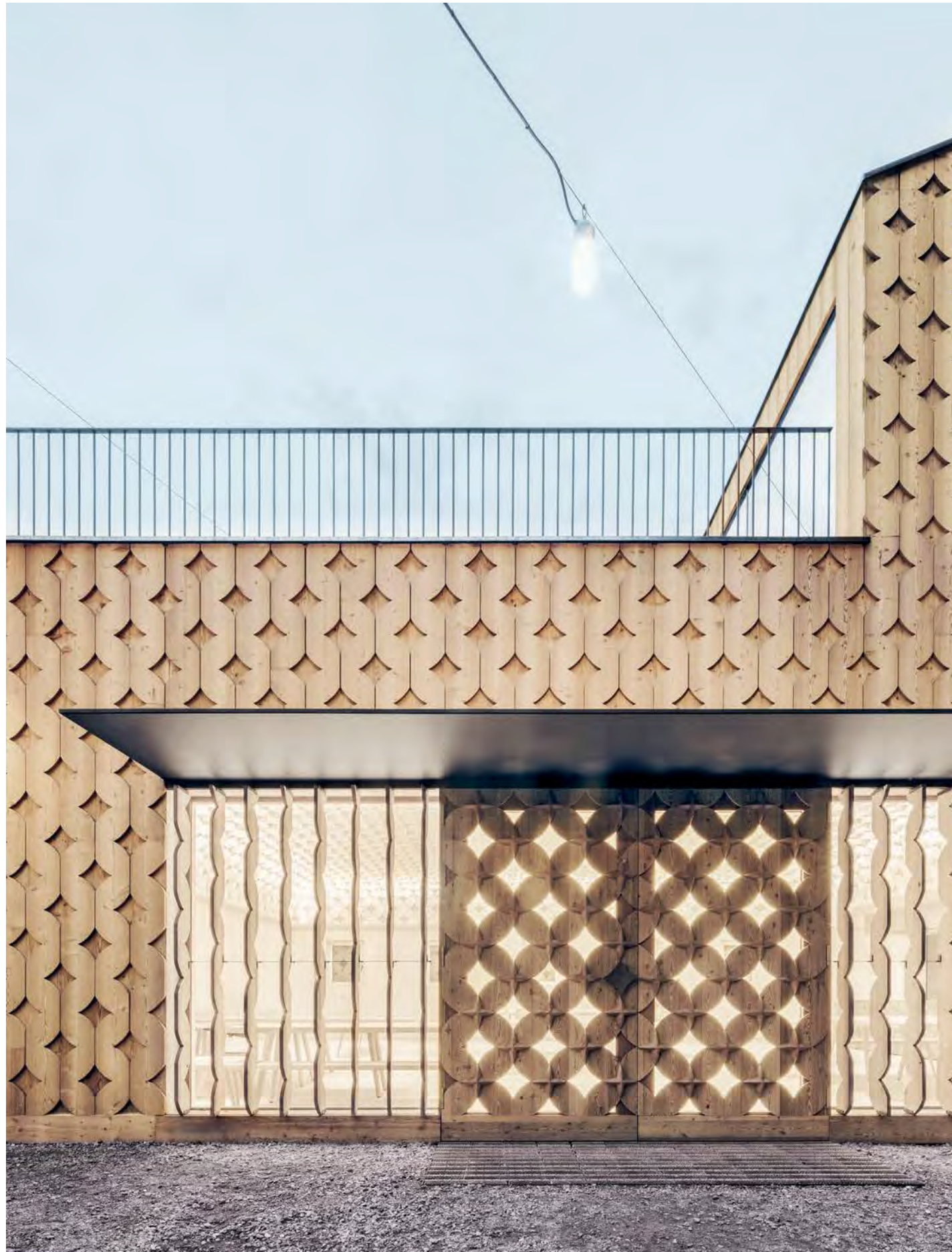


- 1 Eingang
- 2 Produktwand
- 3 Firmenpräsentation
- 4 Rückwand
- 5 Geologische Darstellung
- 6 Arbeitsmaterialien
- 7 Alte Holztruhe
- 8 Geschichte Trehs
- 9 Produkteinführung
- 9 Kassa alter Holztisch



IL PROGETTO MOSTRA NEL MODO PIÙ EVIDENTE, SIA NELLA COMPOSIZIONE DELLA FACCIATA CHE NELLA DISTRIBUZIONE INTERNA, LE POTENZIALITÀ CREATIVE E TECNICO-PRODUTTIVE OFFERTE DALL'UTILIZZO DI COMPLESSI ELEMENTI IN LEGNO PRODOTTI CON MACCHINE CNC E ABILMENTE COMBINATI.

Kochakademie, Bad Schörgau



Die Kochakademie ist Teil des Event- und Seminarbereichs des Geniesserhotels Bad Schörgau und versteht sich als Plattform um einen Einblick in die heimische Spitzenküche zu erhalten. Als zentrales Element steht der fast fünf Meter lange Kochblock, ein Monolith aus graugrünem Sarner Porphyrt mit einem Rohgewicht von 22.000 kg. Nur die Arbeitsfläche wurde geglättet, die restlichen Flächen weisen den ursprünglichen Bruch auf. Der Kochbereich steht in Verbindung mit einem grossen Saal, der Platz für circa hundert Gäste bietet. Über eine Wendeltreppe gelangt man in den darüberliegenden Seminarraum mit Dachterrasse.

Das Muster des Saals basiert auf dem Element des Kreises. Der Kreis ist die stabilste geometrische Form, er vermittelt Geborgenheit und Schutz. Die Überschneidungen der Kreise ergeben durch ihre sternförmige

dreidimensionale Ausformulierung die besondere Deckenstruktur. Die Aussenfassade basiert auf derselben geometrischen Grundlage, allerdings ohne die »Sterne«.

Die Innenräume wurden vollständig mit händisch gekalkter Fichte und Hanf ausgekleidet.

Kochakademie

Baubeginn Jänner 2017

Fertigstellung Juni 2017

Ausführende Unternehmen Aster Holzbau

Art der Baukonstruktion

vorgefertigter Massivholzbau

Haustechnik Bodenkonvektoren

Holzschutz konstruktiv

Im Besonderen erwähnenswert

× einheimisches Holz von Sarner Holz

× materialgerechter Einsatz: Aussen Lärche naturbelassen, Innen Fichte naturbelassen

× vorgegebenes Rautenmuster erforderte eine sehr exakte Planung und Ausführung, da durch das Muster keine Abweichungen möglich sind

× Holzdecke erfüllt alle technischen Notwendigkeiten eines Eventbereichs: Akustik, Beleuchtung, Belüftung (über die Hanffelder wird gleichmässig verteilt über die gesamte Decke Luft eingesaugt)

× Ökologie: es wurde Hanf als sichtbares Dämmmaterial verwendet

× Holzlamellen im Bereich der Fenster sind schwenkbar

× hocheffiziente Verarbeitung im hochtechnologischen Maschinenpark von Aster Holzbau

× knapp 300 m³ Holz verarbeitet

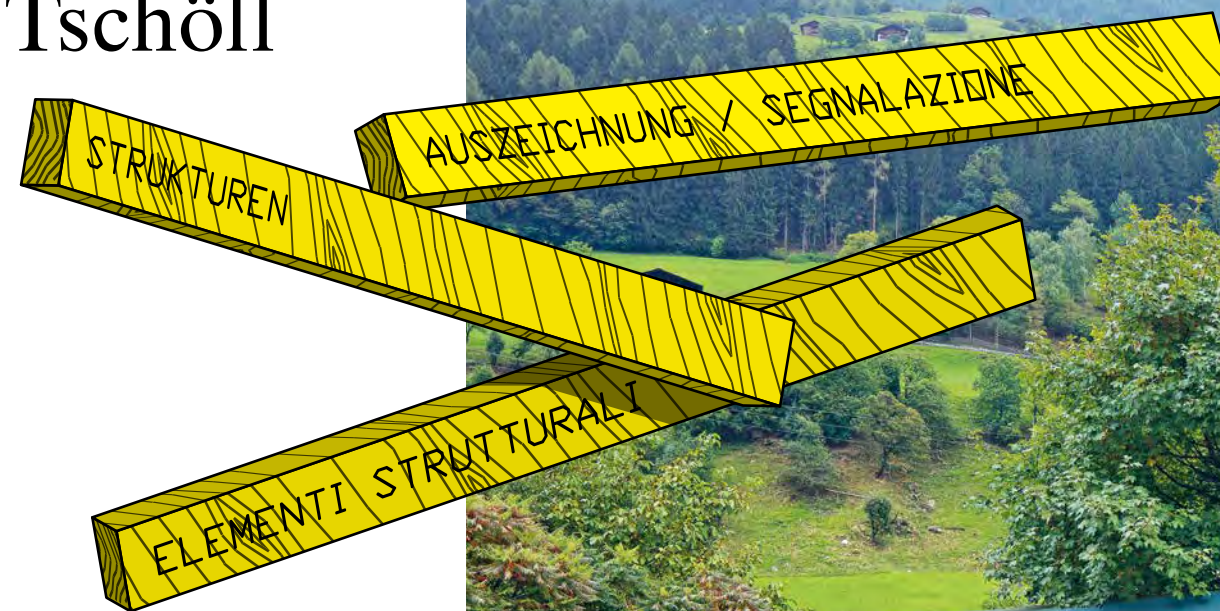
× Klimaschutz: über 300 Tonnen CO² gespeichert

Bushaltestellen »Außerdorf« St. Martin in Passeier Architekten Katrin Lahner, Manfred Rauch und Thomas Tschöll

132

Turris Babel #109 Bushaltestellen »Außerdorf«, St. Martin in Passeier

133



Auf Wunsch der Gemeinde St. Martin in Passeier sollten die Busstationen an der südlichen Ortseinfahrt zu einem einladenden Punkt des Ankommens für Einheimische und Gäste umgestaltet werden, da die beiden bestehenden Bushaltestellen, jene taleinwärts und jene talauswärts, sanierungsbedürftig waren.

Primärer Entwurfsgedanke war es, die beiden gegenüberliegenden Busstationen, welche sich optisch stark voneinander unterschieden, dahingehend zu vereinheitlichen, dass trotz der verschiedenartigen Rahmenbedingungen ein gemeinsames architektonisches Erscheinungsbild geschaffen werden konnte. Wesentliches Gestaltungselement dabei sind die beiden 11m langen Zeltdächer aus Brettstapelholz mit einer Blecheindeckung, welche viel regengeschützten Raum für die wartenden Personen (vor allem Schüler) bieten.

Das Dach der talseitig freistehenden Busstation liegt auf einer neuen Box – ebenfalls aus Brettschichtholz – und einer konischen Betonstütze auf. Die Tragstruktur des Daches wurde aus Kanthölzern in konstruktivem Vollholz zusammengesetzt. Innen wurde die Wartebox mit einer Struktur aus Brettern in Lärchen- und Zirbenholz

ausgekleidet. Die Sitzbank, die Vitrine für den Fahrplan und das Sichtfenster auf der Hangseite gegenüber erleichtern das Warten.

Die gegenüber liegende Busnische ist in die Stützmauer eingelassen, welche die Haltestelle des Busses umschließt. Diese Betonnische wurde beibehalten und zur Verbesserung der Akustik ebenfalls mit einer Brettschalung aus Lärchen- und Zirbenholz versehen. Darüber wurde dasselbe Zeltdach wie gegenüber, aufgrund der Form der Stützmauer in halbmantelartiger Form,

hinzugefügt. Die Struktur besteht zugunsten konstruktiver Effizienz aus Stahlprofilen. Drei Standlehnen unter dem Dach seitlich der Wartennische laden zum Anlehnen ein.

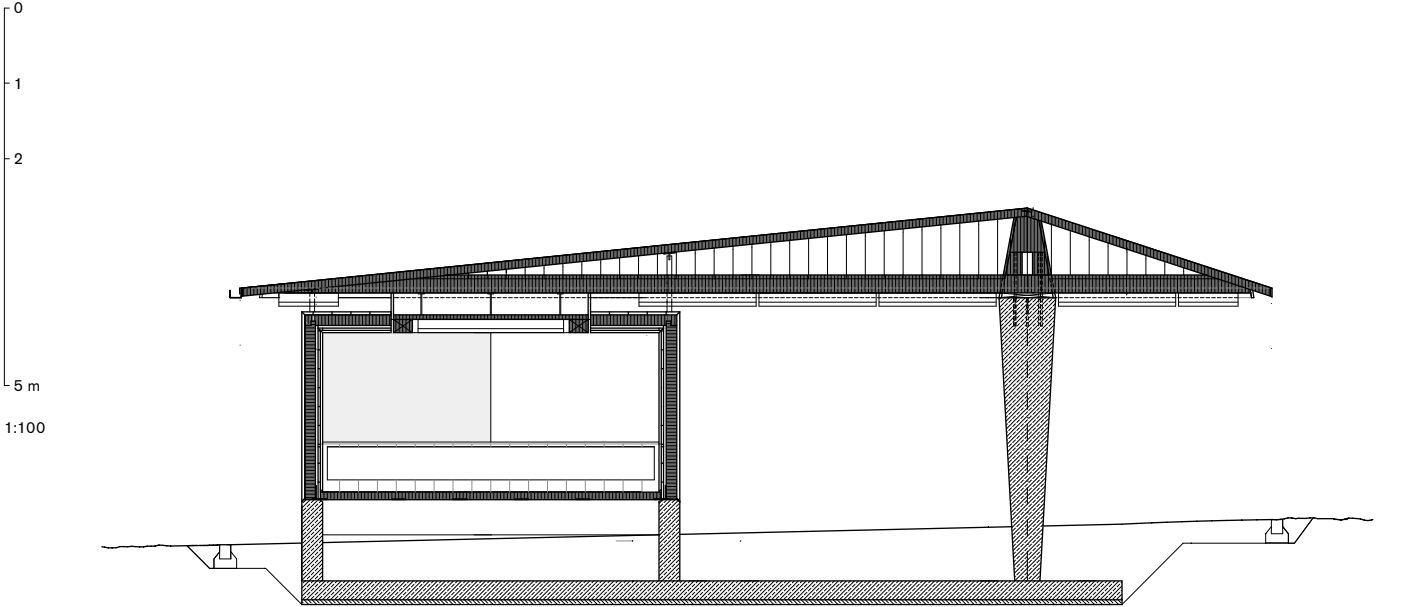
Um die Bushaltestellen auch bei Nacht zu einem möglichst angenehmen Ort zu machen, wurde versucht, mit ausreichend künstlicher Beleuchtung an der Unterseite der Dachflächen, den kompletten Bereich unter den Überdachungen möglichst gleichmäßig auszuleuchten.

GELUNGENE UMSETZUNG
DER FUNKTIONEN »WARTEN« UND
»ANKOMMEN« MIT ORTSBEZUG
IN TECHNISCH NACHVOLLZIEHBARER
FORMENSPRACHE.

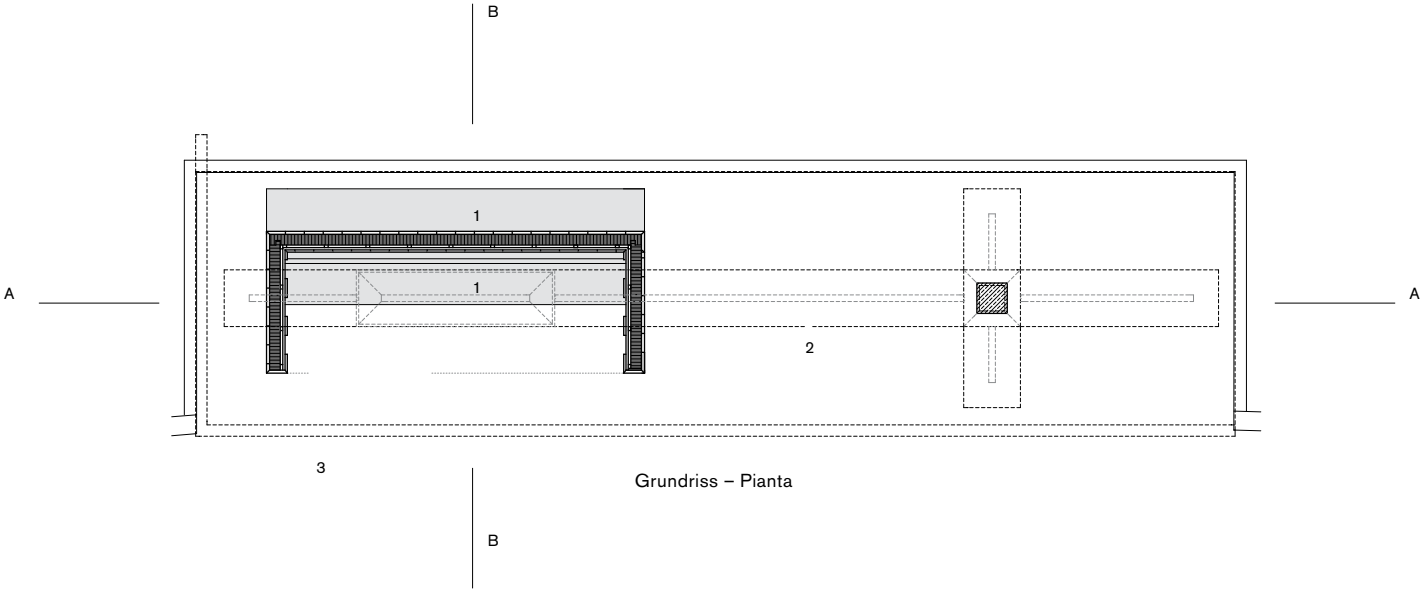
UN'INTERPRETAZIONE BEN RIUSCITA DEI
CONCETTI DI ATTESA E DI ARRIVO,
CON UNA PARTICOLARE ATTENZIONE
AL LUOGO E UN LINGUAGGIO FORMALE
TECNICAMENTE CONGRUENTE.



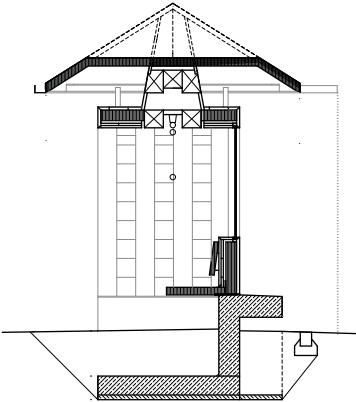
Bauherr Gemeinde St. Martin in Passeier
Planer
Arch. Katrin Lahner mit Arch. Manfred Rauch
und Arch. Thomas Tschöll
Ausführende Unternehmen
Bauunternehmen Roland Gufler
Angaben zum Gebäude
Art der Baukonstruktion
kombinierte Bauweise (Beton-Holz-Stahl)
Baubeginn Oktober 2013
Fertigstellung Mai 2014
Art des Holzschutzes
Holz natur bzw. Holz farbig gestrichen
Oberflächenbehandlung (Fassade):
Außen Fichtenholz gestrichen und
Lärchen-, Fichten- und Zirbenholz natur;
Innen keine
Fotos Günter Richard Wett



Längsschnitt A-A – Sezione longitudinale A-A



Grundriss – Pianta



Querschnitt B-B – Sezione trasversale B-B

- 1 Sitzbank
- 2 Überdeckter Wartebereich
- 3 Gehsteig

SCHWERWIEGENDES ARGUMENT

BETONT.STARK.

www.BETONTMASSIV.com



NICHTS HÄLT BESSER ALS BETON!

Dieser Baustoff ist extrem stark und zudem sehr sicher: Wer mit Beton baut, baut robust, dauerhaft und setzt auf hohe Widerstandsfähigkeit. Nichts hält besser als Beton. Kein anderer Baustoff bietet derartigen Schutz in Katastrophenfällen und vor den zunehmend rauen Wetter- und Klimabedingungen. Eine weitere seiner bautechnischen Eigenschaften ist die enorme Langlebigkeit, die sich im Laufe der Jahre nicht vermindert – ganz im Gegenteil: Beton erhöht seine Festigkeit mit der Zeit und bietet somit einen lebenslangen Mehrwert für Generationen.

Bauen mit Beton bietet zahlreiche Vorteile. Jetzt informieren unter: www.betontmassiv.com

www.BETONTMASSIV.com

Eine Initiative der
PROGRESS GROUP



Gewerbehalle Lechner, Laas

Dominik

Vorarbeiter
im Team seit 2009

*capo cantiere
nel nostro team
dal 2009*

schweigkofler.it



SCHWEIGKOFLER

Bauunternehmen costruzioni edili seit dal 1975

METALLRITTEN

Verwirklichung von Architektur
Realizzazione di strutture architettoniche
Turning architecture into reality

HANDMADE

WWW.METALLRITTEN.COM

ARCHICAD®

STAR^T EDITION

2018

Casa Magayon, Costa Rica - sarcoarchitects.com
Photo: Andrés García Lachner

ARCHICAD STAR^T EDITION 2018

ARCHICAD STAR^T EDITION 2018 ist das Modellierungswerkzeug, das optimale BIM-Merkmale für kleine und mittlere Planungsbüros mitbringt, um Ihre Projekte perfekt zu gestalten.

ARCHICAD START EDITION greift auf die leistungsfähigen und erprobten Workflow-, Produktivitäts- und Dokumentationserweiterungen von ArchiCAD zu, und erfüllt alle Anforderungen für Ihren Einstieg in die BIM-Modellierung.

Mit der ARCHICAD STAR^T EDITION 2018 greifen Sie auf die Stärken der Modellierung und Dokumentation von ArchiCAD 21 zu, die Ihrer Kreativität während der ganzen Projektphase keine Grenzen setzt.

info@welt.it | +39 348 8213874

welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

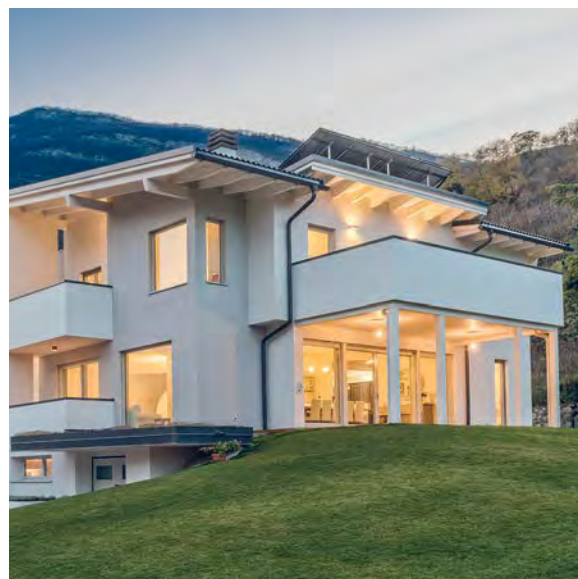
www.graphisoft.com/it | italia@graphisoft.com | +39 041 894 3500

GRAPHISOFT
A NEMETSCHKE COMPANY

DAS HAUS DER UNBEGRENZTEN MÖGLICHKEITEN.

Jedes Rubner Haus wird exakt nach Ihren Wünschen maßgeschneidert.
Es gibt keine Vorgaben, es zählen nur Ihre persönlichen Vorstellungen
und Träume. Die setzen wir um – auf höchstem Niveau.

www.haus.rubner.com



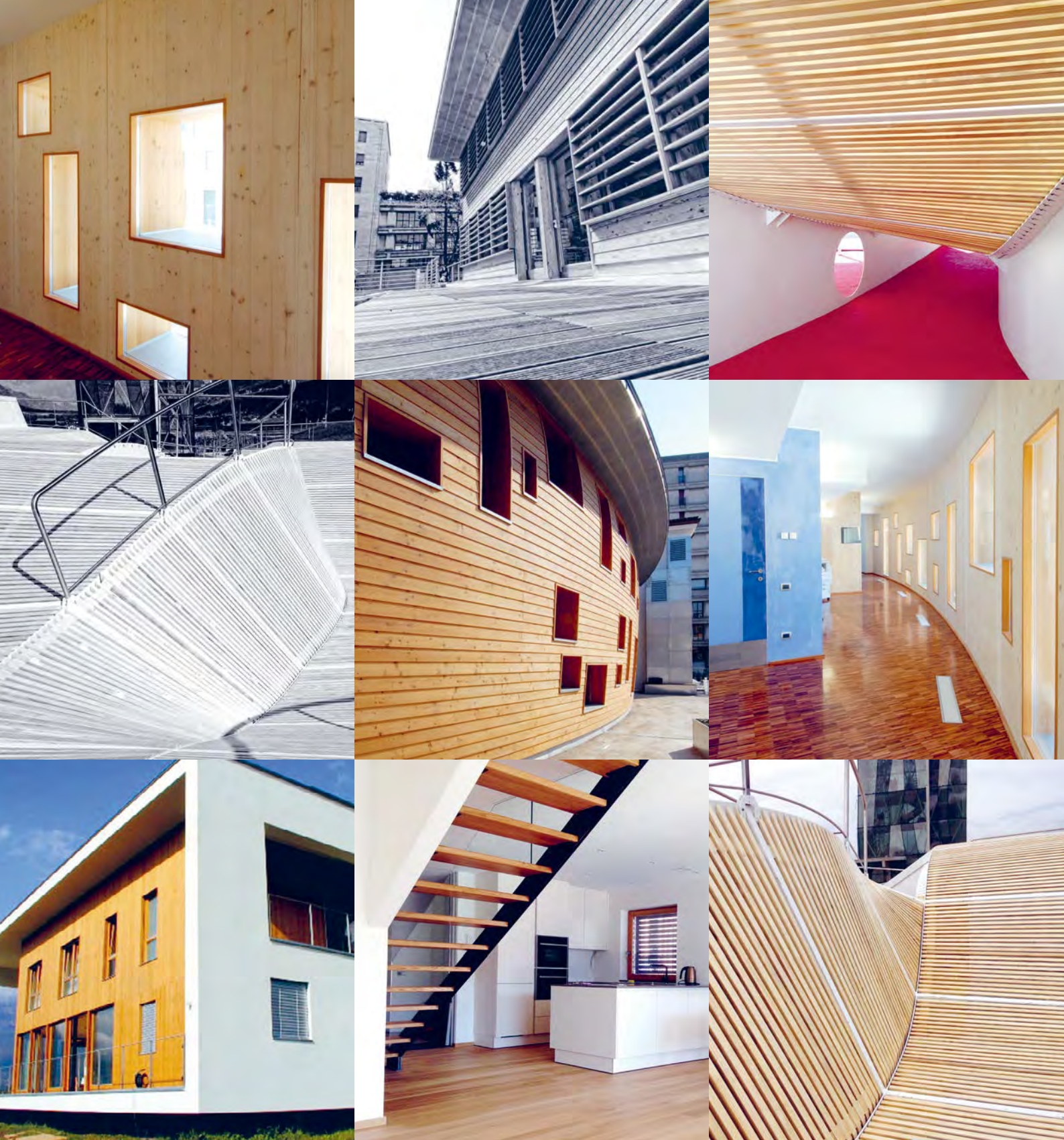
TATKRAFT AUS HOLZ.

HOLZ. HAND. WERK.

Aus dem lebendigen Werkstoff Holz schaffen wir mit Ideenreichtum
und Handwerkskunst nachhaltige Holzbauten und Qualitätstüren,
die durch Funktionalität überzeugen und durch Ästhetik bestechen.

aster.bz


ASTER



Das ISO-bloc® Fenster

DIE NATUR ALS INSPIRATION.



holzhäuser, dächer
& renovierungen

koholz®
kompatscher holz&ko

39050 Völs am Schlern | Handwerkerzone 84
Tel. +39 0471 725 005 | Fax +39 0471 725 339
kompatscher@koholz.com | www.koholz.com

Die intelligente Komplettlösung. Das modulare Fenstersystem ISO-bloc® und das integrierte Lüftungssystem ISO-bloc air® sind die revolutionäre Innovation für beste Qualität, sicherste Montage und höchsten Schutz.
www.suedtirol-fenster.com

**Südtirol®
FENSTER**

salto.bz

- das erste zweisprachige online Nachrichtenportal in Südtirol
- una redazione indipendente che quotidianamente tratta temi di politica, economia, ambiente e società
- täglich aktuelle Information
- una community in cui chiunque può liberamente esprimere la propria opinione
- regelmäßige "Salto-Talks" mit Exponenten aus Kultur und Wirtschaft
- Bürgerjournalismus in Südtirol
- 16.600 visualizzazioni giornaliere del sito
- 1.000 Salto-Blogger
- 12.000 Facebook-Fans
- 800 Instagram-Fans
- 3.000 Twitter-Follower

salto.bz

5



19 /05/2018



Stanglerhof
St.Konstantin, Völs / Fiè



@ info@salto.bz

FEIERN Sie mit uns!
FESTEGGIA con noi!

www.salto.bz

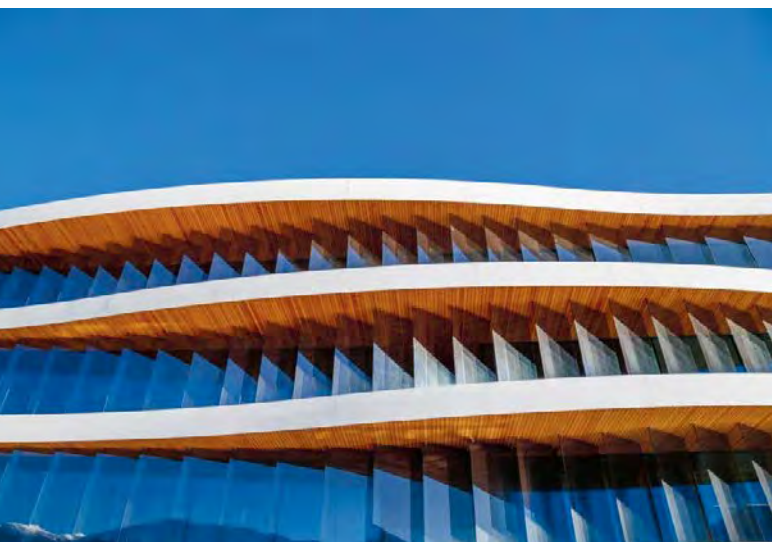
Holzhausbau für kreative Konzepte
Edifici in legno senza limiti



bio-xlam®
Massive leimfreie Holzwand
Parete massiccia senza colla

**ligna
construct**

Ligna Construct GmbH/srl
39010 St. Pankraz/San Pancrazio, T +39 0473 785 050, info@ligna-construct.com, www.ligna-construct.com

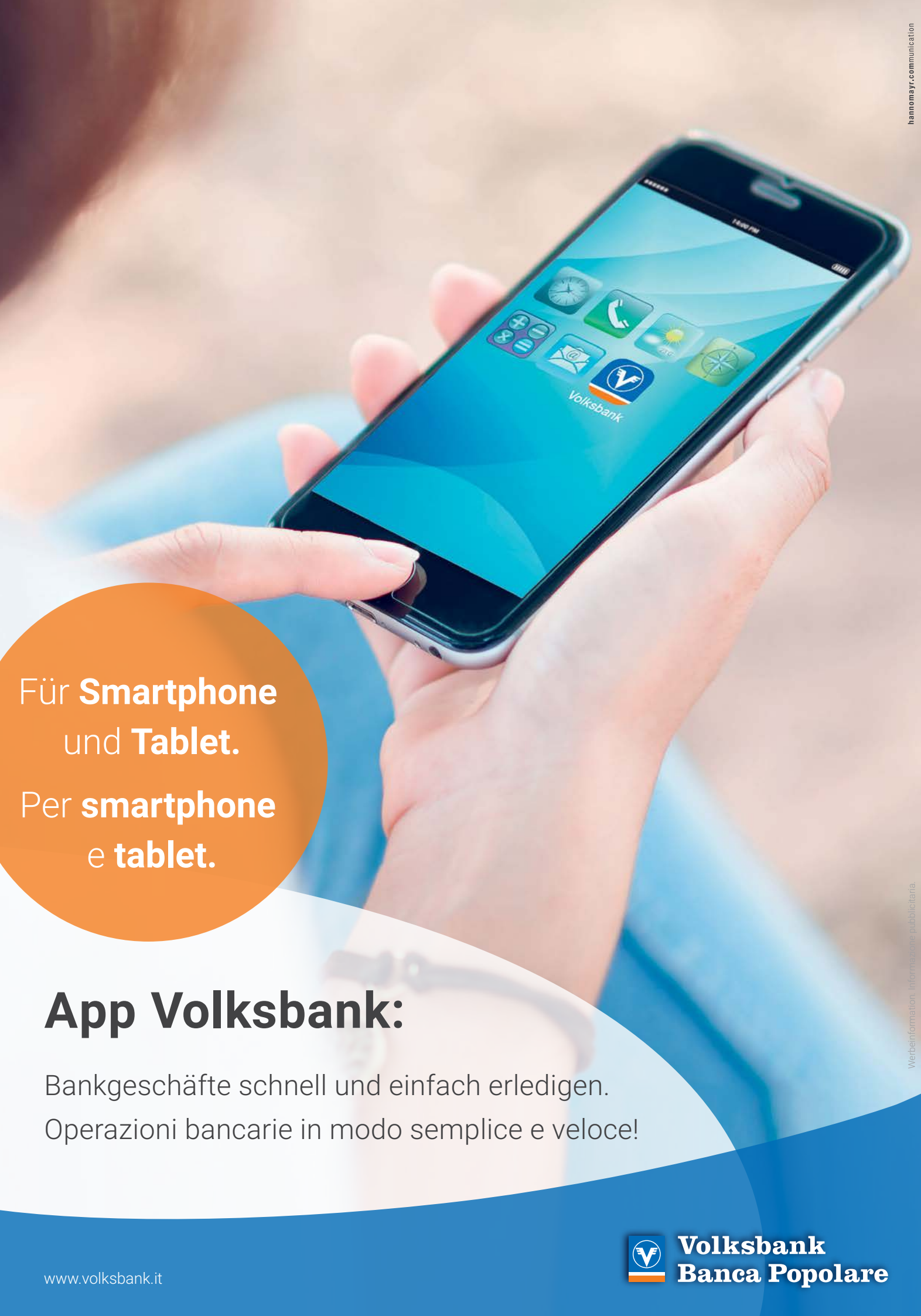


Holzbau heute

Harmonische Lichtblicke

Wir haben unsere Flachdach-Fenster neu erfunden. Noch mehr Tageslicht für jede Wohnsituation. Ein Fenster mit gebogenem Glas für ein einfaches Abfließen des Regenwassers und somit stets eine klare Sicht. Schlichtes Design, CurveTech-Technologie, hochwertige Materialien in acht Formaten für ambitionierte Projekte.





Für **Smartphone**
und **Tablet**.
Per **smartphone**
e **tablet**.

App Volksbank:

Bankgeschäfte schnell und einfach erledigen.
Operazioni bancarie in modo semplice e veloce!



ewos

Einrichtung | Akustik | Fenster | Türen | Böden
arredamento | acustica | finestre | porte | pavimenti

ewos GmbH | srl
Glurnserstraße 20 | Via Glorenza 20
I-39024 Mals | Malles Venosta (BZ)
Südtirol | Alto Adige

T +39 0473 831844
F +39 0473 845025

info@ewos-group.com
ewos-group.com



LinaHaus

BEI UNS KANN HOLZ MEHR!

TUTTO IL POTENZIALE DEL LEGNO



BAUEN MIT MASSIVHOLZ

Ein Haus nur aus Massivholz, ohne zusätzliche Dämmung und Leim.

Die innovative Bauweise von LinaHaus macht Dämmstoffe, Folien und Chemie überflüssig. Durch speziell angeordnete Luftkammern im Holzkörper bauen sich die Spannungen und Kräfte innerhalb des Holzkörpers ab, während sich die Wärmedämmeigenschaften wesentlich verbessern. So wird Bauen in Massivholz ohne Zuhilfenahme von weiteren Baustoffen möglich.

COSTRUZIONI IN LEGNO MASSICCIO

Una casa realizzata interamente in legno massiccio, senza l'impiego di ulteriori isolamenti e colle. L'innovativa modalità costruttiva di LinaHaus rende superfluo l'utilizzo di qualsiasi materiale isolante, barriera o sostanza chimica. Grazie alle speciali camere d'aria integrate nel corpo in legno, forze e tensioni si dissolvono all'interno della struttura stessa, ottimizzando anche le caratteristiche di coibentazione termica. Ciò consente di realizzare costruzioni in legno massiccio senza l'ausilio di altri materiali edili.



www.linahaus.com

Schallschutz am Bau



Gönnen Sie sich Ruhe!

Unsere Beratungsleistungen
im Schallschutz:

- Unterstützung in der Planungsphase
- Unterstützung in der Ausführungsphase
- Holzbau
- Sanierung
- Raumakustik

Brand- schutz



Vorsorge für den Ernstfall!

Unsere Beratungsleistungen
im Brandschutz:

- Unterstützung in der Planungsphase
- Unterstützung in der Ausführungsphase
- Lokalaugenschein
- Zertifizierte Systemaufbauten
- Brennbarkeit Baustoffe

Rufen Sie an oder schreiben Sie uns, unsere Techniker sind für Sie da!

☎ 0471 098 888 ✉ technik@tophaus.com

Architekten- und Baufachtagung
Bauen mit Holz - Bozen, 16.03.2018
Unsere Techniker sind vor Ort!

TopHaus

www.tophaus.com

Bozen

Brixen

Lana

Rasen

Lavis

Das ist kein Fenster.

Das ist FIN-Project Cristal. Eine ästhetische Ganzglas-Optik, an der kein Blick vorbeiführt. Ein Fenster, bei dem das Glas vollflächig über den Rahmen fließt.



Der Flügelrahmen der Cristal-Modelle wird in zahlreichen Farben auf der Glas-Rückseite emailliert. Nicht nur Fenster, sondern auch Türen und Fensterwände gibt es bei Finstral im Ganzglas-Look.

Besuchen Sie ein Finstral Studio in Ihrer Nähe:
www.finstral.com

FINSTRAL Fenster
Türen
Glasanbauten

STADT
LAND
HOLZIUS

www.holzhaus.com



natur  verbunden

Nach Architektenplänen bauen wir individuelle Vollholzhäuser für den ländlichen und städtischen Raum. Für entspanntes und naturverbundenes Wohnen.

holzhaus
VOLLHOLZHAUS



RÖFIX StoneEtics®

Das sichere System für dekorative Beläge auf Dämmfassaden

Das neue sichere RÖFIX StoneEtics® Dämmsystem mit lokalen Hartbeschichtungen verbindet anspruchsvolle, edle Fassadenoptik mit zeitgemäßem Wärmeschutz. Egal ob Sie Gebäude in einen urbanen Kontext einbinden oder die Eigenständigkeit einer Fassade unterstreichen möchten – RÖFIX StoneEtics® ermöglicht es Ihnen, aus einer Vielzahl von Belägen bis zu 103 kg/m² Systemgewicht ganz nach Ihren Bedürfnissen auszuwählen: Mosaik, Klinker, Keramik, Kunst- oder Natursteinbeläge.



RÖFIX®
Bauen mit System

arper



Salone Internazionale
del Mobile Milano, Italy
17th–22nd April 2018

Pavilion 16
Stand C29 D30

Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier
di Treviso (TV), Italy
T +39 0422 7918
info@arper.com

Arper Showroom
Via Pantano 30
Milano, Italy
T +39 02 89093865
milano@arper.com

Cila Collection
Design by
Lievore Altherr

www.arper.com

rossin design culture since 1964

monte/ design christian werner



Showroom
Reichsstraße 2/2, Neumarkt/Laag
Via Nazionale 2/2, Egna/Laghetti (BZ)

www.rossin.it



Ihre Ideen -
unser Holz

Le vostre idee -
il nostro legno



KARL PICHLER

FASZINATION HOLZ · EMOZIONE LEGNO

Algund · Lagundo
Bozen · Bolzano
Brixen · Bressanone
Kematen i.T (A)

www.karlpichler.it

Architettura und... ...e Architektur

Il **Blog**
d'architettura
su
salto.bz

Der
Architektur
Blog
auf
salto.bz



Architekturstiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige

Architettura und... ist der neue Blog auf salto.bz. Er soll aus leichten und lockeren, aber auch fundierten und kritischen Beiträgen bestehen. **Wir suchen Interessierte**, die sich freiwillig daran beteiligen wollen, Architektur einer breiteren Öffentlichkeit zu vermitteln. Meldet Euch ab sofort beim Blog-Redaktionsteam unter stiftung@arch.bz.it

Architettura und... è il nuovo blog su salto.bz. Si basa su contributi dal taglio fresco e leggero, ma anche profondo e critico. **Stiamo cercando volontari** che siano interessati a partecipare, per trasmettere l'architettura ad un pubblico più ampio. Contattate la redazione del blog su fondazione@arch.bz.it



Villa Serena (Reggio Emilia)

estfeller

NEUE IDEEN FÜR INNOVATIVES BAUEN

NUOVE IDEE PER L'EDILIZIA INNOVATIVA

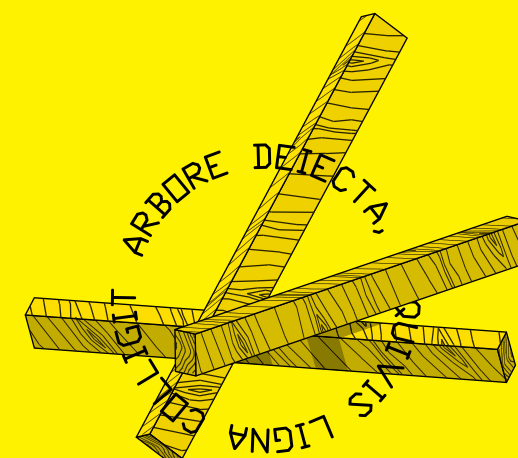
MOBILWÄNDE THERMOGLAS

Die **Thermoglas** Estfeller Mobilwände aus Glas ermöglichen eine völlig neue Art, Räume elegant zu unterteilen. Sie bestehen aus einzelnen Elementen, die an einer Deckenschiene laufen und sich zu einer einheitlichen Wand schließen. Es können auch einflügelige Durchgangstüren integriert werden. Zu verwenden auf **Terrassen und Veranden, in Wintergärten, Geschäften, Bars, Restaurants, Swimmingpools, Fitnesszentren, Kongresszentren, Hotels, Einkaufszentren und Banken.**

PARETI SCORREVOLI IN CRISTALLO THERMOGLAS

Le pareti scorrevoli in cristallo modello **Thermoglas** Estfeller sono un nuovo modo per dividere gli spazi con eleganza, nel rispetto architettonico dell'ambiente in cui vengono inserite. Esse sono composte da più elementi singoli, i quali scorrendo lungo una guida fissata solo al soffitto vengono assemblati uno dopo l'altro fino al completamento dell'intera parete. Nella parete scorrevole è possibile l'inserimento di porte di passaggio. I campi di applicazione sono: **verande, terrazze, giardini d'inverno, negozi, bar, ristoranti, piscine, centri fitness, hotel, centri congressi, centri commerciali e istituti finanziari.**

BESUCHEN SIE UNS UNTER WWW.ESTFELLERPARETI.COM PER SAPERNE DI PIÙ





BERKER KNX TOUCH CONTROL – EINFACH BERÜHREN

Der KNX Touch Control von Berker ist Raumbediengerät und Temperaturregler in einem und beherrscht die Kunst der Berührung wie kein anderer. Als „kleines Schwarzes an der Wand“ liest er jeden Wunsch von den Fingerspitzen ab. Dabei fügt sich das innovative Design dezent in jedes Ambiente – vom gehobenen Wohnbau bis zum repräsentativen Gewerbebau. Designrahmen von Berker sorgen für die harmonische Einbindung in das favorisierte Schalterprogramm. Zu finden im **Showroom Selectra**, Pacinottistraße 11, Bozen. www.selectra.it